



TECHNICAL MANUAL

Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion



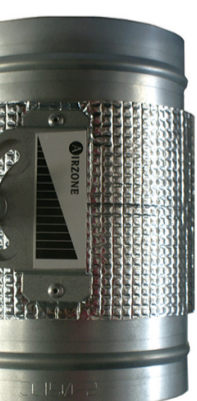
- | | |
|---------------------|-------------------|
| ES REJILLAS | EN GRILLES |
| PT GRELHAS | FR GRILLES |
| IT BOHCETTAS | DE GITTER |



- | | |
|---------------------|----------------------|
| ES DIFUSORES | EN DIFUSERS |
| PT DIFUSORES | FR DIFFUSEURS |
| IT DIFFUSORI | DE AUSLÄSSE |



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| ES ACCESORIOS | EN ACCESSORIES |
| PT ACESSÓRIOS | FR ACCESSOIRES |
| IT ACCESSORI | DE ZUBEHÖR |



- | | |
|--------------------------------|---|
| ES PLENUMS Y COMPUERTAS | EN PLENUM AND DAMPER |
| PT PLENOS E REGISTOS | FR PLÉNOMS ET REGISTRES |
| IT PLENUMS E SERRANDAS | DE PLENUM UND KANALDROSSELKLAPPE |



ES REJILLAS

PT GRELHAS

IT BOCHCETTAS

EN GRILLES

FR GRILLES

DE GITTER

AIRZONE

ES REJILLAS

PT GRELHAS

IT BOCHCETTAS

EN GRILLES

FR GRILLES

DE GITTER

- > RDHV
- > RDVH
- > RL00
- > RL0V
- > RLC1/2
- > RLQ1/2/V
- > RQS1/2
- > RRET

- > RRFR
- > RRLG
- > RSDF
- > RSDR
- > RSDV
- > RTAE
- > RTE1/2
- > RTHV



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA DOBLE DEFLEXIÓN HORIZONTAL-VERTICAL DE IMPULSIÓN

Rejilla de difusión RDHV de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales y verticales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas. Disponible las siguientes variantes:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE DE SOUFFLAGE DE DOUBLE DÉFLEXION HORIZONTALE-VERTICALE

Grille de diffusion RDHV en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales et verticales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques. Les options suivantes sont disponibles:

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.

EN HORIZONTAL-VERTICAL DOUBLE DEFLECTION SUPPLY GRILLE

RDHV diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal and vertical slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs. The following options are available:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT BOCCHETTA DI MANDATA CON DOPPIA DEFLESSIONE ORIZZONTALE-VERTICALE

Bocchetta di diffusione RDHV in **aluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali e verticali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste. Disponibili nelle seguenti varianti:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA DUPLA DEFLEXÃO HORIZONTAL-VERTICAL DE IMPULSÃO

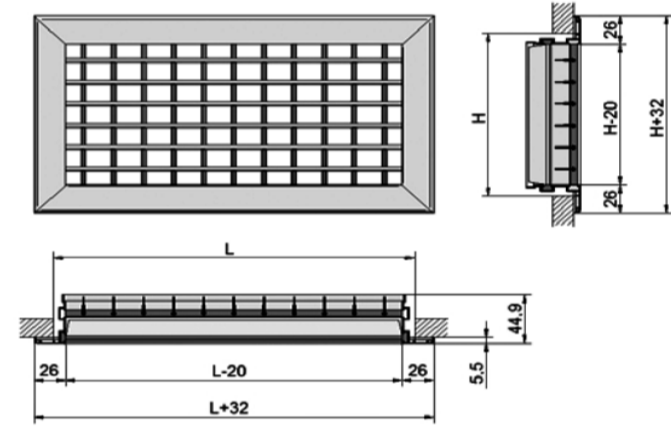
Grelha de difusão RDHV de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais e verticais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades. As seguintes variantes estão disponíveis:

- Tudo-nada: O registro ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registro ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registro ocupa 50% da grelha

DE DOPPELT ABLEITENDES AUSLASSGITTER HORIZONTAL-VERTIKAL

RDHV-Luftauslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal sowie vertikal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen. Lieferbar in folgenden Varianten:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein



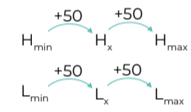
RDHV [XXX] [XXX] [X] [X] [X]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
RA : Aire Mínimo / Minimum air / Ar mínimo / Air minimum / Aria minima / Minimaler Volumenstrom
R2 : Regulación 2x1 / 2x1 regulation / Regulação 2x1 / Régulation 2 en 1 / Regolazione 2x1 / Regelung 2x1
K : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
P : Pestillo / Latch / Trava / Fermeiro / Chiavistello / Riegel
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H* : 75 mm - 400 mm

L (H=<200) : 200 mm - 1500 mm

L (H>200) : 200 mm - 1000 mm



*H : 100 - 400 mm
 RDHV [XXX] [XXX] [X] [X] [R2]
 RDHV [XXX] [XXX] [X] [X] [RT]
 RDHV [XXX] [XXX] [X] [X] [RA]

EJ. RDHV[010][030][B][K][RT]

RDHV 100x300 mm blanca fijación clip regulación todo/nada.
 RDHV measuring 100 x 300 mm in white with clip fixing and all/nothing regulation.
 RDHV 100 x 300 mm branca fixação por clipe regulação tudo/nada.
 RDHV 100 x 300 mm, blanc, fixation par clip, régulation tout-rien.
 RDHV 100 x 300 mm di colore bianco, fissaggio con clip, regolazione tutto/niente.
 RDHV 100x300 mm weiß Klammerbefestigung Auf/Zu-Regelung.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos o pestillos.
- P** Coloque la rejilla en el hueco. Localice los tornillos que regulan los pestillos y atornillelos hasta que la rejilla quede correctamente fijada.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws or latches is necessary.
- P** Fit the grille in the opening. Locate the screws that adjust the latches and screw them in the correct position until the grille is fixed in place.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos ou travas.
- P** Coloque a grelha na lacuna. Localize os parafusos que ajustam as travas e enrosque-os até a grelha estar corretamente fixada.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis ou de fermetoirs est obligatoire.
- P** Placez la grille dans l'ouverture. Localisez les vis qui permettent d'ajuster les fermetoirs et vissez-les jusqu'à ce que la grille soit fermement fixée.
 Nécessite un cadre de montage.

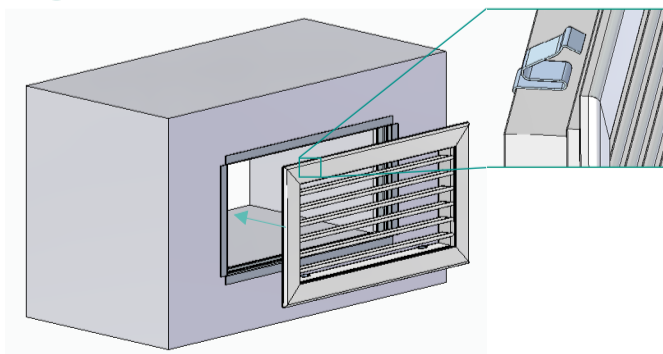
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti o i chiavistelli.
- P** Collocare la bocchetta nel foro. Localizzare le viti che regolano i chiavistelli e avvitarli fino a quando la bocchetta non è perfettamente fissata.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

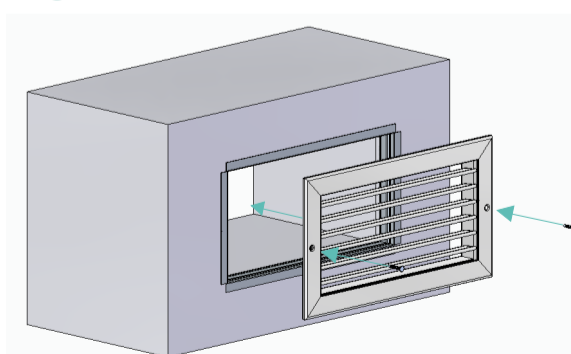
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben oder Riegeln vorgeschrieben.
- P** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung. Suchen Sie die Schrauben, mit denen die Riegel eingestellt werden und drehen Sie sie ein, bis das Gitter richtig fest sitzt.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

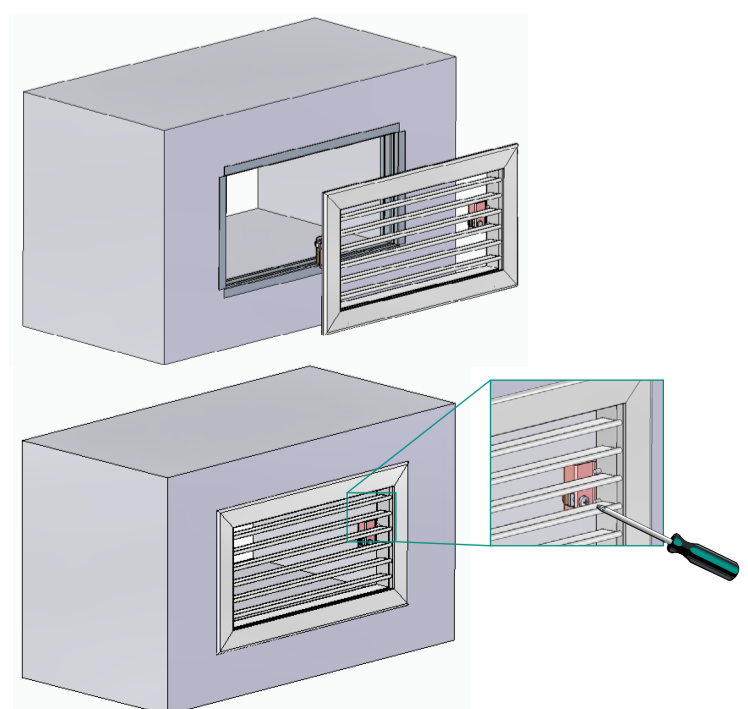
K RDHVxxxxxxxKxx



T RDHVxxxxxxxTxx



P RDHVxxxxxxxPxx





(ES) REJILLA DOBLE DEFLEXIÓN VERTICAL-HORIZONTAL DE IMPULSIÓN

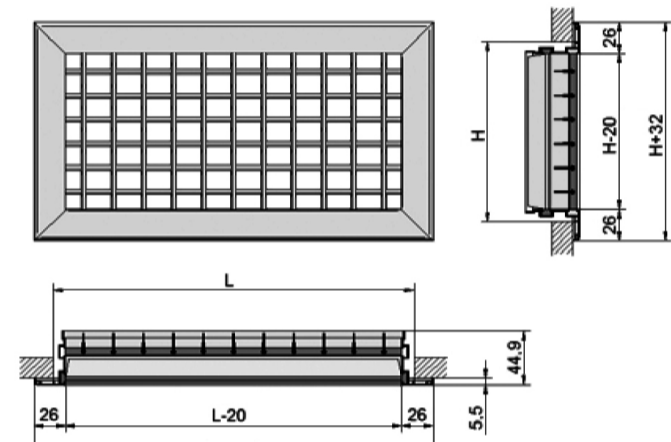
Rejilla de difusión RDVH de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas verticales y horizontales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas. Disponible las siguientes variantes:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

(FR) GRILLE DE SOUFFLAGE DE DOUBLE DÉFLEXION VERTICALE-HORIZONTALE

Grille de diffusion RDVH en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales et verticales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques. Les options suivantes sont disponibles:

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(EN) VERTICAL-HORIZONTAL DOUBLE DEFLECTION SUPPLY GRILLE

RDVH diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal and vertical slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs. The following options are available:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

(IT) BOCCHETTA DI MANDATA CON DOPPIA DEFLESSIONE VERTICALE-ORIZZONTALE

Bocchetta di diffusione RDVH in **aluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali e verticali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste. Disponibili nelle seguenti varianti:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

(PT) GRELHA DUPLA DEFLEXÃO VERTICAL-HORIZONTAL DE IMPULSÃO

Grelha de difusão RDVH de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais e verticais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades. As seguintes variantes estão disponíveis:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

(DE) DOPPELT ABLEITENDES AUSLASSGITTER HORIZONTAL-VERTIKAL

RDVH-Luftauslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal und horizontal sowie vertikal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen. Lieferbar in folgenden Varianten:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

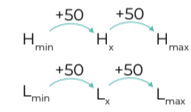
RDVH [XXX] [XXX] [X] [X] [X]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
RA : Aire Mínimo / Minimum air / Ar mínimo / Air minimum / Aria minima / Minimaler Volumenstrom
R2 : Regulación 2x1 / 2x1 regulation / Regulação 2x1 / Régulation 2 en 1 / Regolazione 2x1 / Regelung 2x1
K : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
P : Pestillo / Latch / Trava / Fermeiro / Chiavistello / Riegel
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H* : 75 mm - 400 mm

L (H<200) : 200 mm - 1500 mm

L (H>200) : 200 mm - 1000 mm



*H : 100 - 400 mm

RDVH [XXX] [XXX] [X] [X] [RT]
 RDVH [XXX] [XXX] [X] [X] [RT]
 RDVH [XXX] [XXX] [X] [X] [RA]

EJ. RDVH[010][030][B][K][RT]

RDVH 100x300 mm blanca fijación clip regulación toda/nada.
 RDVH measuring 100 x 300 mm in white with clip fixing and all/nothing regulation.
 RDVH 100 x 300 mm branca fixação por clipe regulação tudo/nada.
 RDVH 100 x 300 mm, blanc, fixation par clip, régulation tout-rien.
 RDVH 100 x 300 mm di colore bianco, fissaggio con clip, regolazione tutto/niente.
 RDVH 100x300 mm weiß Klammerbefestigung Auf/Zu-Regelung.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

(ES) INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos o pestillos.
- P** Coloque la rejilla en el hueco. Localice los tornillos que regulan los pestillos y atornillelos hasta que la rejilla quede correctamente fijada.

(EN) INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
For ceiling installation, the use of screws or latches is necessary.
- P** Fit the grille in the opening. Locate the screws that adjust the latches and screw them in the correct position until the grille is fixed in place.

(PT) INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos ou travas.
- P** Coloque a grelha na lacuna. Localize os parafusos que ajustam as travas e enrosque-os até a grelha estar corretamente fixada.

(FR) INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis ou de fermetoirs est obligatoire.
- P** Placez la grille dans l'ouverture. Localisez les vis qui permettent d'ajuster les fermetoirs et vissez-les jusqu'à ce que la grille soit fermement fixée.

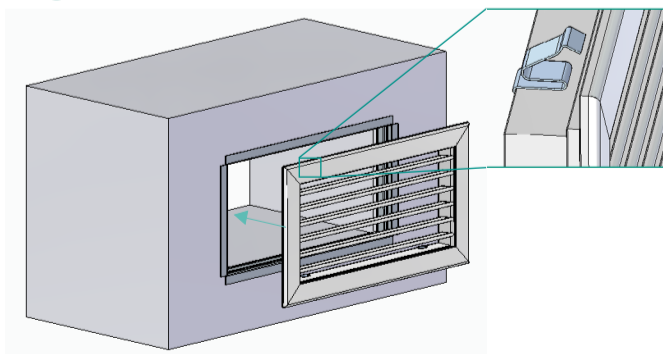
(IT) INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti o i chiavistelli.
- P** Collocare la bocchetta nel foro. Localizzare le viti che regolano i chiavistelli e avvitarli fino a quando la bocchetta non è perfettamente fissata.

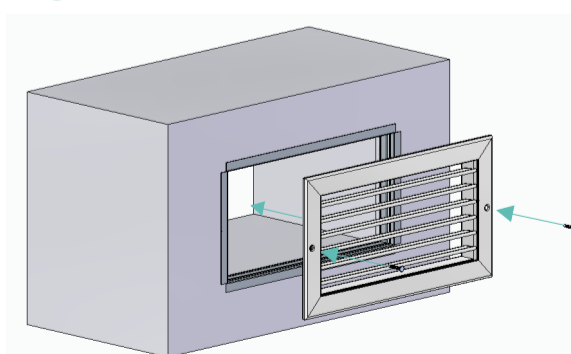
(DE) INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben oder Riegeln vorgeschrieben.
- P** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung. Suchen Sie die Schrauben, mit denen die Riegel eingestellt werden und drehen Sie sie ein, bis das Gitter richtig fest sitzt.

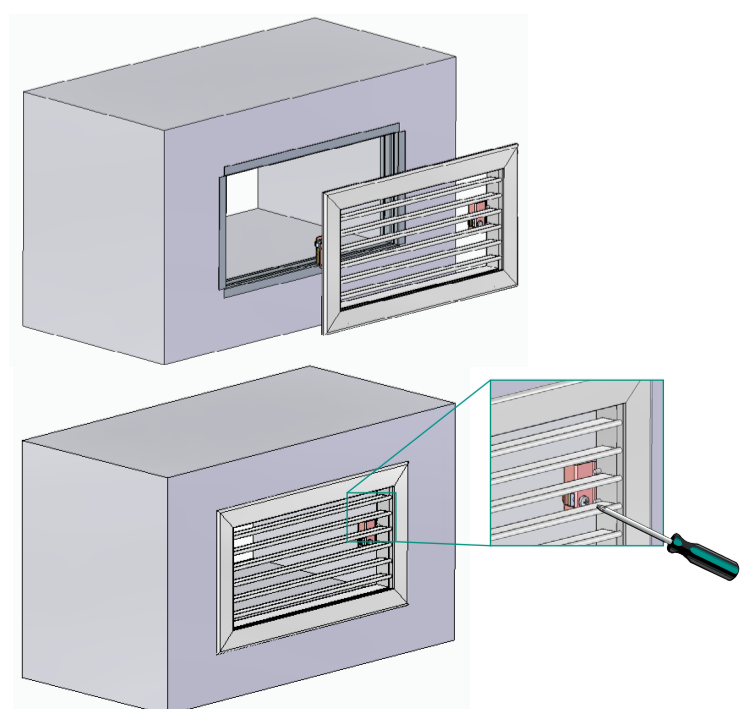
K RDVHxxxxxxxKxx



T RDVHxxxxxxxTxx



P RDVHxxxxxxxPxx





FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA LAMA LINEAL FIJA 0°

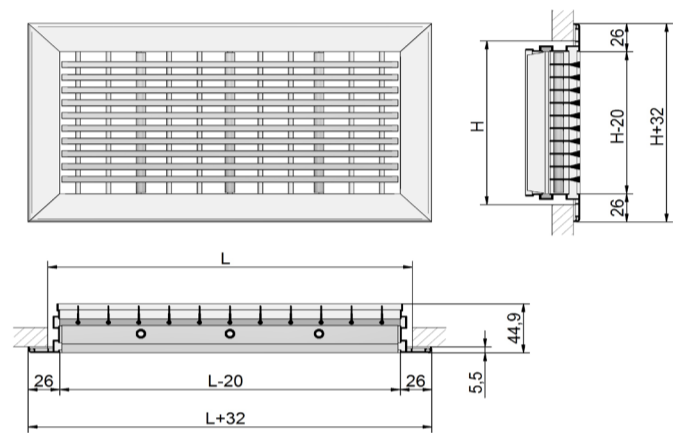
Rejilla de difusión de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm que favorecen la impulsión del flujo de aire. Diseñadas para difusión de aire en instalaciones de aire acondicionado, ventilación o calefacción. Los tipos de regulación disponibles son:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE À LAME LINÉAIRE FIXE 0°

Grille de diffusion en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm qui favorise le soufflage d'air. Conçue pour diffuser de l'air dans des installations d'air conditionné, de ventilation ou de chauffage. Les types de régulation disponibles sont :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.



EN 0° FIXED LINEAR-SLAT GRILLE

Diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm which facilitates airflow supply. Designed for air diffusion in air conditioning, ventilation or heating installations. The available regulation types are:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT BOCCHETTA LINEARE A LAMA FISSA 0°

Bocchetta di diffusione in **aluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm, che favorisce la mandata del flusso d'aria. Progettata per la diffusione d'aria negli impianti di aria condizionata, ventilazione o riscaldamento. Le tipologie di regolazione disponibili sono:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA EM LÂMINA LINEAR FIXA A 0°

Grelha de difusão de alumínio extrudado com estrutura padrão de 26 mm que favorece o fluxo de ar. Projetada para difusão de ar em instalações de ar condicionado, ventilação ou aquecimento. Os tipos de regulação disponíveis são:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

DE AUSLASSGITTER MIT FESTEHNEN LAMELLEN 0°

Auslassgitter aus stranggepresstem Aluminium mit 26 mm-Standardrahmen für optimale Luftausströmung. Entwickelt für die Luftverteilung in Klima-, Lüftungs- oder Heizungsanlagen. Folgende Regelarten sind möglich:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

RL00 [XXX] [XXX] [X] [X] [XX]

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT: Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
RA: Aire Mínimo / Minimum air / Ar mínimo / Air minimum / Aria minima / Minimaler Volumenstrom
R2: Regulación 2x1 / 2x1 regulation / Regulação 2x1 / Régulation 2 en 1 / Regolazione 2x1 / Regelung 2x1
C: Central / Central / Central / Centrale / Centrale / Mitte
T: Terminal / Head / Terminal / Terminale / Terminale / Ende
K: Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T: Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H: 75 - 300 mm
L*: 200 - 2000 mm
 H_{min} +50 H_x +50 H_{max}
 L_{min} +50 L_x +50 L_{max}
 *L: 1000 - 2000 mm - RL00 [XXX] [XXX] [X] [X] [T]
 *L: 1500 / 2000 mm - RL00 [XXX] [XXX] [X] [X] [C]

EJ. RL00[030][015][B][K][X]

RL00 300x150 mm blanca al clip sin regulación.
 RL00 measuring 300 x 150 mm in white with clip fixing and without regulation.
 RL00 300 x 150 mm branca fixação por clipe sem regulação.
 RL00 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip, sans régulation.
 RL00 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con clip, senza regolazione
 RL00 300x150 mm weiß Klammerbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

L > 2000 Solicitar tramos a montar en obra (C, T)
 Request sections to assemble on site (C, T)
 Pedir secções para serem montadas no local (C, T)
 Demander les tronçons nécessaires pour le montage sur chantier (C, T)
 Richiedere tratti per montaggio in loco (C, T)
 Bestellen Sie Abschnitte zur Montage auf der Baustelle (C, T)

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Nécessite un cadre de montage.

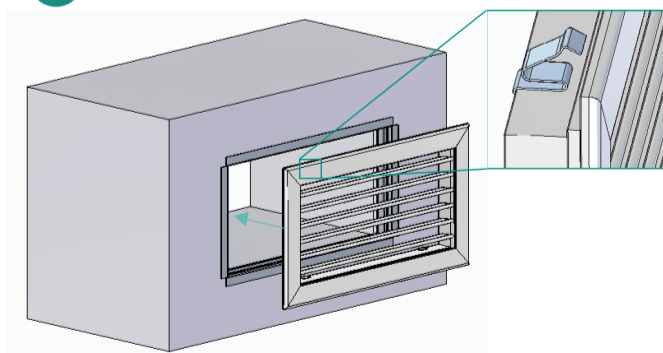
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

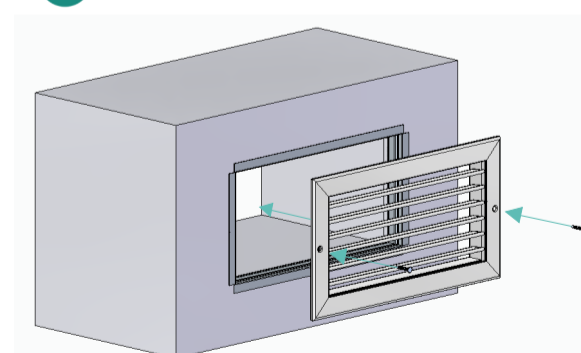
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

K RL00xxxxxxxKxx



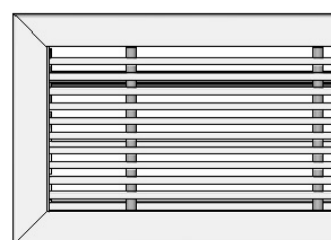
T RL00xxxxxxxTxx



L > 2000 Solicitar tramos a montar en obra (C, T)
 Request sections to assemble on site (C, T)
 Pedir secções para serem montadas no local (C, T)
 Demander les tronçons nécessaires pour le montage sur chantier (C, T)
 Richiedere tratti per montaggio in loco (C, T)
 Bestellen Sie Abschnitte zur Montage auf der Baustelle (C, T)

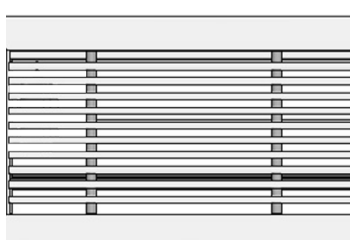
EJ. L = 4000 mm

RL00100xxxxT



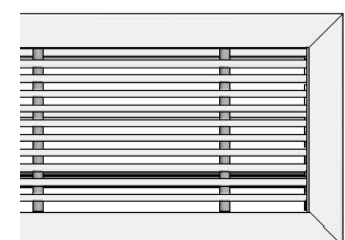
1000 mm (T)

RL00200xxxxC



2000 mm (C)

RL00100xxxxT



1000 mm (T)



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.



ES REJILLA LAMA LINEAL FIJA 0° CON DEFLEXIÓN VERTICAL

Rejilla de difusión de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm que favorecen la impulsión del flujo de aire. Diseñadas para difusión de aire en instalaciones de aire acondicionado, ventilación o calefacción. Los tipos de regulación disponibles son:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE À LAME LINÉAIRE FIXE 0° AVEC DÉFLEXION VERTICALE

Grille de diffusion en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm qui favorise le soufflage d'air. Conçue pour diffuser de l'air dans des installations d'air conditionné, de ventilation ou de chauffage. Les types de régulation disponibles sont :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.

EN VERTICAL DEFLECTION 0° FIXED LINEAR-SLAT GRILLE

Diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm which facilitates airflow supply. Designed for air diffusion in air conditioning, ventilation or heating installations. The available regulation types are:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT BOCCHETTA LINEARE A LAMA FISSA 0° CON DEFLESSIONE VERTICALE

Bocchetta di diffusione in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm, che favorisce la mandata del flusso d'aria. Progettata per la diffusione d'aria negli impianti di aria condizionata, ventilazione o riscaldamento. Le tipologie di regolazione disponibili sono:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA EM LÂMINA LINEAR FIXA A 0° COM DEFLEXÃO VERTICAL

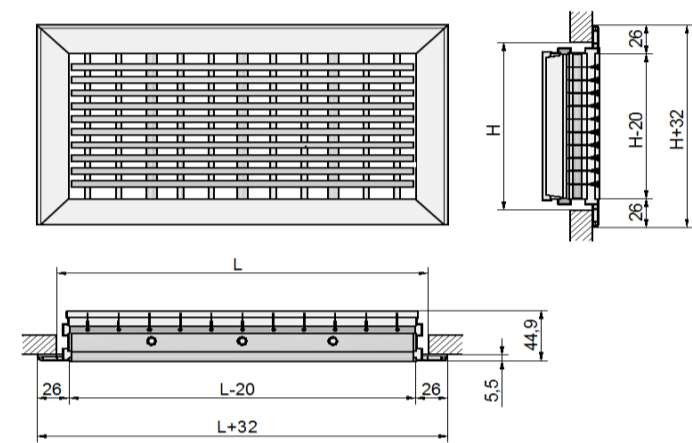
Grelha de difusão de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm que favorece o fluxo de ar. Projetada para difusão de ar em instalações de ar condicionado, ventilação ou aquecimento. Os tipos de regulação disponíveis são:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

DE AUSLASSGITTER MIT FESTEHENDEN LAMELLEN 0° VERTIKALABLEITUNG

Auslassgitter aus stranggepresstem Aluminium mit 26 mm-Standardrahmen für optimale Luftausströmung. Entwickelt für die Luftverteilung in Klima-, Lüftungs- oder Heizungsanlagen. Folgende Regelarten sind möglich:

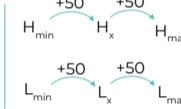
- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein



RLOV [XXX] [XXX] [X] [X] [XX]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
RA : Aire Mínimo / Minimum air / Ar mínimo / Air minimum / Aria minima / Minimaler Volumenstrom
RZ : Regulación 2x1 / 2x1 regulation / Regulação 2x1 / Régulation 2 en 1 / Regolazione 2x1 / Regelung 2x1
C : Central / Central / Central / Centrale / Centrale / Mitte
T : Terminal / Head / Terminal / Terminale / Terminale / Ende
K : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H : 100 - 300 mm
 L* : 200 - 2000 mm



*L : 1000 - 2000 mm - RLOV [XXX] [XXX] [X] [X] [T]
 *L : 1500 / 2000 mm - RLOV [XXX] [XXX] [X] [X] [C]

Ex. RLOV[030][015][B][K][X]

RLOV 300x150 mm blanca al clip sin regulación.
 RLOV measuring 300 x 150 mm in white with clip fixing and without regulation.
 RLOV 300 x 150 mm branca fixação por clipe sem regulação.
 RLOV 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip, sans régulation.
 RLOV 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con clip, senza regolazione
 RLOV 300x150 mm weiß Klammerbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Nécessite un cadre de montage.

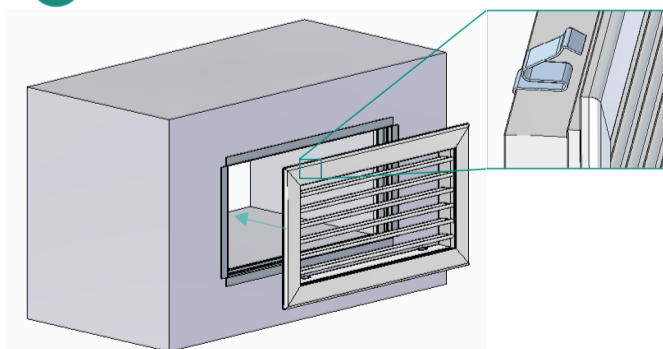
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatoria.

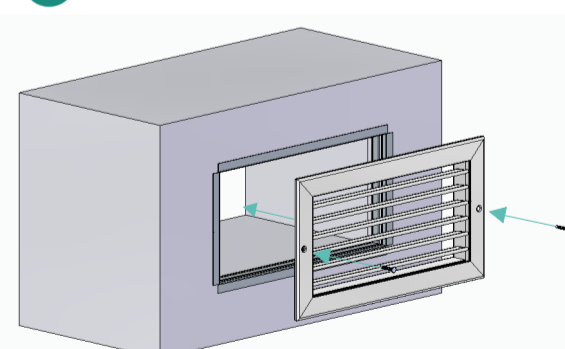
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

K RLOVxxxxxxxxKxx



T RLOVxxxxxxxxTxx

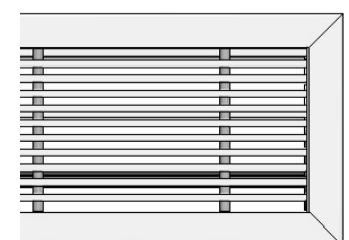
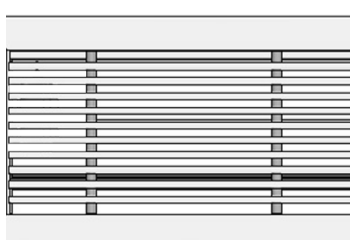


Ex. L = 4000 mm

RLOV100xxxxxT

RLOV200xxxxxC

RLOV100xxxxxT



1000 mm (T)

2000 mm (C)

1000 mm (T)

L > 2000 Solicitar tramos a montar en obra (C, T)
 Request sections to assemble on site (C, T)
 Pedir seções para serem montadas no local (C, T)
 Demander les tronçons nécessaires pour le montage sur chantier (C, T)
 Richiedere tratti per montaggio in loco (C, T)
 Bestellen Sie Abschnitte zur Montage auf der Baustelle (C, T)

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RLC1/2

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA LAMA CURVA

Rejilla de difusión de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm lamas horizontales curvas móviles, que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas. Disponible las siguientes variantes:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE À LAME COURBÉE

Grille de diffusion en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales courbées mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques. Les options suivantes sont disponibles :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.

EN CURVED-SLAT GRILLE

Diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile curved horizontal slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs. The following options are available:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT BOCCHETTA A LAMA CURVA

Bocchetta di diffusione in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame curve orizzontali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste. Disponibili nelle seguenti varianti:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA EM LÂMINA CURVA

Grelha de difusão de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais curvas móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades. As seguintes variantes estão disponíveis:

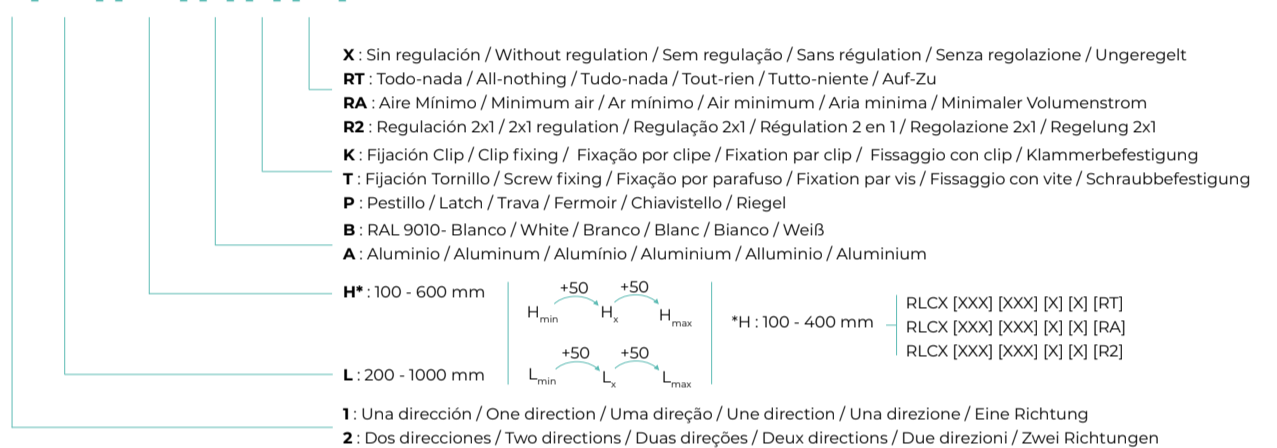
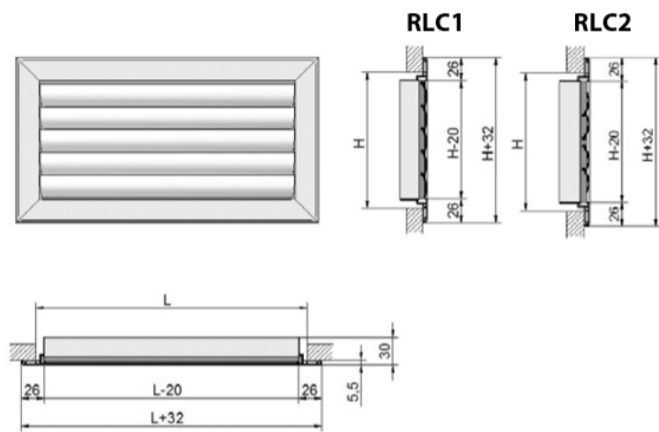
- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

DE AUSLASSGITTER GEKRÜMMTE LAMELLEN

Luftauslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und gekrümmten Horizontallamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen. Lieferbar in folgenden Varianten:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

RLCX [XXX] [XXX] [X] [X] [XX]



EJ. RLC1[030][015][B][K][X]

RLC1 300x150 mm blanca al clip sin regulación.
 RLC1 measuring 300 x 150 mm in white with clip fixing and without regulation.
 RLC1 300 x 150 mm branca fixação por clipe sem regulação.
 RLC1 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip, sans régulation.
 RLC1 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con clip, senza regolazione
 RLC1 300x150 mm weiß Klammerbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos o pestillos.
- P** Coloque la rejilla en el hueco. Localice los tornillos que regulan los pestillos y atornillelos hasta que la rejilla quede correctamente fijada.
Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
For ceiling installation, the use of screws or latches is necessary.
- P** Fit the grille in the opening. Locate the screws that adjust the latches and screw them in the correct position until the grille is fixed in place.
Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos ou travas.
- P** Coloque a grelha na lacuna. Localize os parafusos que ajustam as travas e enrosque-os até a grelha estar corretamente fixada.
Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis ou de fermetoirs est obligatoire.
- P** Placez la grille dans l'ouverture. Localisez les vis qui permettent d'ajuster les fermetoirs et vissez-les jusqu'à ce que la grille soit fermement fixée.
Nécessite un cadre de montage.

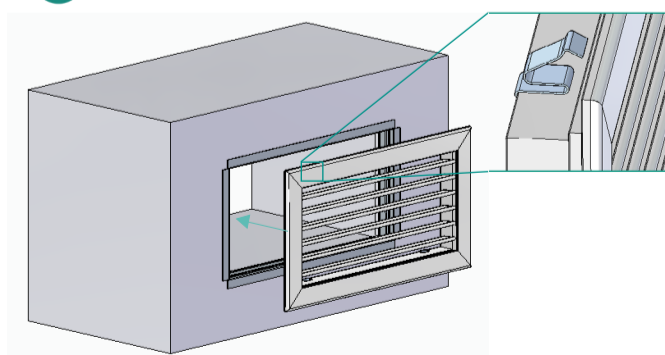
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti o i chiavistelli.
- P** Collocare la bocchetta nel foro. Localizzare le viti che regolano i chiavistelli e avvitarli fino a quando la bocchetta non è perfettamente fissata.
Bordocornice di montaggio obbligatorio.

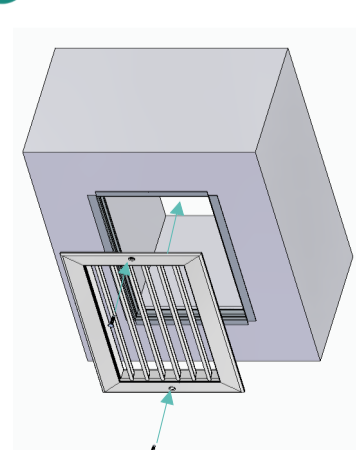
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben oder Riegeln vorgeschrieben.
- P** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung. Suchen Sie die Schrauben, mit denen die Riegel eingestellt werden und drehen Sie sie ein, bis das Gitter richtig fest sitzt.
Erfordert einen Einbaurahmen.

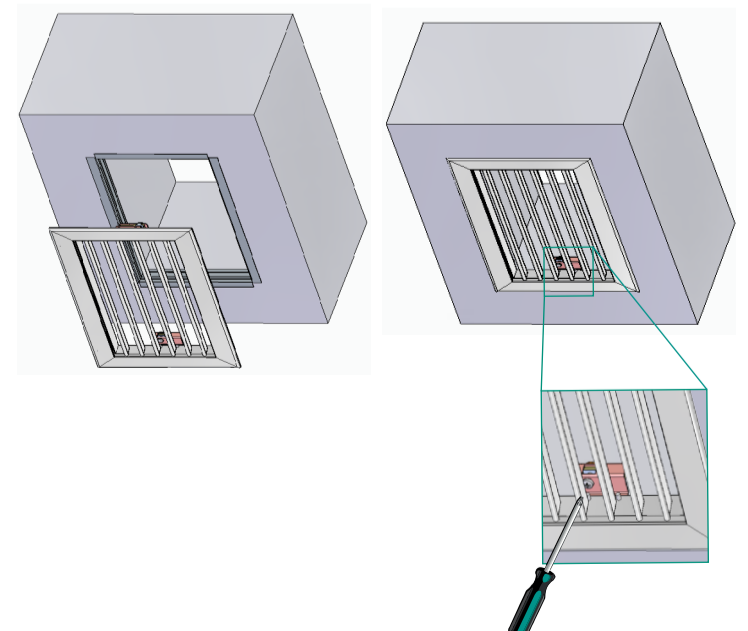
K RLCxxxxxxxKxx

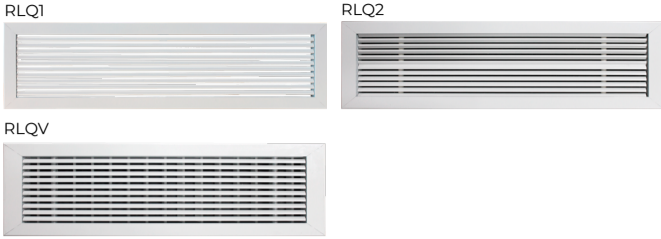


T RLCxxxxxxxTxx



P RLCxxxxxxxPxx





(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA LAMA LINEAL FIJA 15°

Rejilla de difusión de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm lamas que favorecen la impulsión del flujo de aire.
 Disponible las siguientes variantes:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE À LAME LINÉAIRE FIXE 15°

Grille de diffusion en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames qui favorisent le soufflage d'air.
 Les options suivantes sont disponibles :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.

EN 15° FIXED LINEAR-SLAT GRILLE

Diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and slats which facilitate airflow supply.
 The following options are available:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT BOCCHETTA LINEARE A LAMA FISSA 15°

Bocchetta di diffusione in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame che favoriscono la mandata del flusso d'aria.
 Disponibili nelle seguenti varianti:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA EM LÂMINA LINEAR FIXA A 15°

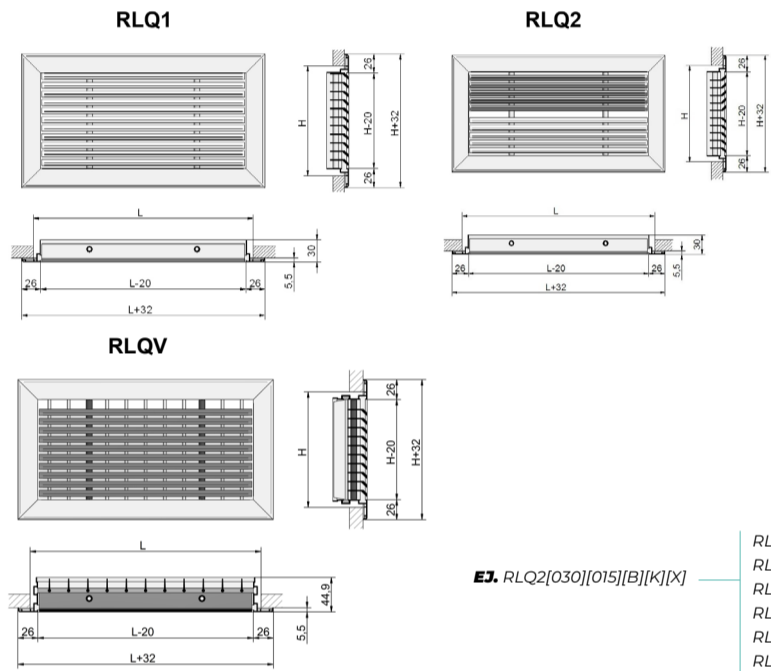
Grelha de difusão de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas que favorecem o fluxo de ar.
 As seguintes variantes estão disponíveis:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

DE AUSLASSGITTER MIT FESTEHNEN LAMELLEN 15°

Auslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit 26 mm-Standardrahmen und Lamellen für eine optimale Luftausströmung.
 Lieferbar in folgenden Varianten:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein



RLQX [XXX] [XXX] [X] [X] [XX]

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT: Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
RA: Aire Mínimo / Minimum air / Ar mínimo / Air minimum / Aria minima / Minimaler Volumenstrom
R2: Regulación 2x1 / 2x1 regulation / Regulação 2x1 / Régulation 2 en 1 / Regolazione 2x1 / Regelung 2x1
C: Central / Central / Centrale / Centrale / Mitte
XI: Terminal izquierdo / Left head / Terminal esquerdo / Terminale gauche / Terminale sinistro / Ende links
XD: Terminal derecho / Right head / Terminal direito / Terminale droite / Terminale destro / Ende rechts
K: Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T: Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
H: 75 - 300 mm
L*: 200 - 2000 mm
L: 1000 - 2000 mm
RLQX [XXX] [XXX] [X] [X] [XD]
L: 1500 / 2000 mm
RLQX [XXX] [XXX] [X] [X] [C]

1: Una dirección / One direction / Uma direção / Une direction / Una direzione / Eine Richtung
2: Dos direcciones / Two directions / Duas direções / Deux directions / Due direzioni / Zwei Richtungen
V: Una dirección y deflexión vertical / One direction and vertical deflection / Uma direção e deflexão vertical / Une direction et déflexion verticale / Una direzione e deflessione verticale / Eine Richtung und vertikale Ablenkung

RLQ2 300x150 mm blanca al clip sin regulación.

RLQ2 measuring 300 x 150 mm in white with clip fixing and without regulation.

RLQ2 300 x 150 mm branca fixação por clipe sem regulação.

RLQ2 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip, sans régulation.

RLQ2 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con clip, senza regolazione

RLQ2 300x150 mm weiß Klammerbefestigung unregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.

(EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.

(PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.

(FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.

(IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.

(DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG
- FR-X2F
- CREJ
- DFxx

L > 2000

Solicitar tramos a montar en obra (C, XI, XD)

Request sections to assemble on site (C, XI, XD)

Pedir secções para serem montadas no local (C, XI, XD)

Demander les tronçons nécessaires pour le montage sur chantier (C, XI, XD)

Richiedere tratti per montaggio in loco (C, XI, XD)

Bestellen Sie Abschnitte zur Montage auf der Baustelle (C, XI, XD)

ES INSTALACIÓN

K Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.

T Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.

Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

K Insert the grille into the opening until it clips into place.

T Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.

For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

K Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.

T Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.

Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

K Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.

T Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.

Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Nécessite un cadre de montage.

IT INSTALLAZIONE

K Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.

T Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.

Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

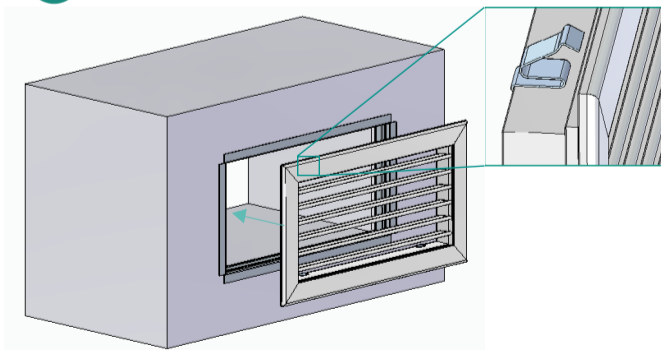
DE INSTALLATION

K Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.

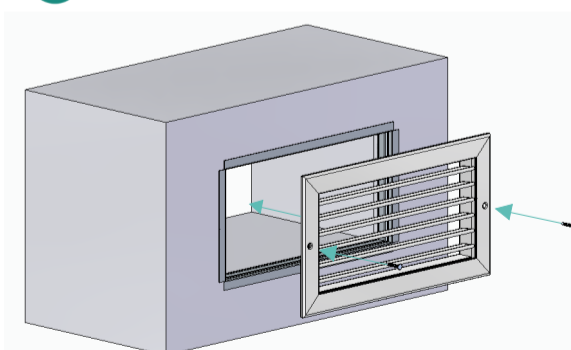
T Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.

Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

K RLQxxxxxxxxKxx



T RLQxxxxxxxxTxx





(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA LAMA LINEAL FIJA 15° SIN MARCO PARA TECHOS MODULARES

Rejilla de difusión de **aluminio extrusionado** y lamas fijas horizontales orientadas a 15°, para favorecer la impulsión del flujo de aire en techos.

No dispone de fijación ni regulación. Se monta apoyado en prefilera de falso techo.

EN 15° FIXED LINEAR-SLAT GRILLE WITHOUT FRAME FOR MODULAR CEILINGS

Diffusion grille made from **extruded aluminum** with fixed horizontal slats oriented at 15° to facilitate airflow supply in ceilings.

Does not have a fixing or regulation. It is supported on the grid of a false ceiling.

PT GRELHA EM LÂMINA LINEAR FIXA A 15° SEM ESTRUTURA PARA TETOS MODULARES

Grelha de difusão de **aluminio extrudado** e lâminas horizontais fixas orientadas a 15°, para favorecer o fluxo de ar em tetos.

Não dispõe de fixação nem regulação. É montada em perfis de tetos falsos.

FR GRILLE À LAME LINÉAIRE FIXE 15° SANS CADRE POUR PLAFONDS MODULAIRES

Grille de diffusion en **aluminium extrudé** et avec lames fixes horizontales orientées à 15°, qui favorise le soufflage d'air sur les plafonds.

Ne dispose d'aucune fixation ni d'aucun système de régulation. Se monte en appui sur l'ossature du faux plafond.

IT BOCCHETTA LINEARE A LAMA FISSA 15° SENZA BORDOCORNICE PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

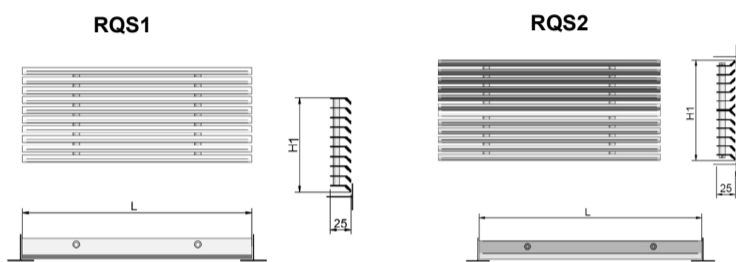
Bocchetta di diffusione in **alluminio estruso** con lame fisse orizzontali orientate a 15°, che favorisce la mandata del flusso d'aria nei soffitti.

Senza fissaggio né regolazione. Si monta appoggiandola ai profilati dei controsoffitti.

DE AUSLASSGITTER MIT FESTSTEHENDEN LAMELLEN 15° OHNE RAHMEN FÜR MODULDECKEN

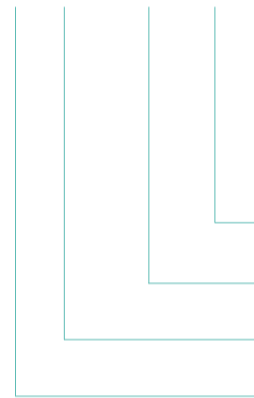
Auslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit feststehenden Lamellen in 15°-Ausrichtung für eine optimale Luftausströmung an Decken.

Regelung und Befestigung nicht verfügbar. Die Montage erfolgt durch Auflage auf die Deckenprofile.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

RQSX [XXX] [XXX] [X] X



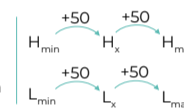
X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H: 75 - 300 mm

L: 200 - 2000 mm



1: Una dirección / One direction / Uma direção / Une direction / Una direzione / Eine Richtung

2: Dos direcciones / Two directions / Duas direções / Deux directions / Due direzioni / Zwei Richtungen

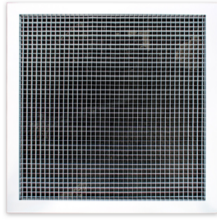
EJ. RQS1[030][015][B][X]

RQS1 300x150 mm blanca al clip sin regulación.
 RQS1 measuring 300 x 150 mm in white with clip fixing and without regulation.
 RQS1 300 x 150 mm branca fixação por clipe sem regulação.
 RQS1 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip, sans régulation.
 RQS1 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con clip, senza regolazione
 RQS1 300x150 mm weiß Klammerbefestigung ungeregelt.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RRET

ES REJILLA RETICULAR PARA TECHO MODULAR

Rejilla de difusión RRET de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm, que favorece el retorno del flujo de aire en sentido ascendente y descendente con lama reticulada.

No dispone de fijación ni regulación. Se monta apoyado en prefilera de falso techo.

FR GRILLE DE REPRISÉ RÉTICULAIRE POUR PLAFOND MODULAIRE

Grille de diffusion RRET en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm qui favorise la reprise du flux d'air ascendant et descendant et avec lames réticulées.

Ne dispose d'aucune fixation ni d'aucun système de régulation. Se monte en appui sur l'ossature du faux plafond.

EN RETICULATE GRILLE FOR MODULAR CEILING

RRET diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm which facilitates airflow return in ascending and descending directions with reticulate slats.

Does not have a fixing or regulation. It is supported on the grid of a false ceiling.

IT BOCCHETTA A RETICOLO PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

Bocchetta di diffusione RRET in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame a reticolo, che favorisce la ripresa del flusso d'aria in senso ascendente e discendente.

Senza fissaggio né regolazione. Si monta appoggiandola ai profilati dei controsoffitti.

PT GRELHA RETICULAR PARA TETO MODULAR

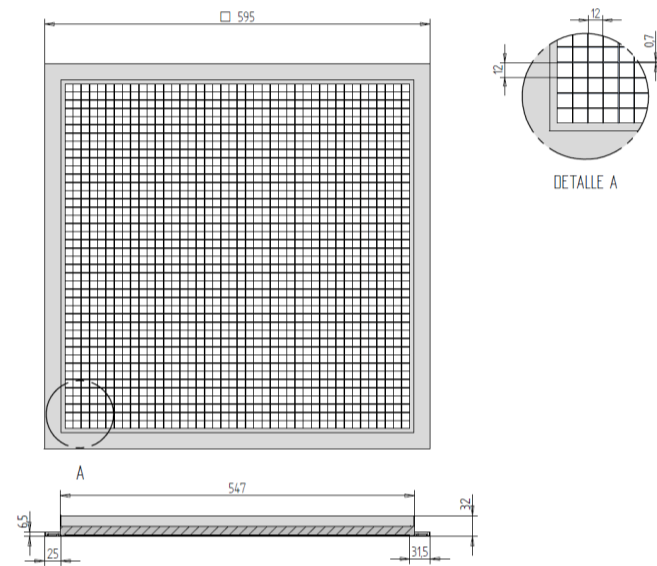
Grelha de difusão RRET de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm que favorece o retorno do fluxo de ar em sentido ascendente e descendente e com lâminas reticuladas.

Não dispõe de fixação nem regulção. É montada em perfis de tetos falsos.

DE MASCHENGITTER FÜR MODULDECKEN

Auslassgitter RRET aus **stranggepresstem Aluminium** mit 26 mm-Standardrahmen für optimale aufsteigende und absteigende Abluftströmung mit Lamellenrost.

Regelung und Befestigung nicht verfügbar. Die Montage erfolgt durch Auflage auf die Deckenprofile.



RRET [595] [595] [B] X

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulção / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

ES. RRET[595][595][B][K][X]

RRET 595x595 mm blanca sin regulación.
RRET measuring 595 x 595 mm in white without regulation.
RRET 595 x 595 mm branca sem regulção.
RRET 595 x 595 mm, blanc, sans régulation.
RRET 595 x 595 mm, di colore bianco, senza regolazione.
RRET 595x595 mm weiß ungergelt.

ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• [PLExROT](#)

ES) TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (DE) AUSWAHLTABELLE

AK	LxH	QV		400	600	800	1000	1500	2000		2500		3000	
		NR	Lt						19.0	14.0	24.0	18.0	27.0	21.0
20.5	595x595	V	Pa						2.7	5.0	3.4	8.0	4.0	11.3

ES **QV**: Caudal (m³/h)
NR: Nivel sonoro (dBA)
V: Velocidad (m/s)
VF: Velocidad residual (m/s)
Lt: Alcance (m)
Pa: Presión (Pa)

EN **QV**: Airflow (m³/h)
NR: Sound level (dBA)
V: Speed (m/s)
VF: Residual speed (m/s)
Lt: Range (m)
Pa: Pressure (Pa)

PT **QV**: Caudal (m³/h)
NR: Nivel sonoro (dBA)
V: Velocidade (m/s)
VF: Velocidade residual (m/s)
Lt: Alcance (m)
Pa: Pressão (Pa)

FR **QV**: Débit (m³/h)
NR: Niveau sonore (dBA)
V: Vitesse (m/s)
VF: Vitesse résiduelle (m/s)
Lt: Portée (m)
Pa: Pression (Pa)

IT **QV**: Portata (m³/h)
NR: Livello sonoro (dBA)
V: Velocità (m/s)
VF: Velocità residua (m/s)
Lt: Lancio (m)
Pa: Pressione (Pa)

DE **QV**: Volumenstrom (m³/h)
NR: Schallpegel (dBA)
V: Geschwindigkeit (m/s)
VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
Lt: Reichweite (m)
Pa: Druck (Pa)

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RRFR



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA DE RETORNO PORTAFILTRO

Rejilla de difusión RRFR de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas.

Posee filtro para proteger e impedir el retorno de aire con alta concentración de partículas en suspensión y otros elementos extraños.

FR GRILLE DE REPRISE PORTE-FILTRE

Grille de diffusion RRFR en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques.

Munie d'un filtre pour protéger et empêcher la reprise d'air avec une haute concentration de particules en suspension et autres corps étrangers.

EN RETURN GRILLE WITH FILTER HOLDER

RRFR diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs.

It has a filter designed to protect and prevent airflow return with a high concentration of particles in suspension and other foreign bodies.

IT GRIGLIA DI RIPRESA CON PORTAFILTRO

Bocchetta di diffusione RRFR in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste.

Dispone di filtro per proteggere e impedire riprese d'aria con un'alta concentrazione di particelle sedimentate e altri elementi estranei.

PT GRELHA DE RETORNO PORTA-FILTROS

Grelha de difusão RRFR de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades.

Possui filtro para proteger e impedir o retorno de ar com alta concentração de partículas em suspensão e outros elementos externos.

DE FILTER-ABLUF TGITTER

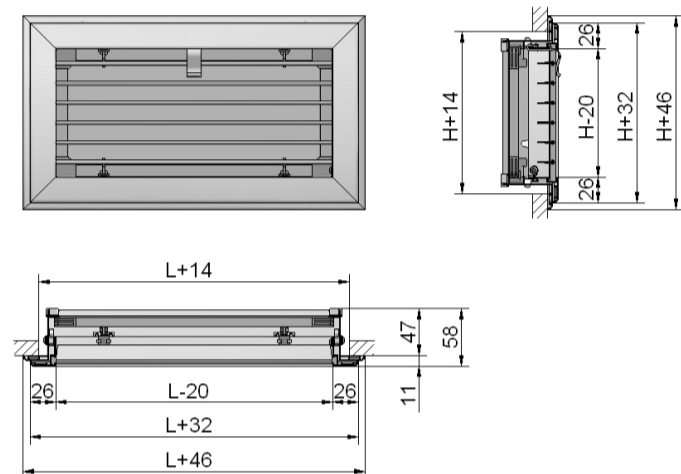
Durchlassgitter RRFR aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen.

Mit Filter zur Vermeidung von erhöhter Schwebstoffkonzentration und Rückhaltung von sonstigen Fremdkörpern in der Abluft.

RRFR [XXX] [XXX] [X] TX

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
T: Terminal / Head / Terminal / Terminale / Terminale / Ende
A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
H: 100 mm - 600 mm
L (100 < H < 400): 200 mm - 800 mm
L (H = 450): 200 mm - 700 mm
L (H = 500): 200 mm - 650 mm
L (550 < H < 600): 200 mm - 600 mm

EJ. RRFR[030][015][B][T][X] — RRFR 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RRFR measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.
 RRFR 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
 RRFR 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
 RRFR 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
 RRFR 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungergelt.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• **FILT** (Incluido / Included / Incluído / Inclus / Incluso / Enthaltten)

ES INSTALACIÓN

- 1 Acceder al tirador de la rejilla deformándolo y tirar de él.
- 2 Abatir la rejilla.
- 3 Atornillar la rejilla con firmeza.
- 4 Cerrar la rejilla.

Fijación solo disponible por tornillos.

EN INSTALLATION

- 1 Access the grille handle by bending it and pulling it out.
- 2 Open the grille.
- 3 Screw the grille tightly into place.
- 4 Close the grille.

Can only be fixed using screws.

PT INSTALAÇÃO

- 1 Aceda à pega da grelha deformando-a e puxe-a para fora.
- 2 Dobre a grelha.
- 3 Aparafuse bem a grelha.
- 4 Feche a grelha.

Fixação apenas disponível com parafusos.

FR INSTALLATION

- 1 Accédez à la poignée de la grille en la déformant et en tirant dessus.
- 2 Descendez la grille.
- 3 Vissez la grille fermement.
- 4 Fermez la grille.

Seule la fixation par vis est disponible.

IT INSTALLAZIONE

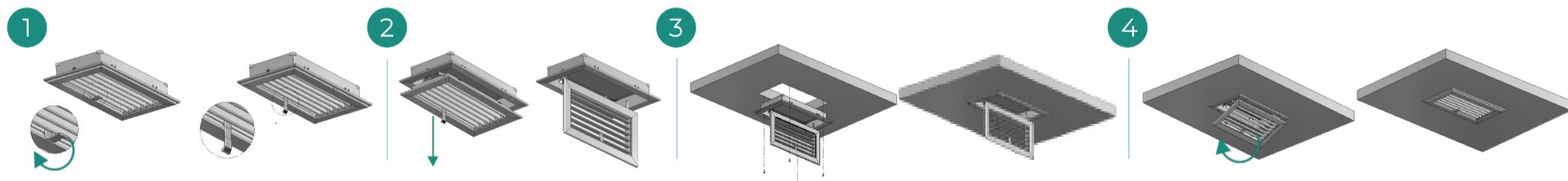
- 1 Accedere alla linguetta della bocchetta, aprirla e tirarla.
- 2 Abbassare la bocchetta.
- 3 Avvitare la bocchetta con forza.
- 4 Chiudere la bocchetta.

Fissaggio disponibile solo con viti.

DE INSTALLATION

- 1 Biegen Sie die Lasche des Gitters um und ziehen Sie daran.
- 2 Klappen Sie das Gitter herunter.
- 3 Schrauben Sie das Gitter fest an.
- 4 Schließen Sie das Gitter.

Nur mit Schraubbefestigung erhältlich.



ES MANTENIMIENTO

- 1 Sujetar el filtro y extraerlo de la rejilla para su lavado.
- 2 Girar los cuatro pestillos que sujetan el filtro.

EN MAINTENANCE

- 1 Hold the filter and remove it from the grille for washing.
- 2 Turn the four latches that hold the filter in place.

PT MANUTENÇÃO

- 1 Segure o filtro e retire-o da grelha para lavagem.
- 2 Gire as quatro travas que fixam o filtro.

FR ENTRETIEN

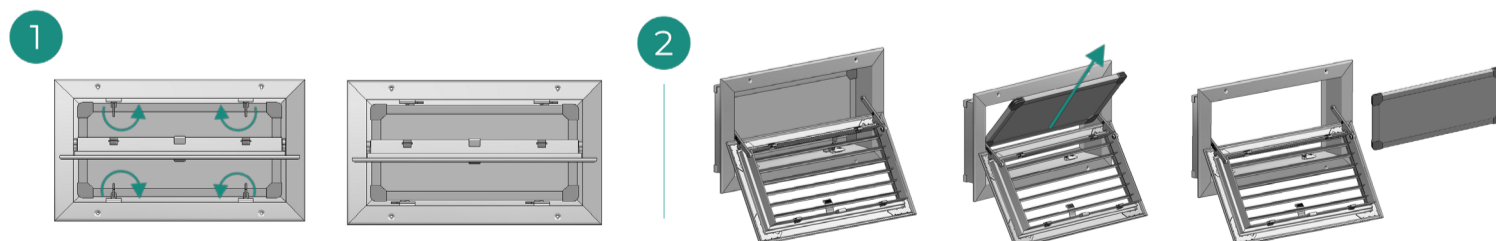
- 1 Maintenez le filtre et retirez-le de la grille pour le laver.
- 2 Tournez les quatre fermoirs qui tiennent le filtre.

IT MANUTENZIONE

- 1 Sorreggere il filtro ed estrarlo dalla bocchetta per pulirlo.
- 2 Girare i quattro chioviastelli che sorreggono il filtro.

DE WARTUNG

- 1 Fassen Sie den Filter nehmen Sie ihn zum Waschen aus dem Gitter.
- 2 Drehen Sie die vier Riegel, die den Filter halten.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RRLG



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA DE RETORNO LAMA GRANDE FIJA

Rejilla de difusión RRLG de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales antivisión que no permiten el paso de elementos, y que favorecen el retorno del flujo de aire en sentido ascendente y descendente.

EN FIXED WIDE-SLAT RETURN GRILLE

RRLG diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and horizontal anti-vision slats which do not allow the passage of elements and which facilitates airflow return in ascending and descending directions.

PT GRELHA DE RETORNO EM LÂMINA GRANDE FIXA

Grelha de difusão RRLG de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais de fechamento total que impedem a entrada de elementos e favorecem o retorno do fluxo de ar em sentido ascendente e descendente.

FR GRILLE DE REPRISSE À GRANDE LAME FIXE

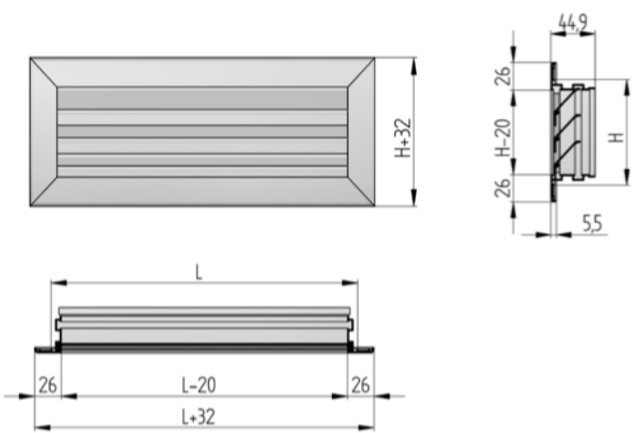
Grille de diffusion RRLG en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales occultantes et empêchant le passage des éléments, qui favorisent la reprise du flux d'air ascendant et descendant.

IT GRIGLIA DI RIPRESA A LAMA GRANDE FISSA

Bocchetta di diffusione RRLG in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali coprenti, che impediscono il passaggio di elementi e che favoriscono la ripresa del flusso d'aria in senso ascendente e discendente.

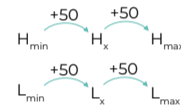
DE ABLUFTGITTER GROSSE FESTSTEHENDE LAMELLEN

Durchlassgitter RRLG aus **stranggepresstem Aluminium** mit 26 mm-Standardrahmen und horizontalen Sichtschutzlamellen, die das Einführen von Gegenständen verhindern und für optimale aufsteigende und absteigende Abluftströmung sorgen.



RRLG [XXX] [XXX] [X] [X] X

- X**: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
- K**: Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
- T**: Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
- B**: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
- A**: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
- H**: 100 mm - 600 mm
- L**: 200 mm - 1000 mm



- EJ. RRLG[030][015][B][T][X]** RRLG 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RRLG measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation
- RRLG 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
- RRLG 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
- RRLG 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
- RRLG 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- FILT
- PREJxx
- LAG

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Nécessite un cadre de montage.

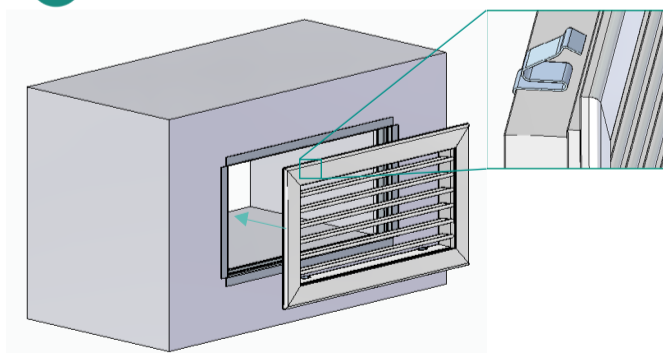
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

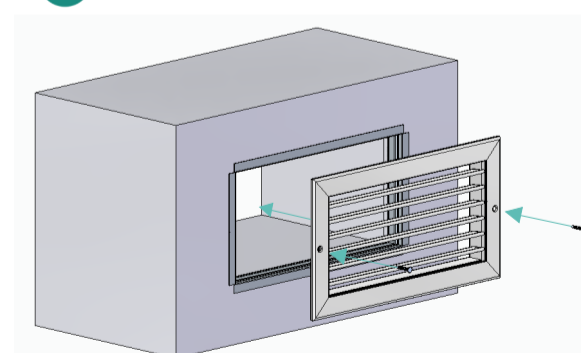
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

K RRLGxxxxxxxxKxx



T RRLGxxxxxxxxTxx





(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA SIMPLE DEFLEXIÓN HORIZONTAL DE RETORNO LAMA FIJA 45°

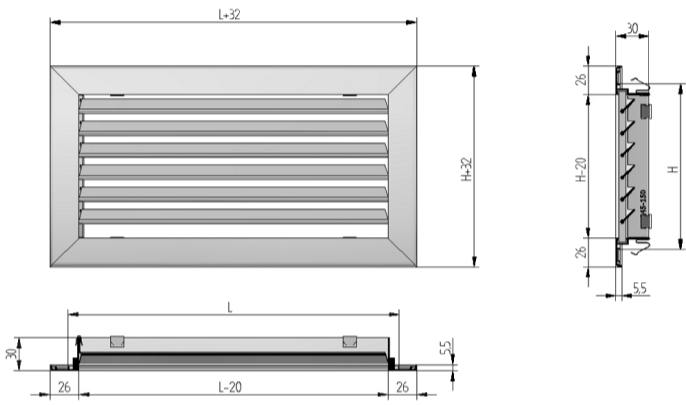
Rejilla de difusión RSDF de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales fijas a 45°, que favorece el retorno del flujo de aire en sentido ascendente y descendente. Los tipos de regulación disponibles son:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE DE REPRISE DE SIMPLE DÉFLEXION HORIZONTALE À LAME FIXE 45°

Grille de diffusion RSDF en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales fixes à 45°, qui favorisent la reprise du flux d'air ascendant et descendant. Les types de régulation disponibles sont :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.



EN HORIZONTAL SINGLE DEFLECTION 45° FIXED-SLAT RETURN GRILLE

RSDF diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and fixed horizontal slats oriented at 45°, which facilitates airflow return in ascending and descending directions. The available regulation types are:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT GRIGLIA DI RIPRESA CON DEFLESSIONE ORIZZONTALE SEMPLICE A LAMA FISSA 45°

Bocchetta di diffusione RSDF in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali fisse a 45°, che favorisce la ripresa del flusso d'aria in senso ascendente e discendente. Le tipologie di regolazione disponibili sono:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA SIMPLES DEFLEXÃO HORIZONTAL DE RETORNO EM LÂMINA FIXA A 45°

Grelha de difusão RSDF de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais fixas com ângulo de 45° que favorecem o retorno do fluxo de ar em sentido ascendente e descendente. Os tipos de regulação disponíveis são:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

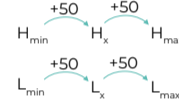
DE ABLUFTGITTER MIT HORIZONTALABLEITUNG UND FESTSTEHENDEN LAMELLEN 45°

Durchlassgitter RSDF aus stranggepresstem Aluminium mit 26 mm-Standardrahmen und bei 45° feststehenden horizontalen Lamellen, die für optimale aufsteigende und absteigende Abluftströmung sorgen. Folgende Regelarten sind möglich:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

RSDF [XXX] [XXX] [X] [X] X

- X** : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
- RT** : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
- K** : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
- T** : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
- B** : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
- A** : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
- H** : 100 mm - 300 mm
- L** : 200 mm - 1000 mm



- EJ. RSDF[030][015][B][T][X]** — RSDF 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RSDF measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.
- RSDF 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
- RSDF 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
- RSDF 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
- RSDF 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- [FILT](#)
- [PREJxx](#)
- [FR-X2E](#)
- [LAG](#)
- [CREI](#)

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Nécessite un cadre de montage.

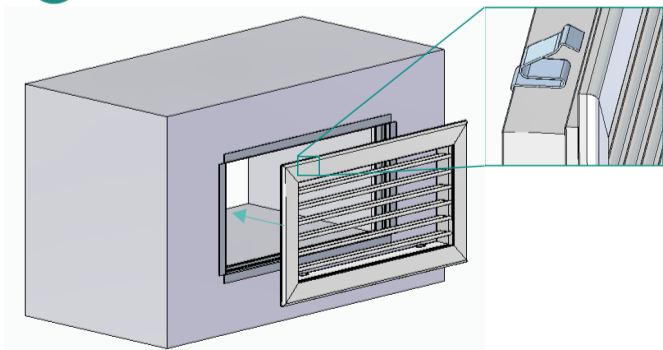
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

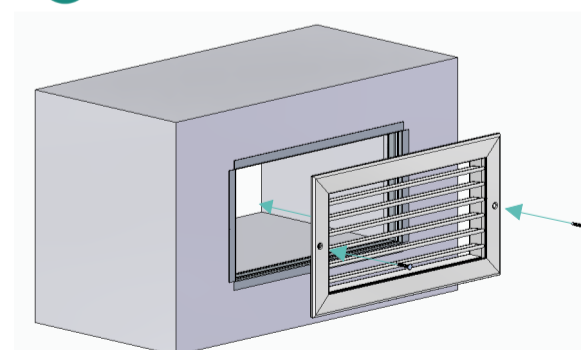
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.

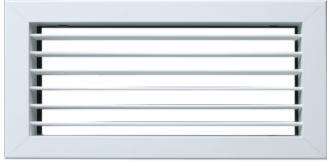
K RSDFxxxxxxxxKxx



T RSDFxxxxxxxxTxx



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RSDR

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA SIMPLE DEFLEXIÓN HORIZONTAL DE RETORNO

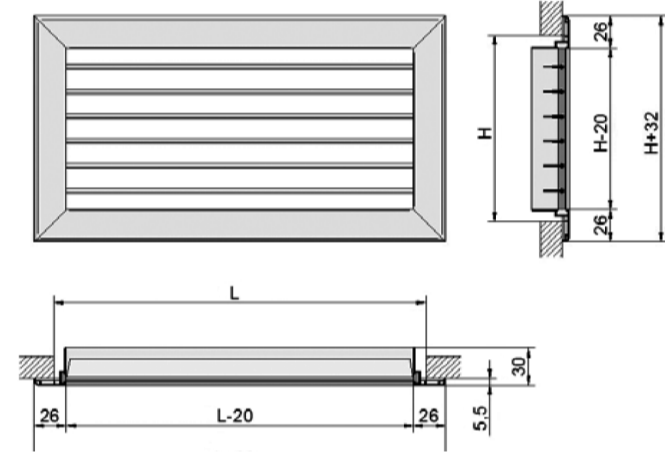
Rejilla de difusión RSDR de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas. Los tipos de regulación disponibles son:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

FR GRILLE DE REPRISE DE SIMPLE DÉFLEXION HORIZONTALE

Grille de diffusion RSDR en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques. Les types de régulation disponibles sont :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

EN HORIZONTAL SINGLE DEFLECTION RETURN GRILLE

RSDR diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs. The available regulation types are:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

IT GRIGLIA DI RIPRESA CON DEFLESSIONE ORIZZONTALE SEMPLICE

Bocchetta di diffusione RSDR in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali mobili, che ne permettono la regolazione individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste. Le tipologie di regolazione disponibili sono:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

PT GRELHA SIMPLE DEFLEXÃO HORIZONTAL DE RETORNO

Grelha de difusão RSDR de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades. Os tipos de regulação disponíveis são:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

DE ABLUFTGITTER MIT HORIZONTALABLEITUNG

Durchlassgitter RSDR aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen. Folgende Regelarten sind möglich:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

RSDR [XXX] [XXX] [X] [X] [X]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
K : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
P : Pestillo / Latch / Trava / Fermoir / Chiavistello / Riegel
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
H* : 100 mm - 600 mm
L* : 200 mm - 1000 mm

H_{min} +50 H_x +50 H_{max}
 L_{min} +50 L_x +50 L_{max}

*H : 100 - 400 mm — RSDR [XXX] [XXX] [X] [RT] [X]
 *L : 200 - 1500 mm — RSDR [XXX] [XXX] [X] [X] [K, T]

EJ. RSDR[030][015][B][T][X] — RSDR 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RSDR measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.
 RSDR 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
 RSDR 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
 RSDR 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
 RSDR 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- FILT
- PREJxx
- FR-X2E
- LAG
- CREI

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos o pestillos.
- P** Coloque la rejilla en el hueco. Localice los tornillos que regulan los pestillos y atornillelos hasta que la rejilla quede correctamente fijada.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws or latches is necessary.
- P** Fit the grille in the opening. Locate the screws that adjust the latches and screw them in the correct position until the grille is fixed in place.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos ou travas.
- P** Coloque a grelha na lacuna. Localize os parafusos que ajustam as travas e enrosque-os até a grelha estar corretamente fixada.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis ou de fermoirs est obligatoire.
- P** Placez la grille dans l'ouverture. Localisez les vis qui permettent d'ajuster les fermoirs et vissez-les jusqu'à ce que la grille soit fermement fixée.
 Nécessite un cadre de montage.

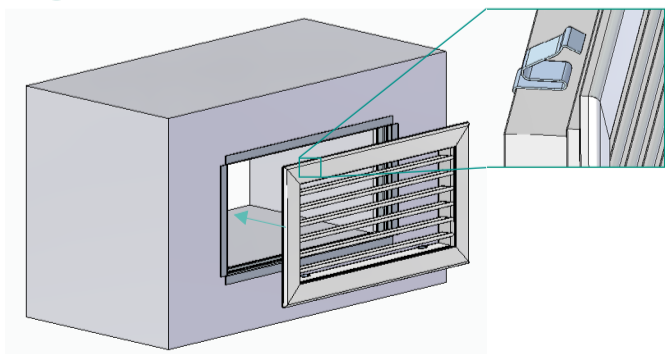
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti o i chiavistelli.
- P** Collocare la bocchetta nel foro. Localizzare le viti che regolano i chiavistelli e avvitarli fino a quando la bocchetta non è perfettamente fissata.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

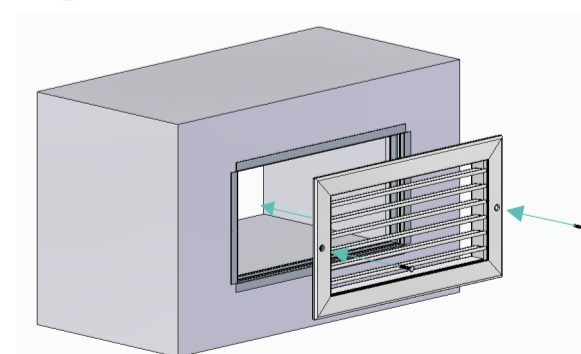
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben oder Riegeln vorgeschrieben.
- P** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung. Suchen Sie die Schrauben, mit denen die Riegel eingestellt werden und drehen Sie sie ein, bis das Gitter richtig fest sitzt.
 Erfordert einen Einbaurahmen.

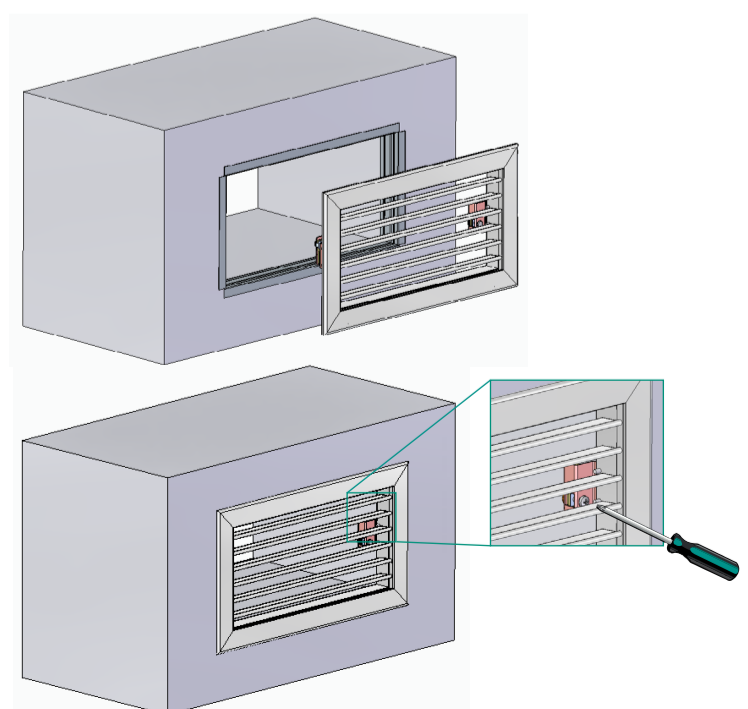
K RSDRxxxxxxxxKxx



T RSDRxxxxxxxxTxx



P RSDRxxxxxxxxPxx



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RSDV

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

REJILLA SIMPLE DEFLEXIÓN VERTICAL DE RETORNO

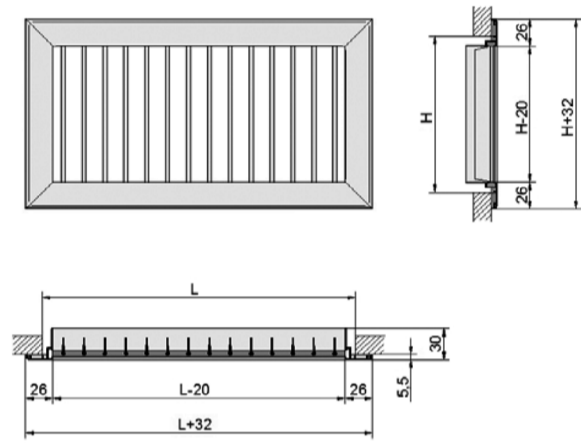
Rejilla de difusión RSDV de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas verticales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas. Los tipos de regulación disponibles son:

- Todo-nada: La compuerta ocupa el 100% de la rejilla
- Aire mínimo: La compuerta ocupa el 80% de la rejilla
- 2x1: La compuerta ocupa el 50% de la rejilla

GRILLE DE REPRISE DE SIMPLE DÉFLEXION VERTICALE

Grille de diffusion RSDV en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames verticales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques. Les types de régulation disponibles sont :

- Tout-rien : le registre occupe 100 % de la grille.
- Air minimum : le registre occupe 80 % de la grille.
- 2 en 1 : le registre occupe 50 % de la grille.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

VERTICAL SINGLE DEFLECTION RETURN GRILLE

RSDV diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile vertical slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs. The available regulation types are:

- All-nothing: The damper occupies 100% of the grille
- Minimum air: The damper occupies 80% of the grille
- 2x1: The damper occupies 50% of the grille

GRIGLIA DI RIPRESA CON DEFLESSIONE VERTICALE SEMPLICE

Bocchetta di diffusione RSDV in alluminio estruso con bordocornice standard da 26 mm e lame verticali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria secondo le necessità richieste. Le tipologie di regolazione disponibili sono:

- Tutto-niente: La serranda occupa il 100% della bocchetta
- Aria minima: La serranda occupa l'80% della bocchetta
- 2x1: La serranda occupa il 50% della bocchetta

GRELHA SIMPLES DEFLEXÃO VERTICAL DE RETORNO

Grelha de difusão RSDV de alumínio extrudado com estrutura padrão de 26 mm e lâminas verticais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades. Os tipos de regulação disponíveis são:

- Tudo-nada: O registo ocupa 100% da grelha
- Ar mínimo: O registo ocupa 80% da grelha
- 2x1: O registo ocupa 50% da grelha

ABLUGTGITTER MIT VERTIKALABLEITUNG

Durchlassgitter RSDV aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und vertikal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen. Folgende Regelarten sind möglich:

- Auf-Zu: Die Luftklappe nimmt 100 % des Gitters ein
- Minimaler Volumenstrom: Die Luftklappe nimmt 80% des Gitters ein
- 2x1: Die Luftklappe nimmt 50% des Gitters ein

RSDV [XXX] [XXX] [X] [X] [X]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
RT : Todo-nada / All-nothing / Tudo-nada / Tout-rien / Tutto-niente / Auf-Zu
K : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
T : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
P : Pestillo / Latch / Trava / Fermoir / Chiavistello / Riegel
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
H* : 100 mm - 600 mm
L* : 200 mm - 1000 mm

H_{min} +50 H_x +50 H_{max}
 L_{min} +50 L_x +50 L_{max}

*L : 200 - 1500 mm — RSDV [XXX] [XXX] [X] [X] [K]
 *H : 100 - 400 mm — RSDV [XXX] [XXX] [X] [RT] [X]

EJ. RSDV[030][015][B][T][X] — RSDV 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RSDV measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.
 RSDV 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
 RSDV 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
 RSDV 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
 RSDV 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.

ACCESORIOS COMPATIBLES / COMPATIBLE ACCESSORIES

- [FILT](#)
- [PREJxx](#)
- [FR-X2E](#)
- [LAG](#)
- [CREI](#)

INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos o pestillos.
- P** Coloque la rejilla en el hueco. Localice los tornillos que regulan los pestillos y atornillelos hasta que la rejilla quede correctamente fijada.
Requiere marco de montaje.

INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
For ceiling installation, the use of screws or latches is necessary.
- P** Fit the grille in the opening. Locate the screws that adjust the latches and screw them in the correct position until the grille is fixed in place.
Requires assembly frame.

INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos ou travas.
- P** Coloque a grelha na lacuna. Localize os parafusos que ajustam as travas e enrosque-os até a grelha estar corretamente fixada.
Requer estrutura de montagem.

INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis ou de fermoirs est obligatoire.
- P** Placez la grille dans l'ouverture. Localisez les vis qui permettent d'ajuster les fermoirs et vissez-les jusqu'à ce que la grille soit fermement fixée.
Nécessite un cadre de montage.

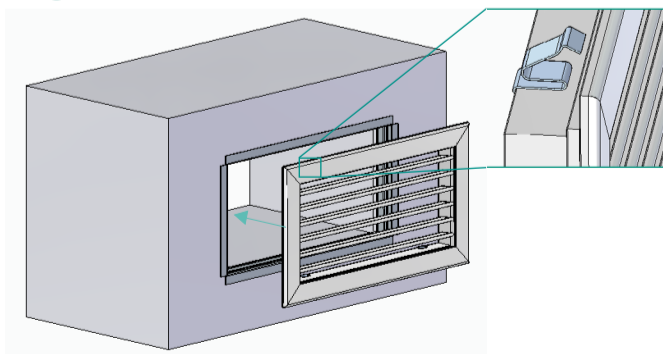
INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti o i chiavistelli.
- P** Collocare la bocchetta nel foro. Localizzare le viti che regolano i chiavistelli e avvitarli fino a quando la bocchetta non è perfettamente fissata.
Bordocornice di montaggio obbligatorio.

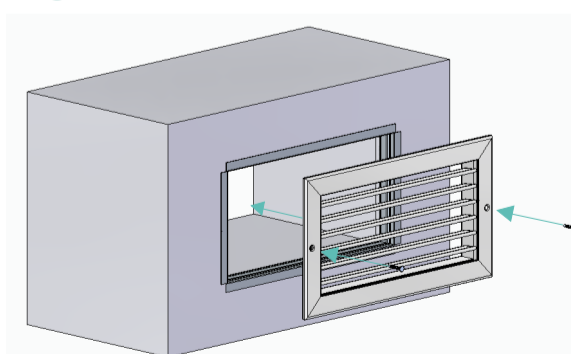
INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben oder Riegeln vorgeschrieben.
- P** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung. Suchen Sie die Schrauben, mit denen die Riegel eingestellt werden und drehen Sie sie ein, bis das Gitter richtig fest sitzt.
Erfordert einen Einbaurahmen.

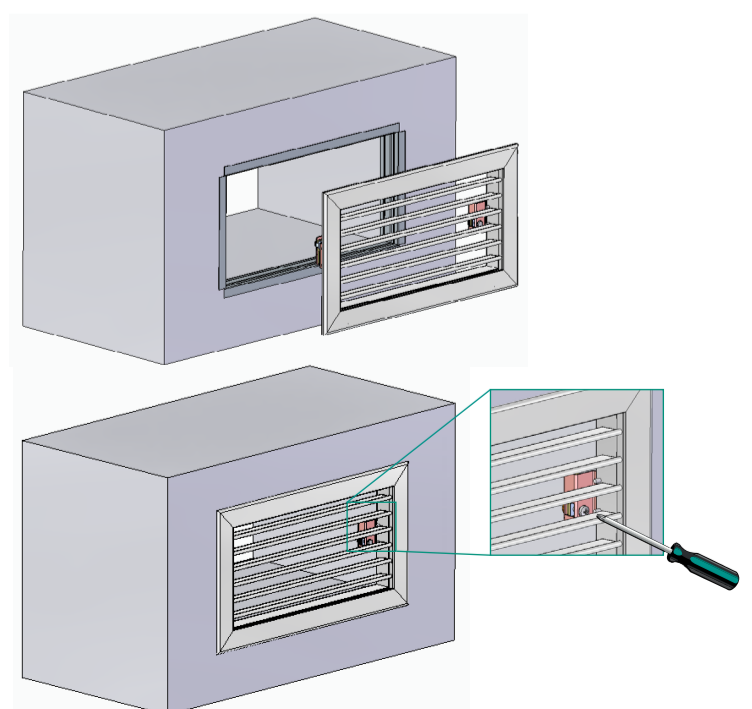
RSDVxxxxxxxxKxx



RSDVxxxxxxxxTxx



RSDVxxxxxxxxPxx



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE

RTAE

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

REJILLA LAMA FIJA TOMA DE AIRE EXTERIOR ANTIPÁJAROS

Rejilla de difusión RTAE de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales fijas para la toma de aire exterior. Provista de malla antipájaros y lama antivisión con paso 25 para evitar el paso de elementos externos.

FIXED-SLAT GRILLE WITH ANTI-BIRD MESH FOR EXTERNAL AIR INTAKE

RTAE diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and fixed horizontal slats for external air intake. Fitted with an anti-bird mesh and anti-vision slats with 25 mm gap to prevent the passage of external elements.

GRELHA EM LÂMINA FIJA DE ENTRADA DE AR EXTERIOR ANTIPÁSSAROS

Grelha de difusão RTAE de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais fixas para entrada do ar exterior. Possui malha antipássaros e lâminas de fechamento total com passo de 25 mm para evitar a entrada de elementos externos.

GRILLE À LAME FIXE DE PRISE D'AIR EXTÉRIEUR AVEC SYSTÈME ANTI-OISEAUX

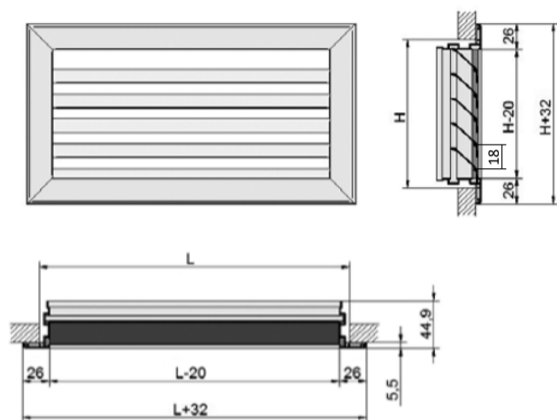
Grille de diffusion RTAE en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales fixes pour la prise d'air extérieur. Munie d'un filet anti-oiseaux et de lames occultantes à espacement de 25 mm pour éviter le passage des éléments externes.

BOCCHETTA DI PRESA D'ARIA ESTERNA A LAMA FISSA E CON RETE PROTETTIVA

Bocchetta di diffusione RTAE in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali fisse per presa d'aria esterna. Provista di rete protettiva e lame coprenti con spaziatura da 25 per evitare il passaggio di elementi esterni.

AUSSENLUFTEINLASSGITTER FESTEHNDE LAMELLEN VOGELSICHER

Durchlassgitter RTAE aus **stranggepresstem Aluminium** mit 26 mm-Standardrahmen und feststehenden Horizontallamellen für den Außenlufteinlass. Ausgestattet mit Vogelnetz und Sichtschutzlamellen mit 25er Maschenweite, um Gegenstände von außen abzuhalten.



RTAE [XXX] [XXX] [X] [X] X

- X** : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
- K** : Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung
- T** : Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung
- B** : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
- A** : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
- H** : 100 mm - 600 mm
- L** : 200 mm - 1000 mm



- EJ. RTAE[030][015][B][T][X]** — RTAE 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.
 RTAE measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.
 RTAE 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.
 RTAE 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.
 RTAE 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.
 RTAE 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG

ES INSTALACIÓN

- K** Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.
- T** Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.
 Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos.
 Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

- K** Insert the grille into the opening until it clips into place.
- T** Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.
 For ceiling installation, the use of screws is necessary.
 Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

- K** Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.
- T** Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.
 Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos.
 Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

- K** Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.
- T** Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.
 Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis.
 Requier structure de montage.

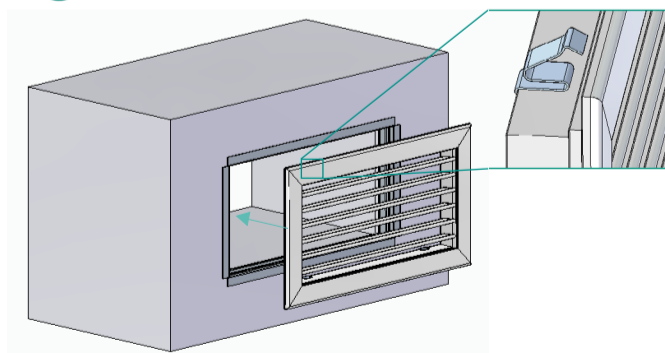
IT INSTALLAZIONE

- K** Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.
- T** Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.
 Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti.
 Bordocornice di montaggio obbligatorio.

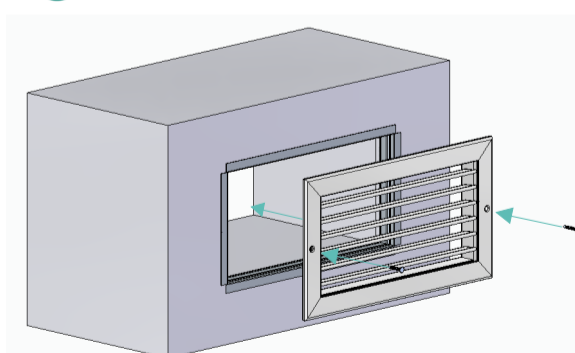
DE INSTALLATION

- K** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.
- T** Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.
 Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben.

K RTAExxxxxxxxKxx



T RTAExxxxxxxxTxx



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0



RTE1/2

(ES) REJILLA DE RETORNO PARA TECHOS MODULARES

Rejilla de difusión RTE de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm, que favorece el retorno del flujo de aire en sentido ascendente y descendente con lama antivisión.

No dispone de fijación ni regulación. Se monta apoyado en prefilera de falso techo.

(EN) RETURN GRILLE FOR MODULAR CEILING

RTE diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm which facilitates airflow return in ascending and descending directions with anti-vision slats.

Does not have a fixing or regulation. It is supported on the grid of a false ceiling.

(PT) GRELHA DE RETORNO PARA TETOS MODULARES

Grelha de difusão RTE de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm que favorece o retorno do fluxo de ar em sentido ascendente e descendente e com lâminas de fechamento total.

Não dispõe de fixação nem regulação. É montada em perfis de tetos falsos.

(FR) GRILLE DE REPRISE POUR PLAFONDS MODULAIRES

Grille de diffusion RTE en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm qui favorise la reprise du flux d'air ascendant et descendant et avec lames occultantes.

Ne dispose d'aucune fixation ni d'aucun système de régulation. Se monte en appui sur l'ossature du faux plafond.

(IT) GRIGLIA DI RIPRESA PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

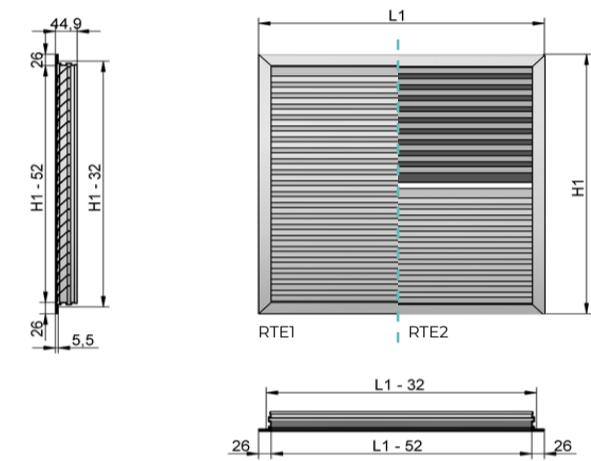
Bocchetta di diffusione RTE in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame coprenti, che favorisce la ripresa del flusso d'aria in senso ascendente e discendente.

Senza fissaggio né regolazione. Si monta appoggiandola ai profilati dei controsoffitti.

(DE) ABLUFTGITTER FÜR MODULDECKEN

Durchlassgitter RTE aus **stranggepresstem Aluminium** mit 26 mm-Standardrahmen für optimale aufsteigende und absteigende Abluftströmung mit Sichtschutzlamellen.

Regelung und Befestigung nicht verfügbar. Die Montage erfolgt durch Auflage auf die Deckenprofile.



RTEX [XXX] [XXX] [X] X

- X** : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
- B** : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
- A** : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
- H** : 300 mm / 600 mm
- L** : 300 mm / 600 mm
- 1** : Una dirección / One direction / Uma direção / Une direction / Una direzione / Eine Richtung
- 2** : Dos direcciones / Two directions / Duas direções / Deux directions / Due direzioni / Zwei Richtungen

EJ. RTE1[030][030][B][X]

RTE1 300x300 mm blanca.
 RTE1 300x300 mm white.
 RTE1 300x300 mm branco.
 RTE1 300x300 mm blanc.
 RTE1 300x300 mm bianco.
 RTE1 300x300 mm Weiß.

(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.

(EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.

(PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.

(FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.

(IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.

(DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• [PLExROT](#)

(ES) TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (DE) AUSWAHLTABELLE

AK	LxH	QV		400		600		800		1000		1500		2000		2500		3000	
		NR	Lt	V	Pa	V	Pa	V	Pa	V	Pa	V	Pa	V	Pa	V	Pa	V	Pa
4.4	300x300	NR	Lt	15.0	8.0	20.0	12.0	20.0	14.0	30.0	20.0								
		V	Pa	2.5	4.4	3.7	10.0	3.7	10.0	6.3	28.0								
9.7	300x600	NR	Lt							15.0	13.0	27.0	16.0	30.0	27.0				
		V	Pa							2.8	6.0	4.2	14.0	5.8	23.0				
20.5	600x600	NR	Lt											19.0	14.0	24.0	18.0	27.0	21.0
		V	Pa											2.7	5.0	3.4	8.0	4.0	11.3

(ES) **QV:** Caudal (m³/h)
NR: Nivel sonoro (dBA)
V: Velocidad (m/s)
VF: Velocidad residual (m/s)
Lt: Alcance (m)
Pa: Presión (Pa)

(EN) **QV:** Airflow (m³/h)
NR: Sound level (dBA)
V: Speed (m/s)
VF: Residual speed (m/s)
Lt: Range (m)
Pa: Pressure (Pa)

(PT) **QV:** Caudal (m³/h)
NR: Nível sonoro (dBA)
V: Velocidade (m/s)
VF: Velocidade residual (m/s)
Lt: Alcance (m)
Pa: Pressão (Pa)

(FR) **QV:** Débit (m³/h)
NR: Niveau sonore (dBA)
V: Vitesse (m/s)
VF: Vitesse résiduelle (m/s)
Lt: Portée (m)
Pa: Pression (Pa)

(IT) **QV:** Portata (m³/h)
NR: Livello sonoro (dBA)
V: Velocità (m/s)
VF: Velocità residua (m/s)
Lt: Lancio (m)
Pa: Pressione (Pa)

(DE) **QV:** Volumenstrom (m³/h)
NR: Schallpegel (dBA)
V: Geschwindigkeit (m/s)
VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
Lt: Reichweite (m)
Pa: Druck (Pa)



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES REJILLA DOBLE DEFLEXIÓN HORIZONTAL-VERTICAL DE IMPULSIÓN CON REGULACIÓN POR TORNILLO

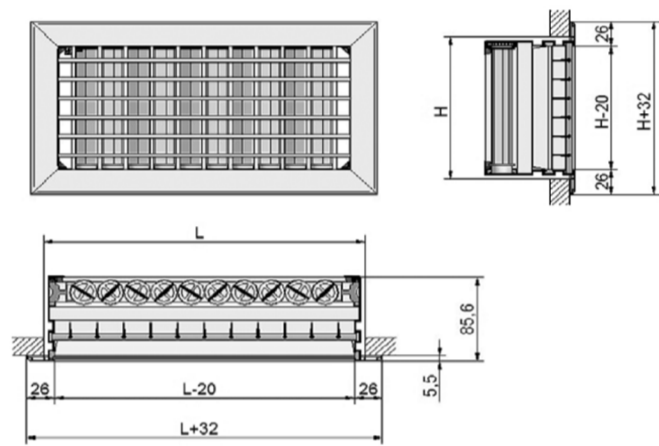
Rejilla de difusión RTHV de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales y verticales móviles, que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas.

Dispone de compuerta de regulación de caudal integrada, accionable manualmente, por medio de tornillo.

FR GRILLE DE SOUFFLAGE DE DOUBLE DÉFLEXION HORIZONTALE-VERTICALE AVEC RÉGULATION PAR VIS

Grille de diffusion RTHV en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales et verticales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques.

Munie d'un registre de régulation de débit intégré, actionnable manuellement à l'aide d'une vis.



(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.
 (EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.
 (PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.
 (FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.
 (IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.
 (DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.

EN HORIZONTAL-VERTICAL DOUBLE DEFLECTION SUPPLY GRILLE WITH REGULATION BY SCREW

RTHV diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal and vertical slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs.

It has an integrated airflow regulation damper, which can be manually operated by means of a screw.

IT BOCCHETTA DI MANDATA CON DOPPIA DEFLESSIONE ORIZZONTALE-VERTICALE E REGOLAZIONE A VITE

Bocchetta di diffusione RTHV in **aluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali e verticali mobili, che ne permettono la regolazione individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste.

Dispone di serranda di regolazione della portata integrata, azionabile manualmente tramite apposita vite.

PT GRELHA DUPLA DEFLEXÃO HORIZONTAL-VERTICAL DE IMPULSÃO COM REGULAÇÃO POR PARAFUSO

Grelha de difusão RTHV de **aluminio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais e verticais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades.

Possui registro de regulação de caudal integrado que pode ser acionado manualmente através de parafuso.

DE DOPPELT ABLEITENDES AUSLASSGITTER HORIZONTAL-VERTIKAL MIT SCHRAUBREGELUNG

RTHV-Luftauslassgitter aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal sowie vertikal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen.

Ausgestattet mit Drosselklappe, die manuell über eine Schraube verstellbar ist.

RTHV [XXX] [XXX] [X] [X] RT

RT: Regulación por tornillos / Regulation by screw / Regulação através de parafuso / Régulation l'aide d'une vis / Regolazione tramite apposita vite / Einstellbar durch Schraube

K: Fijación Clip / Clip fixing / Fixação por clipe / Fixation par clip / Fissaggio con clip / Klammerbefestigung

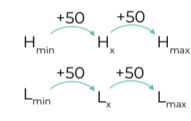
T: Fijación Tornillo / Screw fixing / Fixação por parafuso / Fixation par vis / Fissaggio con vite / Schraubbefestigung

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

H: 100 mm - 200 mm

L: 200 mm - 800 mm



EJ. RTHV[010][030][B][K][RT] — RTHV 100x300 mm blanca fijación clip regulación por tornillos.
 RTHV measuring 100x300 mm in white with clip fixing and regulated by screw.
 RTHV 100x300 mm branca fixação por clipe, regulação através de parafuso.
 RTHV 100x300 mm 300 x 150 mm, blanc, fixation par clip régulation l'aide d'une vis
 RTHV 100x300 mm mm di colore bianco, fissaggio con clip, regolazione tramite apposita vite
 RTHV 100x300 mm weiß Klammerbefestigung Einstellbar durch Schraube

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PREJxx
- LAG

ES INSTALACIÓN

K Introduzca la rejilla en el hueco hasta que el clipaje quede fijo.

T Coloque la rejilla en el hueco y atornillela con firmeza.

Para la instalación en techo es obligatorio el uso de tornillos. Requiere marco de montaje.

EN INSTALLATION

K Insert the grille into the opening until it clips into place.

T Fit the grille into the opening and screw it tightly into place.

For ceiling installation, the use of screws is necessary. Requires assembly frame.

PT INSTALAÇÃO

K Insira a grelha na lacuna até que a clipagem fique fixa.

T Coloque a grelha na lacuna e aparafuse-a bem.

Para a instalação no teto, é obrigatório o uso de parafusos. Requer estrutura de montagem.

FR INSTALLATION

K Insérez la grille dans l'ouverture jusqu'à ce que le système de fixation soit fixe.

T Placez la grille dans l'ouverture et vissez-la fermement.

Pour l'installation sur un plafond, l'utilisation de vis. Nécessite un cadre de montage.

IT INSTALLAZIONE

K Inserire la bocchetta nel foro fino a quando il sistema a clip non rimane fisso.

T Collocare la bocchetta nel foro e avvitarela con forza.

Per l'installazione a soffitto è obbligatorio utilizzare le viti. Bordocornice di montaggio obbligatorio.

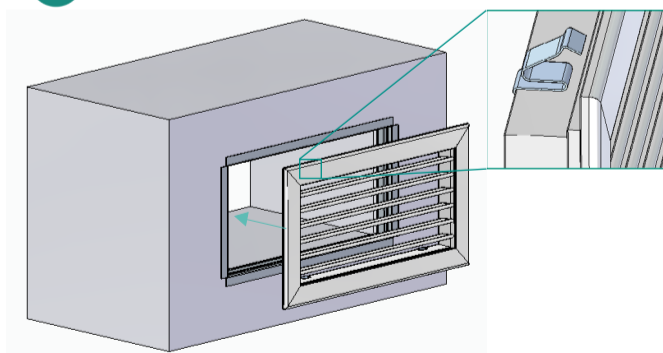
DE INSTALLATION

K Setzen Sie das Gitter in die Aussparung ein, bis die Klammer einrastet.

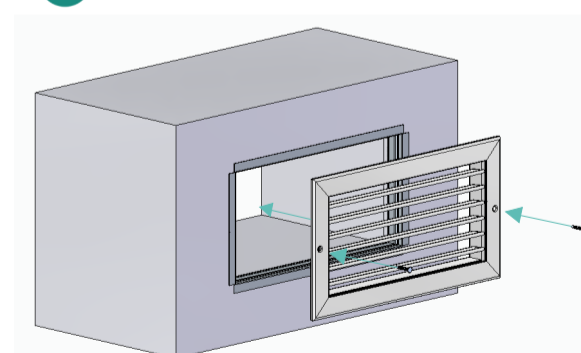
T Setzen Sie das Gitter in die Aussparung und schrauben Sie es gut fest.

Für die Deckenmontage ist die Verwendung von Schrauben. Erfordert einen Einbaurahmen.

K RTHVxxxxxxxxKxx



T RTHVxxxxxxxxTxx





ES DIFUSORES

PT DIFUSORES

IT DIFFUSORI

EN DIFUSSERS

FR DIFFUSEURS

DE AUSLÄSSE

AIRZONE

ES DIFUSORES

PT DIFUSORES

IT DIFFUSORI

EN DIFUSSERS

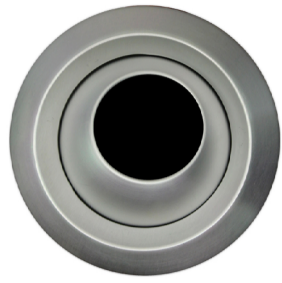
FR DIFFUSEURS

DE AUSLÄSSE

- > TOBE2
- > BOEX
- > BR
- > DRPC
- > DRPL
- > DRPR
- > DRPT
- > DRTC

- > DQCI
- > DCPI
- > DCPL
- > DFCI
- > DFCIPx
- > DFCU
- > DFCUPx
- > DFLI

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V 1.0

ES EN PT FR IT DE
TOBE2

ES DIFUSOR DE LARGO ALCANCE

Difusor tobera de largo alcance TOBE2 de bajo nivel sonoro y regulación de la dirección de vena de aire de forma manual.
 Favorece la impulsión del flujo de aire para instalaciones donde se requiere un alcance considerable. Incluye embellecedor para ocultar tornillos de fijación.

EN LONG-RANGE DIFFUSER

TOBE2 long-range nozzle diffuser with low sound level and manual regulation of the air stream direction.
 It facilitates airflow supply for installations where a considerable range is required. Includes a trim to cover fixing screws.

PT DIFUSOR DE LONGO ALCANCE

Difusor esférico de longo alcance TOBE2 de baixo nível sonoro com regulação manual da direção de fluxo de ar.
 Favorece o fluxo de ar em instalações em que é necessário um alcance considerável. Inclui acabamento para ocultar os parafusos de fixação.

FR DIFFUSEUR LONGUE PORTÉE

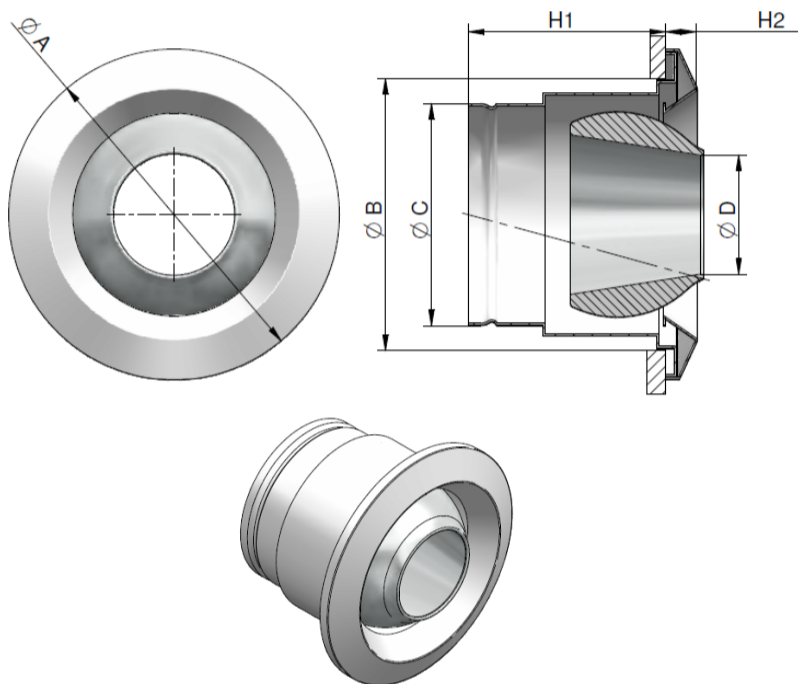
Diffuseur à buse longue portée TOBE2 à niveau sonore faible et régulation manuelle de la direction de la veine d'air.
 Favorise le soufflage d'air pour les installations nécessitant une portée considérable. Muni d'un enjoliveur pour masquer les vis de fixation.

IT DIFFUSORE A LUNGO LANCIO

Diffusore tipo ugello TOBE2 a lungo lancio dell'aria e a basso livello sonoro, con regolazione manuale della direzione del flusso.
 Favorisce la mandata del flusso d'aria in quelle installazioni in cui è richiesto un lancio considerevole. Comprende elementi per nascondere le viti di fissaggio.

DE WEITWURFAUSSASS

Weitwurfdüse TOBE2 mit niedrigem Lärmpegel und manueller Regelung der Luftstromrichtung.
 Optimaler Luftaustritt bei Anlagen, die eine große Ausströmreichweite erfordern. Einschließlich Zierblende zum Verdecken der Befestigungsschrauben.



TOBE2 [XXX] [X]

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß
A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
ØN: 150 / 200 / 250 / 315 / 360 mm

EJ. TOBE2 [200] B

TOBE2 de 200 mm de diámetro nominal en blanco RAL 9001.
 TOBE2 measuring 200 mm in nominal diameter in white RAL 9001.
 TOBE2 de 200 mm de diámetro nominal em branco RAL 9001.
 TOBE2 de 200 mm de diámetro nominal, blanc RAL 9001.
 TOBE2 da 200 mm di diametro nominale di colore bianco RAL 9001.
 TOBE2 mit 200 mm Nenndurchmesser in Weiß RAL 9001.

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES / (FR) DIMENSIONS / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

Ø N (mm)	150	200	250	315	360
Ø A	215	266	306	392	421
Ø B	177	220	266	325	361
Ø C	145	198	248	314	352
Ø D	77.5	108	138	164	206
H1	128	120.5	151.5	172	191.5
H2	20	24	29.5	44	25

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES / (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES / (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* TFXx

(ES) TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (DE) AUSWAHLTABELLE

TOBE2 150	QV												
	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400
V	8.5	10.6	12.74	14.86	16.98	19.11	21.23	23.35	25.47	27.6	29.72	31.84	33.97
Lt	VF = 1	3.5	4.2	5.1	5.9	6.8	7.6	8.5	9.3	10.2	11.0	11.9	12.7
	VF = 0.75	4.5	5.7	6.8	7.9	9.1	10.2	11.3	12.5	13.6	14.7	15.9	17.0
	VF = 0.5	6.8	8.5	10.2	11.9	13.6	15.3	17.0	18.7	20.4	22.1	23.8	25.5
Pa	35	55	79	108	141	178	220	266	316	371	430	494	562
NR	10	17	22	27	31	34	37	40	43	45	47	49	51

TOBE2 200	QV														
	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	500	550	600	700
V	8.52	9.59	10.65	11.63	12.78	13.85	14.91	15.98	17.04	18.11	19.18	21.31	23.44	25.57	29.83
Lt	VF = 1	4.8	5.4	6.0	6.6	7.2	7.8	8.4	9.0	9.6	10.2	10.8	12.0	13.2	16.9
	VF = 0.75	6.4	7.3	8.0	8.8	9.6	10.4	11.2	12.0	12.8	13.6	14.4	16.1	17.7	22.5
	VF = 0.5	9.6	10.8	12.0	13.1	14.4	15.7	16.9	18.1	19.3	20.5	21.7	24.1	26.5	33.7
Pa	34	43	53	63	76	89	103	119	135	152	171	211	255	304	413
NR	16	19	22	25	28	30	32	34	36	37	39	42	44	47	51

TOBE2 250	QV														
	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	900	1000
V	5.04	6.3	7.56	8.82	10.09	11.35	12.61	13.87	15.13	16.39	17.65	18.91	20.17	22.69	25.21
Lt	VF = 1	3.7	4.6	5.6	6.5	7.4	8.3	9.3	10.2	11.1	12.0	13.0	13.9	14.8	18.5
	VF = 0.75	4.9	6.2	7.4	8.6	9.9	11.1	12.4	13.6	14.8	16.1	17.3	18.5	19.8	24.7
	VF = 0.5	7.4	9.3	11.1	13.0	14.8	16.7	18.5	20.4	22.2	24.1	25.9	27.8	29.6	33.3
Pa	12	18	27	36	47	60	74	89	106	125	145	166	189	239	295
NR	7	13	18	22	25	29	31	34	36	38	40	42	44	47	50

TOBE2 315	QV																
	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	900	1000	1100	1200	1300	1400
V	4.99	5.83	6.66	7.49	8.32	9.15	10.0	10.82	11.65	12.48	13.32	14.98	16.65	18.31	19.97	21.64	23.3
Lt	VF = 1	4.5	5.3	6.0	6.8	7.5	8.3	9.0	9.8	10.5	11.3	12.0	13.5	15.1	16.6	18.1	19.6
	VF = 0.75	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0	11.0	12.0	13.0	14.0	15.1	16.1	18.1	20.1	22.1	24.1	26.1
	VF = 0.5	9.0	10.5	12.0	13.5	15.1	16.6	18.1	19.6	21.1	22.6	24.1	27.1	30.1	33.1	>34	>34
Pa	12	16	21	26	32	39	46	54	63	72	82	104	129	156	185	218	252
NR	8	12	16	19	22	25	27	29	31	33	35	38	41	44	46	48	50

TOBE2 350	QV																
	400	450	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1750	2000	2250	2500
V	4.72	5.31	5.9	7.08	8.26	9.44	10.62	11.8	12.98	14.16	15.34	16.53	17.71	20.66	23.61	26.56	29.51
Lt	VF = 1	5.1	5.7	6.3	7.6	8.9	10.1	11.4	12.7	13.9	15.2	16.5	17.7	19.0	22.2	25.4	31.7
	VF = 0.75	6.8	7.6	8.5	10.1	11.8	13.5	15.2	16.9	18.6	20.3	22.0	23.7	25.4	29.6	33.8	>34
	VF = 0.5	10.1	11.4	12.7	15.2	17.7	20.3	22.8	25.4	27.9	30.4	>34	>34	>34	>34	>34	>34
Pa	10	13	16	23	32	41	52	65	78	93	109	127	146	198	259	328	405
NR	9	12	14	19	22	26	29	31	34	36	38	40	41	45	48	51	54

ES QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidad (m/s)
 VF: Velocidad residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Presión (Pa)

EN QV: Airflow (m³/h)
 NR: Sound level (dBA)
 V: Speed (m/s)
 VF: Residual speed (m/s)
 Lt: Range (m)
 Pa: Pressure (Pa)

PT QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidade (m/s)
 VF: Velocidade residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Pressão (Pa)

FR QV: Débit (m³/h)
 NR: Niveau sonore (dBA)
 V: Vitesse (m/s)
 VF: Vitesse résiduelle (m/s)
 Lt: Portée (m)
 Pa: Pression (Pa)

IT QV: Portata (m³/h)
 NR: Livello sonoro (dBA)
 V: Velocità (m/s)
 VF: Velocità residua (m/s)
 Lt: Lancio (m)
 Pa: Pressione (Pa)

DE QV: Volumenstrom (m³/h)
 NR: Schallpegel (dBA)
 V: Geschwindigkeit (m/s)
 VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
 Lt: Reichweite (m)
 Pa: Druck (Pa)

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0



BOEX

(ES) BOCA DE EXTRACCIÓN

Boca de extracción BOEX. Diseñada para su instalación en red de ventilación favoreciendo el retorno del flujo de aire. Ideal para espacios pequeños. Registrable para su limpieza y mantenimiento. Dispone de embellecedor para ocultar los tornillos de fijación.

(EN) EXTRACTION VENT

BOEX extraction vent. Designed for installation in a ventilation network, facilitating airflow return. Ideal for small spaces. Can be removed for cleaning and maintenance. Has a trim to cover fixing screws.

(PT) BOCA DE EXTRAÇÃO

Boca de extração BOEX. Projetada para instalação em rede de ventilação para favorecer o retorno de fluxo de ar. Ideal para espaços pequenos. Pode ser desmontada para facilitar a limpeza e a manutenção. Acabamento para ocultar os parafusos de fixação.

(FR) BOUCHE D'EXTRACTION

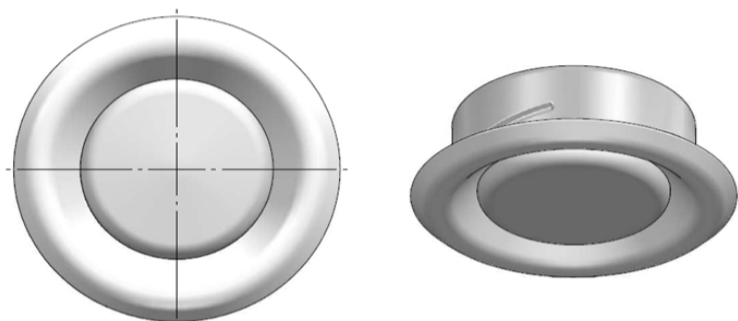
Bouche d'extraction BOEX. Conçue pour être installée sur un réseau de ventilation et ainsi favoriser la reprise du flux d'air. Idéale pour les espaces de taille réduite. Démontable, pour faciliter son nettoyage et son entretien. Munie d'un enjoliveur pour masquer les vis de fixation.

(IT) BOCCHETTA DI ASPIRAZIONE

Bocchetta di aspirazione BOEX. Progettata per essere installata in reti di ventilazione per favorire la ripresa del flusso d'aria. Ideale per gli spazi piccoli. Smontabile per la pulizia e la manutenzione. Con coperchio per nascondere le viti di fissaggio.

(DE) ABZUGSÖFFNUNG

Abzugsöffnung BOEX. Entwickelt für optimalen Abzugsstrom in Belüftungsnetzen. Ideal für kleine Räume. Zu Reinigungs- und Wartungszwecken zugänglich. Einschließlich Zierblende zum Verdecken der Befestigungsschrauben.



BOEX [XXX] [X]

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

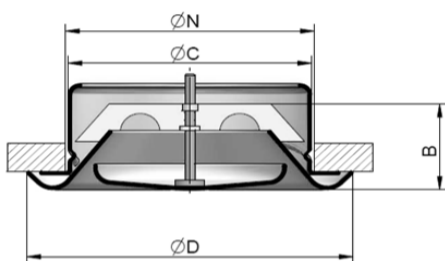
ØN: 100 / 125 / 150 / 200 mm

EJ. BOEX [200] B

BOEX de 200 mm de diámetro en blanco RAL 9010.
 BOEX measuring 200 mm in diameter in white RAL 9010.
 BOEX de 200 mm de diámetro em branco RAL 9010.
 BOEX de 200 mm de diamètre, blanc RAL 9010.
 BOEX da 200 mm di diametro di colore bianco RAL 9010
 BOEX mit 200 mm Durchmesser in Weiß RAL 9010.

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES / (FR) DIMENSIONS / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

Ø N (mm)	100	125	150	200
B	40	46	50	63
Ø C	97.5	122.5	147.5	197.5
Ø D	138	164	202	248



(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES / (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES / (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• [TFxx](#)

(ES) TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (DE) AUSWAHLTABELLE

Ø (mm)	QV		50		60		80		100		150		200		300		400	
100	NR	Lt	-	-	6.0	-	6.0	-	16.0	-								
	V	Pa	2.1	1.5	2.7	2.2	2.7	2.4	3.6	4.2								
125	NR	Lt	-	1.3	-	-	6.0	-	13.0	-	35.0	-						
	V	Pa	2.1	6.0	1.9	1.2	2.3	1.7	3.2	3.3	6.0	150.0						
150	NR	Lt							6.0	-	30.0	-	35.0	-				
	V	Pa							2.5	2.0	-	90.0	6.0	100.0				
200	NR	Lt									25.0	-	30.0	-	35.0	-	35.0	-
	V	Pa									-	30.0	-	60.0	25.0	30.0	25.0	60.0

(ES) QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidad (m/s)
 VF: Velocidad residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Presión (Pa)

(EN) QV: Airflow (m³/h)
 NR: Sound level (dBA)
 V: Speed (m/s)
 VF: Residual speed (m/s)
 Lt: Range (m)
 Pa: Pressure (Pa)

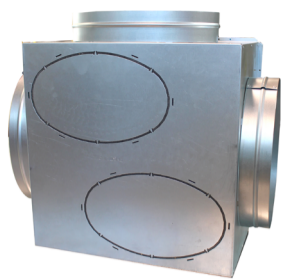
(PT) QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nível sonoro (dBA)
 V: Velocidade (m/s)
 VF: Velocidade residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Pressão (Pa)

(FR) QV: Débit (m³/h)
 NR: Niveau sonore (dBA)
 V: Vitesse (m/s)
 VF: Vitesse résiduelle (m/s)
 Lt: Portée (m)
 Pa: Pression (Pa)

(IT) QV: Portata (m³/h)
 NR: Livello sonoro (dBA)
 V: Velocità (m/s)
 VF: Velocità residua (m/s)
 Lt: Lancio (m)
 Pa: Pressione (Pa)

(DE) QV: Volumenstrom (m³/h)
 NR: Schallpegel (dBA)
 V: Geschwindigkeit (m/s)
 VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
 Lt: Reichweite (m)
 Pa: Druck (Pa)

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE

BR

ES CAJA DE MEZCLAS AISLADO

Diseñado para hacer confluir el aire de retorno y/o el aire procedente del bypass e introducirlo de nuevo a la aspiración de la unidad interior.

El dispositivo se suministra con las salidas precortadas (5 elípticos y 2 circulares) y 3 embocaduras elípticas para su emboque frontal o lateral.

La rejilla de retorno portafiltro (RRFR), solo se puede montar en los plenums BR 400 o 500.

FR CAISSON DE MÉLANGE ISOLÉ

Conçu pour rassembler l'air de reprise et/ou l'air issu du by-pass et le réintroduire dans l'aspiration de l'unité intérieure.

Le dispositif est fourni avec les sorties prédécoupées (5 elliptiques et 2 circulaires) et 3 embouchures elliptiques, à monter à l'avant ou sur les côtés.

La grille de reprise porte-filtre (RRFR) ne peut être montée que sur les plenums BR 400 ou 500.

EN INSULATED MIXING BOX

Designed to bring together the return airflow and/or air from the bypass and to feed it back into the suction of the indoor unit.

The device is supplied with pre-cut outlets (5 elliptical and 2 circular) and 3 elliptical inlets for front or side mounting.

The return grille with filter holder (RRFR) can only be mounted on the BR 400 or BR 500 plenums.

IT SCATOLA DI MISCELAZIONE ISOLATA

Progettata per fare confluire l'aria di ripresa e/o l'aria proveniente dal bypass e inserirla di nuovo nell'aspirazione dell'unità interna.

Il dispositivo viene fornito con uscite pre-tagliate (5 di forma ellittica e 2 circolari) e 3 imboccature di forma ellittica per l'imbocco frontale o laterale.

La griglia di ripresa con portafiltro (RRFR) si può montare solo nei plenum BR 400 o 500.

PT CAIXA DE MISTURA ISOLADA

Projetada para fazer convergir o ar de retorno e/ou ar do bypass e introduzi-lo de novo na aspiração da unidade interior.

O dispositivo é fornecido com saídas pré-cortadas (5 elípticas e 2 circulares) e 3 embocaduras elípticas para montagem frontal ou lateral.

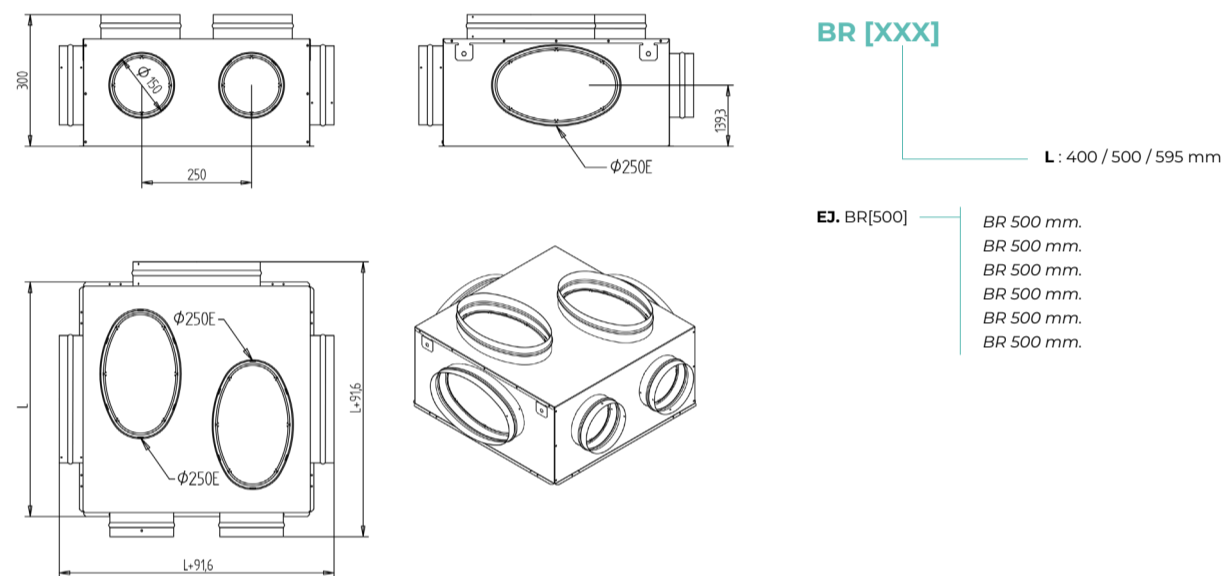
A grelha de retorno porta-filtros (RRFR) só se pode instalar nos plenos BR 400 ou 500.

DE GEDÄMMTER MISCHKASTEN

Vorgesehen für die Zusammenführung der Abluft und der Bypassluft und Rückführung zur Saugseite des Innengeräts.

Das Gerät wird mit vorgestanzten Auslässen (5 ovale und 2 runde) und 3 ovalen Anschlussstutzen für vorderen und seitlichen Anschluss geliefert.

Das Filter-Abluftgitter (RRFR) kann nur an den Plenums BR 400 oder 500 angebracht werden.



(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• TFxx

ES INSTALACIÓN

- Mediante una cuchilla, recorte el aislamiento interno de cada una de las salidas necesarias.
- Mediante un golpe seco retire el área precortada de las salidas.
- Encaje las embocaduras introduciendo las pestañas en sus pertinentes ranuras.
- La caja de mezcla posee 4 orejetas para su fijación a techo mediante varillas roscadas (métrica 8). La rejilla portafiltro* estándar se debe fijar mediante 4 tornillos de cabeza avellanada y autotaladrantes con Ø3,9x19 mm.

*En caso de que la rejilla sea de techo modular, se debe colocar apoyada sobre la perfilera del techo. La caja de mezclas se fija al techo mediante las varillas roscadas y se regula su altura hasta que quede encajada con la rejilla.

EN INSTALLATION

- Using a utility knife, trim the internal insulation of each of the required outlets.
- With a sharp blow, remove the pre-cut area around the outlets.
- Fit the inlets by inserting the tabs into their corresponding slots.
- The mixing box has 4 lug nuts that allow it to be fixed to the ceiling via threaded rods (metric 8). The standard return grille with filter holder* must be fixed in place with 4 self-drilling countersunk head screws measuring Ø3.9x19 mm.

*For modular ceiling grilles, this must be supported on the ceiling grid. The mixing box must be fixed to the ceiling via threaded.

PT INSTALAÇÃO

- Com uma faca, corte o isolamento interno de cada uma das saídas necessárias.
- Retire a área pré-cortada das saídas com um golpe brusco.
- Encaixe as embocaduras, inserindo as abas nas ranhuras correspondentes.
- A caixa de mistura tem 4 olhais para fixação ao teto com hastas rosqueadas (fio métrico 8). A grelha porta-filtros* padrão deve ser fixada com 4 parafusos de cabeça escareada e auto-perfurantes com Ø3,9 x 19 mm.

*Se a grelha for de teto modular, deve ser apoiada sobre o perfil de teto. A caixa de mistura é fixada ao teto com as hastas rosqueadas e a sua altura é ajustada até ficar encaixada na grelha.

FR INSTALLATION

- À l'aide d'un cutter, découpez l'isolant interne de chacune des sorties nécessaires.
- Donnez un coup sec puis retirez la zone prédécoupée des sorties.
- Fixez les embouchures en plaçant les languettes dans les rainures correspondantes.
- Le caisson de mélange possède 4 pattes de fixation permettant de le monter au plafond grâce à des tiges filetées (filetage métrique de 8). La grille porte-filtre* standard doit être fixée à l'aide de 4 vis à tête fraisée et autoperçuses de Ø3,9 x 19 mm.

*S'il s'agit d'une grille pour plafond modulaire, placez-la de manière à ce qu'elle soit soutenue par l'ossature du plafond. Le caisson de mélange se fixe au plafond grâce aux tiges filetées. Réglez sa hauteur jusqu'à ce qu'il s'emboîte sur la grille.

IT INSTALLAZIONE

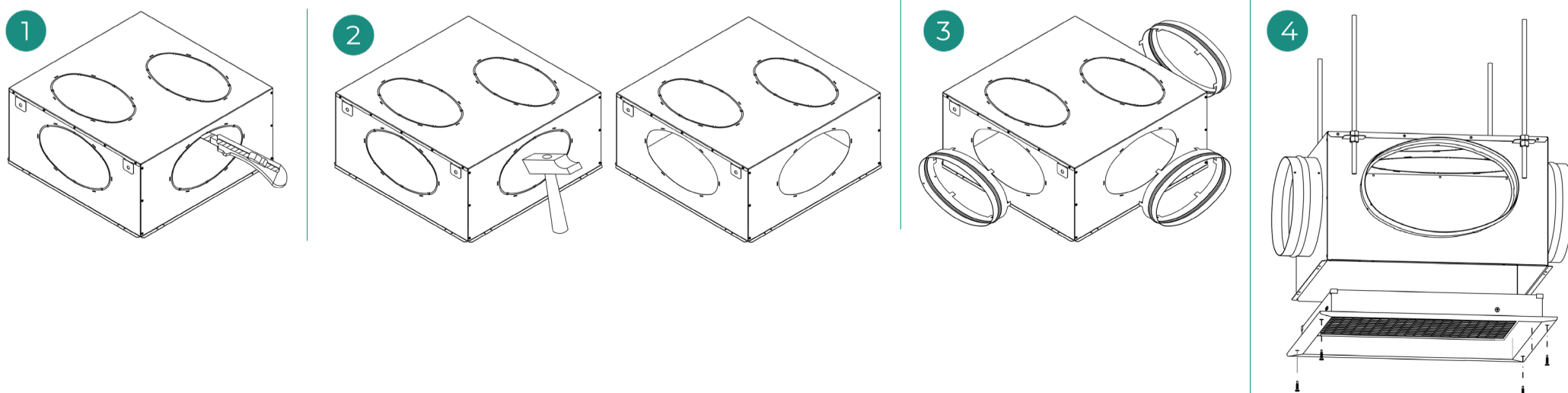
- Tagliare l'isolamento interno di ogni uscita necessaria con un coltello.
- Rimuovere la zona pre-tagliata delle uscite con un colpo secco.
- Far combaciare gli imbocchi rigidi inserendo le linguette nelle relative fessure.
- La scatola di miscelazione isolata ha 4 orecchi per essere fissata al soffitto con viti prigioniere (filettatura metrica 8). Fissare la bocchetta con portafiltro* standard con 4 viti con testa svasata e auto-perforante con diametro 3,9 x 19 mm.

*Se la bocchetta è per controsoffitti modulari ispezionabili, è necessario collocarla appoggiandola ai profilati del soffitto. La scatola di miscelazione si fissa al soffitto con le viti prigioniere ed è necessario regolarne l'altezza fino a quando non combacia con la bocchetta.

DE INSTALLATION

- Schneiden Sie mit einem Cutter die Innendämmung der benötigten Auslässe ab.
- Schlagen sie die vorgestanzte Auslassflächen aus.
- Setzen Sie die Anschlussstutzen ein, indem Sie die Laschen in die entsprechenden Schlitze einsetzen.
- Der Mischkasten hat 4 Ösen zur Deckenbefestigung mittels Gewindestangen (M 8). Das Standard-Abluftgitter* muss mit 4 selbstfurchenden Schrauben Ø3,9x19 mm befestigt werden.

*Wenn das Gitter in eine Modulecke eingebaut werden soll, muss es auf die Deckenprofile aufgelegt werden. Der Mischkasten wird mit Hilfe der Gewindestangen an der Decke befestigt und in der Höhe so eingestellt, dass er auf dem Auslassgitter aufsetzt.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
DRPC

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES DIFUSOR ROTACIONAL DE PLACA CIRCULAR PARA TECHO CONTINUO

Difusor rotacional circular DRPC integrado en placa para favorecer la impulsión del flujo de aire, de forma turbulenta. Diseñado para su instalación en techos continuos en red de conductos de sistemas de aire acondicionado, calefacción y ventilación.

Su fijación se realiza mediante plenum (PLEDROD/PLEADROT) o el puente de montaje suministrado para perfilera de techo continuo.

FR DIFFUSEUR ROTATIF SUR PLAQUE CIRCULAIRE POUR PLAFOND CONTINU

Diffuseur rotatif circulaire DRPC intégré sur plaque qui favorise le soufflage d'air à flux turbulent. Conçu pour être installé sur des plafonds continus, dans un réseau de gaines de système d'air conditionné, de chauffage et de ventilation.

Il se fixe à l'aide d'un plénum (PLEDROD/PLEADROT) ou du pont de montage fourni pour ossature de plafond continu.

EN CIRCULAR SWIRL DIFFUSER IN PLATE FOR CONTINUOUS CEILING

DRPC circular swirl diffuser integrated in a plate to facilitate turbulent air supply. Designed for installation in continuous ceilings in ductwork for air conditioning, heating and ventilation systems.

It is fixed to the continuous ceiling grid by the plenum (PLEDROD/PLEADROT) or the assembly bridge provided.

IT DIFFUSORE ROTAZIONALE CIRCOLARE SU PANNELLO PER CONTROSOFFITTI

Diffusore rotazionale circolare DRPC integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in modo turbolento. Progettato per essere installato in controsoffitti in rete di condotti di sistemi di aria condizionata, riscaldamento e ventilazione.

Viene fissato mediante plenum (PLEDROD/PLEADROT) o con il ponte di fissaggio fornito per profilati per controsoffitti.

PT DIFUSOR ROTACIONAL DE PLACA CIRCULAR PARA TETO CONTÍNUO

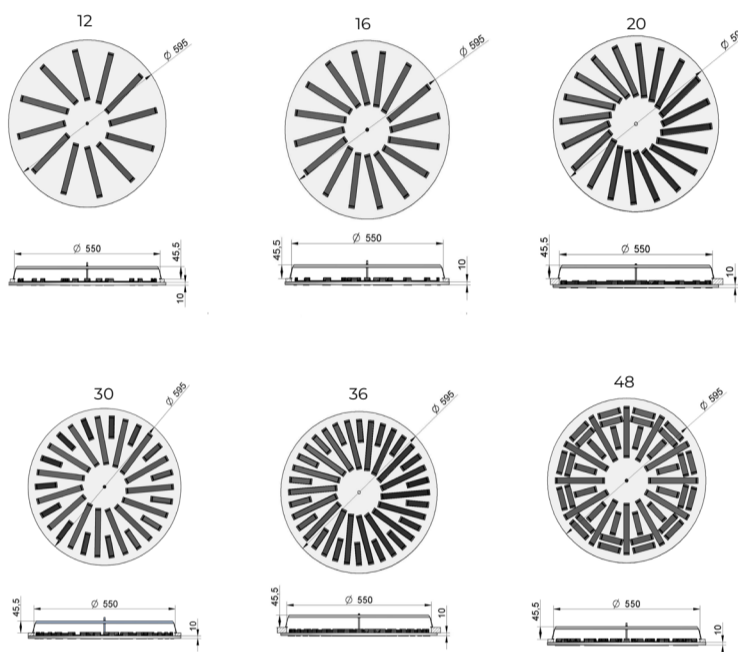
Difusor rotacional circular DRPC integrado em placa para favorecer o fluxo de ar de forma turbulenta. Projetado para instalação em tetos contínuos em rede de condutas de sistemas de ar condicionado, aquecimento e ventilação.

A sua fixação é feita com um pleno (PLEDROD/PLEADROT) ou a ponte de montagem fornecida para perfil de teto contínuo.

DE PLATTENMONTIERTER DRALLAUSLASS FÜR DURCHGEHENDE DECKEN

Plattenmontierter runder Drallauslass DRPC für optimale allseitige Luftverwirbelung. Vorgesehen für den Einbau in die Luftkanäle von Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen in durchgehenden Decken.

Die Befestigung erfolgt über das Plenum (PLEDROD/PLEADROT) oder den beiliegenden Montagesteg die Halteprofile von durchgehenden Decken.



DRPC [XX] B [XX] (XXX)

PA : 200 - 250 mm
 PS : 200 - 250 mm

XX : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
 PA : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
 PS : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

12 - 16 - 20 - 30 - 36 - 48

EJ1. DRPC 16 B XX

DRPC 16 elementos blanco sin regulación.
 DRPC with 16 elements in white without regulation.
 DRPC 16 elementos branco sem regulação.
 DRPC 16 éléments, blanc, sans régulation.
 DRPC 16 elementi di colore bianco, senza regolazione.
 DRPC 16 Elemente weiß ungergelt.

EJ2. DRPC 16 B PA 200

DRPC 16 elementos blanco con plenum aislado de 200 mm.
 DRPC with 16 elements in white with insulated plenum measuring 200 mm.
 DRPC 16 elementos branco com pleno isolado de 200 mm.
 DRPC 16 éléments, blanc, avec plénum isolé de 200 mm.
 DRPC 16 elementi di colore bianco, con plenum isolato da 200 mm.
 DRPC 16 Elemente weiß mit gedämmtem Plenum 200 mm.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES

PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES
 IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- TFxx
- PLExROT

ES INSTALACIÓN

1 Inserte el difusor junto al puente de montaje hasta que este quede apoyado, para fijarlo utilice el tornillo de ajuste del puente de montaje.

EN INSTALLATION

1 Insert the diffuser next to the assembly bridge until the diffuser is supported; use the assembly bridge adjusting screw to secure it.

PT INSTALAÇÃO

1 Insira o difusor junto à ponte de montagem até o difusor ficar apoiado; para o fixar, use o parafuso de ajuste da ponte de montagem.

FR INSTALLATION

1 Insérez le diffuseur et le pont de montage jusqu'à ce que le diffuseur soit soutenu par le plafond ; pour le fixer, utilisez la vis de réglage du pont de montage.

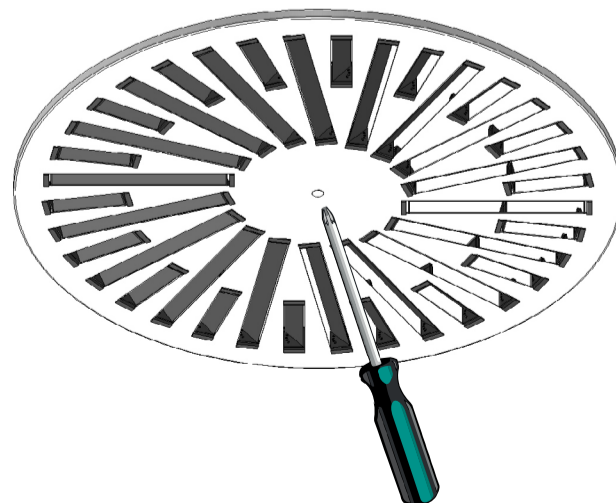
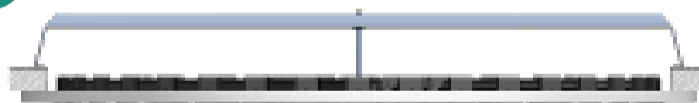
IT INSTALLAZIONE

1 Inserire il diffusore insieme al ponte di montaggio fino a quando non rimane appoggiato; usare la vite di regolazione del ponte di montaggio per fissarlo.

DE INSTALLATION

1 Setzen Sie Auslass neben dem Montagesteg ein, bis er aufliegt, und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube am Montagesteg.

1





FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES DIFUSOR ROTACIONAL PARA TECHO MODULAR

Difusor rotacional cuadrado DRPL integrado en placa para favorecer la impulsión del flujo de aire, de forma turbulenta. Diseñado para su instalación en techo modular.

No requiere de fijación ya que va a apoyado sobre la prefilera del techo.

EN SWIRL DIFFUSER FOR MODULAR CEILING

DRPL square swirl diffuser integrated in a plate to facilitate turbulent air supply. Designed for installation in a modular ceiling.

Does not require fixing as it is supported on the ceiling grid.

PT DIFUSOR ROTACIONAL PARA TETO MODULAR

Difusor rotacional quadrado DRPL integrado em placa para favorecer o fluxo de ar de forma turbulenta. Projetado para instalação em teto modular.

Não requer fixação uma vez que fica apoiado sobre o perfil do teto.

FR DIFFUSEUR ROTATIF POUR PLAFOND MODULAIRE

Diffuseur rotatif carré DRPL intégré sur plaque qui favorise le soufflage d'air à flux turbulent. Conçu pour être installé sur un plafond modulaire.

Le diffuseur étant soutenu par l'ossature du plafond, aucune fixation n'est nécessaire.

IT DIFFUSORE ROTAZIONE PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

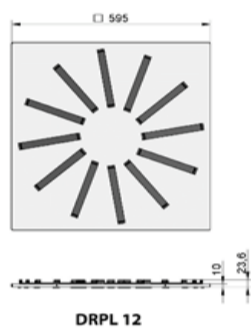
Diffusore rotazionale quadrato DRPL integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in modo turbolento. Progettato per installazioni in controsoffitti modulari ispezionabili.

Si appoggia ai profilati del soffitto e non richiede fissaggio.

DE DRALLAUSLASS FÜR MODULDECKEN

Plattenmontierter quadratischer Drallauslass DRPL für optimale allseitige Luftverwirbelung. Vorgesehen für den Einbau in Moduldecken.

Liegt auf den Deckenprofilen auf und muss deshalb nicht befestigt werden.



DRPL 12



DRPL 16



DRPL 20

DRPL [XX] B [XX] (XXX)

200 - 250 mm (PA)
 200 - 250 mm (PS)

XX: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
PA: Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS: Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

12 - 16 - 20 - 30 - 36 - 48



DRPL 30



DRPL 36



DRPL 48

EJ1. DRPL 16 B XX

DRPL 16 elementos blanco sin regulación.
 DRPL with 16 elements in white without regulation.
 DRPL 16 elementos branco sem regulação.
 DRPL 16 éléments, blanc, sans régulation.
 DRPL 16 elementi di colore bianco, senza regolazione.
 DRPL 16 Elemente weiß ungeregelt.

EJ2. DRPL 16 B PA 200

DRPL 16 elementos blanco con plenum aislado de 200 mm.
 DRPL with 16 elements in white with insulated plenum measuring 200 mm.
 DRPL 16 elementos branco com pleno isolado de 200 mm.
 DRPL 16 éléments, blanc, avec plénum isolé de 200 mm.
 DRPL 16 elementi di colore bianco, con plenum isolato da 200 mm.
 DRPL 16 Elemente weiß mit gedämmtem Plenum 200 mm.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES

PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES

IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- [TFxx](#)
- [PLExROT](#)



(ES) DIFUSOR ROTACIONAL RECTANGULAR PARA TECHO MODULAR

Difusor rotacional rectangular DRPR integrado en placa para favorecer la impulsión del flujo de aire, de forma turbulenta. Diseñado para su instalación en techo modular.

No requiere de fijación ya que va apoyado sobre la prefilera de techo.

(FR) DIFFUSEUR ROTATIF RECTANGULAIRE POUR PLAFOND MODULAIRE

Diffuseur rotatif rectangulaire DRPR intégré sur plaque qui favorise le soufflage d'air à flux turbulent. Conçu pour être installé sur un plafond modulaire.

Le diffuseur étant soutenu par l'ossature du plafond, aucune fixation n'est nécessaire.

(EN) RECTANGULAR SWIRL DIFFUSER FOR MODULAR CEILING

DRPR rectangular swirl diffuser integrated in a plate to facilitate turbulent air supply. Designed for installation in a modular ceiling.

Does not require fixing as it is supported on the ceiling grid.

(IT) DIFFUSORE ROTAZIONALE RETTANGOLARE PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

Diffusore rotazionale rettangolare DRPR integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in modo turbolento. Progettato per installazioni in controsoffitti modulari ispezionabili.

Si appoggia ai profilati del soffitto e non richiede fissaggio.

(PT) DIFUSOR ROTACIONAL RETANGULAR PARA TETO MODULAR

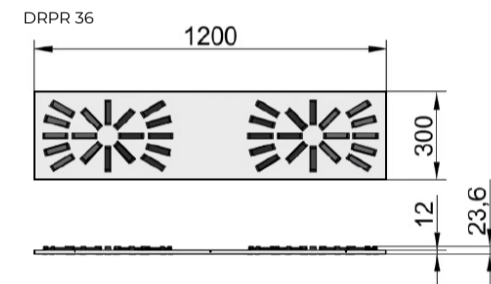
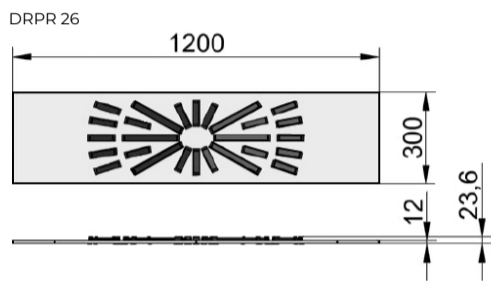
Difusor rotacional rectangular DRPR integrado em placa para favorecer o fluxo de ar de forma turbulenta. Projetado para instalação em teto modular.

Não requer fixação uma vez que fica apoiado sobre o perfil do teto.

(DE) RECHTECKIGER DRALLAUSLASS FÜR MODULDECKEN

Plattenmontierter rechteckiger Drallausslass DRPR für optimale allseitige Luftverwirbelung. Vorgesehen für den Einbau in Moduldecken.

Liegt auf den Deckenprofilen auf und muss deshalb nicht befestigt werden.



DRPR [XX] B [XX] (XXX)

200 - 250 mm (PA)
 200 - 250 mm (PS)

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
PA : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

26 - 36

EJ1. DRPR 26 B X

DRPR 26 elementos blanco sin regulación.
 DRPR with 26 elements in white without regulation.
 DRPR 26 elementos branco sem regulação.
 DRPR 26 éléments, blanc, sans régulation.
 DRPR 26 elementi di colore bianco, senza regolazione.
 DRPR 26 Elemente weiß ungergelt.

EJ2. DRPR 26 B PA 200

DRPR 26 elementos blanco con plenum aislado de 200 mm.
 DRPR with 26 elements in white with insulated plenum measuring 200 mm.
 DRPR 26 elementos branco com plenum isolado de 200 mm.
 DRPR 26 éléments, blanc, avec plénum isolé de 200 mm.
 DRPR 26 elementi di colore bianco, con plenum isolato da 200 mm.
 DRPR 26 Elemente weiß mit gedämmtem Plenum 200 mm.

**(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES
 (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES
 (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR**

- TExx
- PLExRPR

(ES) TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (DE) AUSWAHLTABELLE

AK	N	QV		100		150		200		250		300		350		400	
2.4	26	NR	Lt	-	1.1	-	1.5	20.0	2.1	23.0	2.5	28.0	2.9	32.0	3.4		
		V	Pa	1.1	-	1.7	-	2.3	-	2.8	-	3.4	-	4.0	-		
2.6	36	NR	Lt	-	1.1	-	1.4	-	1.8	22.0	2.0	27.0	2.7	30.0	3.2	36.0	3.8
		V	Pa	1.1	-	1.6	-	2.1	-	2.7	-	3.2	-	3.7	-	4.2	-

(ES) QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidad (m/s)
 VF: Velocidad residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Presión (Pa)

(EN) QV: Airflow (m³/h)
 NR: Sound level (dBA)
 V: Speed (m/s)
 VF: Residual speed (m/s)
 Lt: Range (m)
 Pa: Pressure (Pa)

(PT) QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nível sonoro (dBA)
 V: Velocidade (m/s)
 VF: Velocidade residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Pressão (Pa)

(FR) QV: Débit (m³/h)
 NR: Niveau sonore (dBA)
 V: Vitesse (m/s)
 VF: Vitesse résiduelle (m/s)
 Lt: Portée (m)
 Pa: Pression (Pa)

(IT) QV: Portata (m³/h)
 NR: Livello sonoro (dBA)
 V: Velocità (m/s)
 VF: Velocità residua (m/s)
 Lt: Lancio (m)
 Pa: Pressione (Pa)

(DE) QV: Volumenstrom (m³/h)
 NR: Schallpegel (dBA)
 V: Geschwindigkeit (m/s)
 VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
 Lt: Reichweite (m)
 Pa: Druck (Pa)



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0



DRPT

(ES) DIFUSOR ROTACIONAL DE PLACA TEGULAR PARA TECHO MODULAR

Difusor rotacional cuadrado tegular DRPT integrado en placa para favorecer la impulsión del flujo de aire, de forma turbulenta. Diseñado para su instalación en techo modular.

No requiere de sistema de fijación ya que va apoyado en el hueco del techo.

(FR) DIFFUSEUR ROTATIF SUR PLAQUE TÉGULAIRE POUR PLAFOND MODULAIRE

Diffuseur rotatif carré tégulaire DRPT intégré sur plaque qui favorise le soufflage d'air à flux turbulent. Conçu pour être installé sur un plafond modulaire.

Le diffuseur étant soutenu par l'ouverture du plafond, aucune fixation n'est nécessaire.

(EN) TEGULAR SWIRL DIFFUSER IN PLATE FOR MODULAR CEILING

DRPT square tegular swirl diffuser integrated in a plate to facilitate turbulent air supply. Designed for installation in a modular ceiling.

Does not require a fixing system as it rests over the opening in the ceiling.

(IT) DIFFUSORE ROTAZIONALE RETTANGOLARE PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

Diffusore rotazionale rettangolare DRPT integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in modo turbolento. Progettato per installazioni in controsoffitti modulari ispezionabili.

Si appoggia ai profilati del soffitto e non richiede fissaggio.

(PT) DIFUSOR ROTACIONAL DE PLACA TEGULAR PARA TETO MODULAR

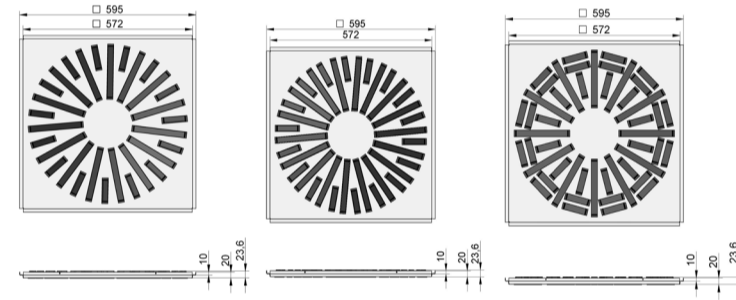
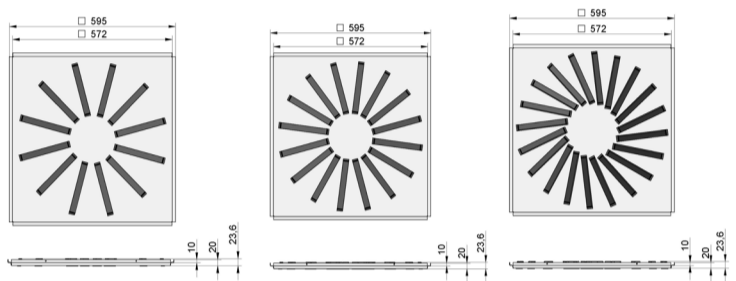
Difusor rotacional quadrado tegular DRPT integrado em placa para favorecer o fluxo de ar de forma turbulenta. Projetado para instalação em teto modular.

Não requer um sistema de fixação, uma vez que fica apoiado na lacuna do teto.

(DE) DRALLAUSLASS MIT ZIEGELPROFIL FÜR MODULDECKEN

Plattenmontierter quadratischer Drallausslass DRPT mit Ziegelprofil für optimale allseitige Luftverwirbelung. Vorgesehen für den Einbau in Moduldecken.

Liegt auf dem Deckenausschnitt auf und muss deshalb nicht befestigt werden.



DRPT [XX] B [XX] (XXX)

200 - 250 mm (PA)
 200 - 250 mm (PS)

XX : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
PA : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

12 - 16 - 20 - 30 - 36 - 48

EJ1. DRPT 16 B XX

DRPT 16 elementos blanco sin regulación.
 DRPT with 16 elements in white without regulation.
 DRPT 16 elementos branco sem regulação.
 DRPT 16 éléments, blanc, sans régulation.
 DRPT 16 elementi di colore bianco, senza regolazione.
 DRPT 16 Elemente weiß ungeregelt.

EJ2. DRPT 16 B PA 200

DRPT 16 elementos blanco con plenum aislado de 200 mm.
 DRPT with 16 elements in white with insulated plenum measuring 200 mm.
 DRPT 16 elementos branco com pleno isolado de 200 mm.
 DRPT 16 éléments, blanc, avec plénum isolé de 200 mm.
 DRPT 16 elementi di colore bianco, con plenum isolato da 200 mm.
 DRPT 16 Elemente weiß mit gedämmtem Plenum 200 mm.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- [TFxx](#)
- [PLExROT](#)



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES DIFUSOR ROTACIONAL CUADRADO PARA TECHO CONTINUO

Difusor rotacional cuadrado DRTC integrado en placa para favorecer la impulsión del flujo de aire, de forma turbulenta. Diseñado para su instalación en techo continuo.

Su fijación se realiza mediante plenum (PLEDROD/PLEADROT) o el puente de montaje suministrado para prefilería de techo continuo.

FR DIFFUSEUR ROTATIF CARRÉ POUR PLAFOND CONTINU

Diffuseur rotatif carré DRTC intégré sur plaque qui favorise le soufflage d'air à flux turbulent. Conçu pour être installé sur un plafond continu.

Il se fixe à l'aide d'un plénum (PLEDROD/PLEADROT) ou du pont de montage fourni pour ossature de plafond continu.

EN SQUARE SWIRL DIFFUSER FOR CONTINUOUS CEILING

DRTC square swirl diffuser integrated in a plate to facilitate turbulent air supply. Designed for installation in a continuous ceiling.

It is fixed to the continuous ceiling grid by the plenum (PLEDROD/PLEADROT) or the assembly bridge provided.

IT DIFFUSORE ROTAZIONALE QUADRATO PER CONTROSOFFITTI

Diffusore rotazionale quadrato DRTC integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in modo turbolento. Progettato per installazioni in controsoffitti.

Viene fissato mediante plenum (PLEDROD/PLEADROT) o con il ponte di fissaggio fornito per profilati per controsoffitti.

PT DIFUSOR ROTACIONAL QUADRADO PARA TETO CONTÍNUO

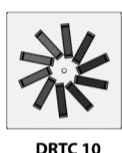
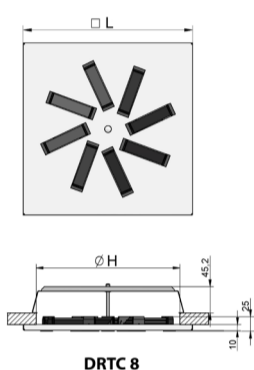
Difusor rotacional quadrado DRTC integrado em placa para favorecer o fluxo de ar de forma turbulenta. Projetado para instalação em teto contínuo.

A sua fixação é feita com um pleno (PLEDROD/PLEADROT) ou a ponte de montagem fornecida para perfil de teto contínuo.

DE QUADRATISCHER DRALLAUSLASS FÜR DURCHGEHENDE DECKEN

Plattenmontierter quadratischer Drallauslass DRTC für optimale allseitige Luftverwirbelung. Vorgesehen für den Einbau in durchgehenden Decken.

Die Befestigung erfolgt über das Plenum (PLEDROD/PLEADROT) oder den beiliegenden Montagesteg die Halteprofile von durchgehenden Decken.



DRTC [XX] [XX] B [XX] (XXX)

200 - 250 mm (PA)
 200 - 250 mm (PS)

XX : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
PA : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

12 - 16 - 20 - 30 - 36 - 48

6 : L = 595 x 595 mm

5 : L = 495 x 495 mm

4 : L = 395 x 395 mm

3 : L = 295 x 295 mm



EJ1. DRTC 3 16 B XX

DRTC de 295 x 295 mm con 16 elementos blanco sin regulación.
 DRTC 295 x 295 mm with 16 elements in white without regulation.
 DRTC 295 x 295 mm 16 elementos branco sem regulação.
 DRTC 295 x 295 mm 16 éléments, blanc, sans régulation.
 DRTC 295 x 295 mm 16 elementi di colore bianco, senza regolazione.
 DRTC 295 x 295 mm 16 Elemente weiß ungergelt

EJ2. DRTC 3 16 B PA 200

DRTC de 295 x 295 mm con 16 elementos blanco con plenum aislado de 200 mm.
 DRTC 295 x 295 mm with 16 elements in white with insulated plenum measuring 200 mm.
 DRTC 295 x 295 mm 16 elementos branco com pleno isolado de 200 mm.
 DRTC 295 x 295 mm 16 éléments, blanc, avec plénum isolé de 200 mm.
 DRTC 295 x 295 mm 16 elementi di colore bianco, con plenum isolato da 200 mm.
 DRTC 295 x 295 mm 16 Elemente weiß mit gedämmtem Plenum 200 mm.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- TFxx
- PLExROT

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES / (FR) DIMENSIONS / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

E (mm)	H (mm)	8	10	12	16	20	30	36	48
(6) 595 x 595	200								
	250								
(5) 495 x 495	200								
	200								
(4) 395 x 395	200								
(3) 295 x 295	150								

Disponibile / Available / Disponível / Disponible / Disponibile / Verfügbar

Bajo pedido / On request / A pedido / Sur commande / Su richiesta / Auf Anfrage

ES INSTALACIÓN

1 Inserte el difusor junto al puente de montaje hasta que este quede apoyado, para fijarlo utilice el tornillo de ajuste del puente de montaje.

EN INSTALLATION

1 Insert the diffuser next to the assembly bridge until the diffuser is supported; use the assembly bridge adjusting screw to secure it.

PT INSTALAÇÃO

1 Insira o difusor junto à ponte de montagem até o difusor ficar apoiado; para o fixar, use o parafuso de ajuste da ponte de montagem.

FR INSTALLATION

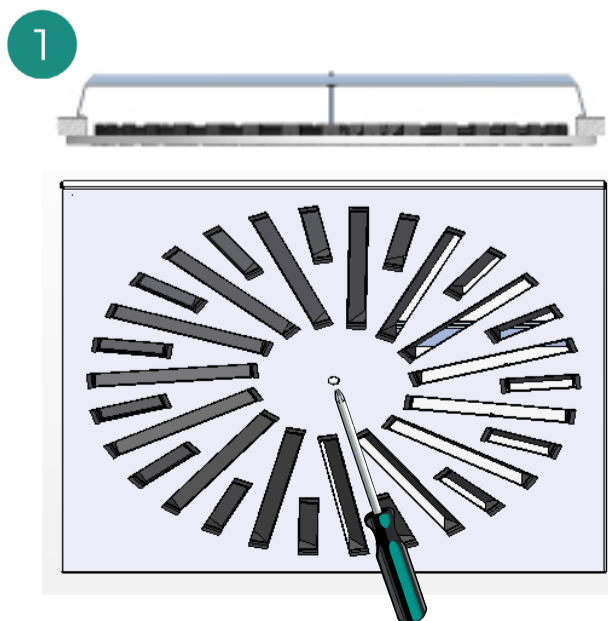
1 Insérez le diffuseur et le pont de montage jusqu'à ce que le diffuseur soit soutenu par le plafond; pour le fixer, utilisez la vis de réglage du pont de montage.

IT INSTALLAZIONE

1 Inserire il diffusore insieme al ponte di montaggio fino a quando non rimane appoggiato; usare la vite di regolazione del ponte di montaggio per fissarlo.

DE INSTALLATION

1 Setzen Sie Auslass neben dem Montagesteg ein, bis er aufliegt, und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube am Montagesteg.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
DQCI

ES DIFUSOR CIRCULAR CON REGULACIÓN ABS

Difusor circular DQCI que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Registrable con regulación tipo mariposa en plástico ABS para facilitar su montaje y mantenimiento. Diseñado para su instalación en techo.

EN CIRCULAR DIFFUSER WITH ABS REGULATION

DQCI circular diffuser which facilitates airflow supply in 4 directions. Removable part with butterfly damper made from ABS plastic to facilitate assembly and maintenance. Designed for installation in a ceiling.

PT DIFUSOR CIRCULAR COM REGULAÇÃO ABS

Difusor circular DQCI que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Pode ser desmontado e possui regulação tipo borboleta em plástico ABS para facilitar a montagem e a manutenção. Projetado para instalação em teto.

FR DIFFUSEUR CIRCULAIRE À RÉGULATION ABS

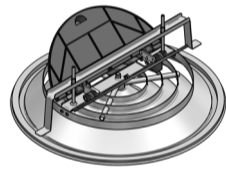
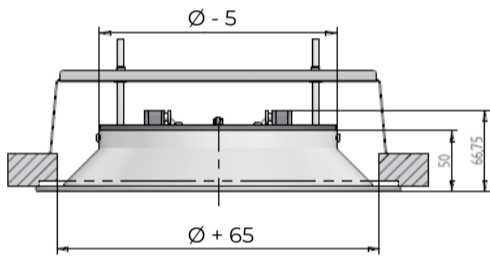
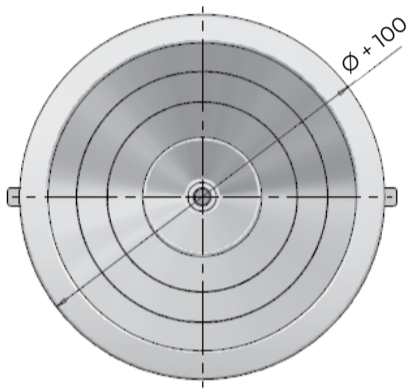
Diffuseur circulaire DQCI qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Démontable et muni d'un système de régulation à papillon en plastique ABS pour faciliter son montage et son entretien. Conçu pour être installé sur un plafond.

IT DIFFUSORE CIRCOLARE CON REGOLAZIONE ABS

Diffusore circolare DQCI che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Smontabile, con regolazione tipo farfalla in plastica ABS per agevolare il montaggio e la manutenzione. Progettato per installazioni a soffitto.

DE RUNDAUSLASS MIT ABS-REGELUNG

Rundauslass DQCI für optimale allseitige Ausströmung. Zu Reinigungs- und und Wartungszwecken zugänglich. Drosselklappe aus ABS-Kunststoff. Vorgesehen für den Deckeneinbau.



DQCI [XXX] [B] [R]

R: Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

Ø: 150 / 200 / 250 / 300 / 350 mm

EJ. DQCI [200][B][C]

DQCI de 200 mm de diámetro blanco con cuello y regulación.
 DQCI measuring 200 mm in diameter in white with neck and regulation.
 DQCI de 200 mm de diámetro branco com encaixe e regulação.
 DQCI de 200 mm de diámetro, blanc, avec col et régulation.
 DQCI da 200 mm di diametro, di colore bianco, con collo e regolazione.
 DQCI mit 200 mm Nenndurchmesser weiß mit Anschlussstutzen und Regelung.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* [TFxx](#)

ES TABLA DE SELECCIÓN / (EN) SELECTION TABLE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (FR) TABLEAU DE SÉLECTION / (IT) TABELLA DI SELEZIONE / (PT) TABELA DE SELEÇÃO / (DE) AUSWAHLTABELLE

Ø (mm)	A (dm ²)	QV		150		200		300		400		500		600		800		1000		1200		1500	
150	1.1	NR	Lt	-	1.8	27.0	2.3	41.0	3.4														
		V	Pa	3.9	1.0	5.0	22.0	7.5	50.0														
200	2.0	NR	Lt	-	1.3	-	1.8	23.0	2.6	33.0	3.4	41.0	4.3										
		V	Pa	2.1	6.0	2.8	7.8	4.1	15.0	5.7	28.0	7.0	45.0										
250	250	NR	Lt			-	1.4	-	2.1	2.7	2.7	27.0	3.5	34.0	4.1	45.0	5.5						
		V	Pa			1.9	-	2.7	7.2	12.0	12.0	4.5	18.0	5.5	26.0	7.5	50.0						
300	300	NR	Lt					-	1.7	2.3	2.3	15.0	2.8	22.0	3.3	32.0	4.6	40.0	5.7	46.0	6.7		
		V	Pa			1.9	-	5.5	5.5	3.1	8.0	3.7	14.0	5.0	22.0	6.2	35.0	7.5	50.0				
350	350	NR	Lt							1.9	1.9	-	2.0	20.0	2.8	30.0	3.5	37.0	4.5	40.0	5.4	50.0	7.1
		V	Pa							3.2	3.2	2.8	4.8	3.5	7.0	4.8	12.0	6.0	20.0	7.0	28.0	10.2	39.2

ES QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidad (m/s)
 VF: Velocidad residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Presión (Pa)

EN QV: Airflow (m³/h)
 NR: Sound level (dBA)
 V: Speed (m/s)
 VF: Residual speed (m/s)
 Lt: Range (m)
 Pa: Pressure (Pa)

PT QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidade (m/s)
 VF: Velocidade residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Pressão (Pa)

FR QV: Débit (m³/h)
 NR: Niveau sonore (dBA)
 V: Vitesse (m/s)
 VF: Vitesse résiduelle (m/s)
 Lt: Portée (m)
 Pa: Pression (Pa)

IT QV: Portata (m³/h)
 NR: Livello sonoro (dBA)
 V: Velocità (m/s)
 VF: Velocità residua (m/s)
 Lt: Lancio (m)
 Pa: Pressione (Pa)

DE QV: Volumenstrom (m³/h)
 NR: Schallpegel (dBA)
 V: Geschwindigkeit (m/s)
 VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
 Lt: Reichweite (m)
 Pa: Druck (Pa)

ES REGULACIÓN

La regulación de Caudal está compuesta por una mariposa que permite regular el caudal del difusor por accionamiento manual. Dejando pasar el 100% del caudal para el que está dimensionada en posición abierta 1 y el 0% en posición cerrada 2.

EN REGULATION

The airflow is regulated by means of a butterfly damper, which allows manual regulation of the airflow of the diffuser. In position 1 (open), 100% of the airflow can pass through. In position 2 (closed), 0% of the airflow can pass through.

PT REGULAÇÃO

Um registo de borboleta operado manualmente permite regular o caudal do difusor. Na posição aberta 1 deixa passar 100% do caudal e na posição fechada 2, 0%.

FR RÉGULATION

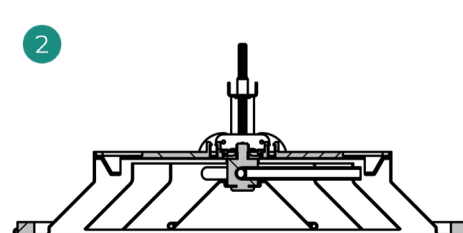
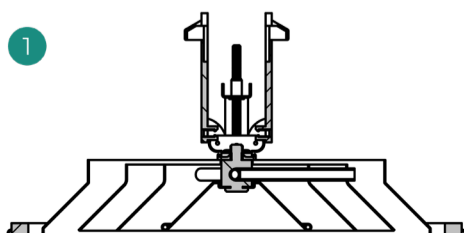
La régulation du débit est effectuée grâce à un registre à vanne papillon, qui permet de réguler manuellement le débit du diffuseur. En position ouverte 1, il laisse passer 100 % du débit pour lequel il est prévu, et 0 % en position fermée 2.

IT REGOLAZIONE

La regolazione della portata è composta da una serranda a farfalla che permette di regolare la portata del diffusore manualmente. Nella posizione aperta 1 lascia passare il 100% della portata per la quale è stata dimensionata, e lo 0% nella posizione chiusa 2.

DE REGELUNG

Die Volumenstromregelung erfolgt durch einer Drosselklappe mit manueller Betätigung. In der geöffneten Stellung 1 werden 100 % und in der geschlossenen Stellung 2 0 % des bemessenen Volumenstroms durchgelassen.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
DCPI

ES DIFUSOR CIRCULAR DE PLACA DE INDUCCIÓN

Difusor circular DCPI integrado en placa, que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones con posibilidad de graduar la inducción de la vena de aire por medio del ajuste de los álabes centrales.

Diseñado para su instalación en techo, no requiere de fijación porque va apoyado.

EN CIRCULAR INDUCTION DIFFUSER IN PLATE

DCPI circular diffuser integrated in a plate which facilitates airflow supply in 4 directions with the possibility of regulating the induction of the air stream by adjusting the central blades.

Designed for installation in a ceiling. Does not require fixing because it is supported on the ceiling.

PT DIFUSOR CIRCULAR DE PLACA DE INDUÇÃO

Difusor circular DCPI integrado na placa, que favorece o fluxo de ar em 4 direções, com possibilidade de graduar a indução do fluxo de ar através do ajuste das palhetas centrais.

Projetado para instalação no teto, não requer fixação porque fica apoiado.

FR DIFFUSEUR CIRCULAIRE SUR PLAQUE À INDUCTION

Diffuseur circulaire DCPI intégré sur plaque, qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Il permet de définir le degré d'induction de la veine d'air grâce au réglage des pales centrales.

Conçu pour être installé sur un plafond. Le diffuseur était soutenu par le plafond, aucune fixation n'est nécessaire.

IT DIFFUSORE CIRCOLARE PER PANNELLO A INDUZIONE

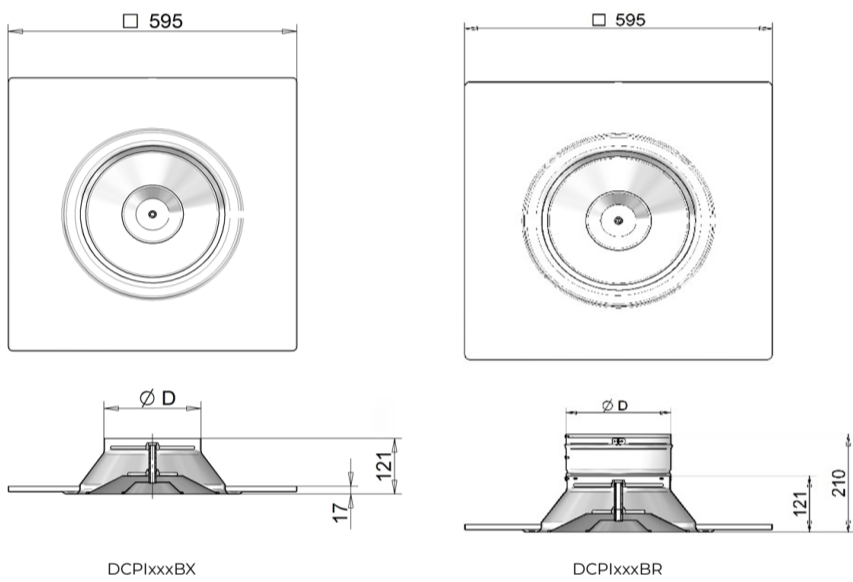
Diffusore circolare DCPI integrato nel pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni, con la possibilità di graduarne l'induzione del flusso mediante la regolazione delle palette centrali.

Progettato per installazioni a soffitto; non deve essere fissato perché va appoggiato.

DE RUNDAUSLASS MIT INDUKTIONSPLATTE

Plattentmontierter Rundauslass DCPI für optimale allseitige Ausströmung mit Regelung der Luftstrominduktion durch Verstellung des mittleren Ableitblechs.

Vorgesehen für den Deckeneinbau. Liegt auf der Decke auf und muss deshalb nicht befestigt werden.



DCPI [XXX] [B] [X]

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
R: Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

Ø: 200 / 250 / 300 mm

Ej. DCPI[200][B][R]

DCPI de 200 mm de diámetro blanco con regulación.
 DCPI measuring 200 mm in diameter in white with regulation.
 DCPI de 200 mm de diámetro branco com regulação.
 DCPI de 200 mm de diámetro, blanc, avec régulation.
 DCPI da 200 mm di diametro, di colore bianco, con regolazione.
 DCPI mit 200 mm Nenndurchmesser weiß mit Regelung.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES

PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES

IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PLEXRROT
- TFxx

ES TABLA DE SELECCIÓN / EN SELECTION TABLE / PT TABELA DE SELEÇÃO / FR TABLEAU DE SÉLECTION / IT TABELLA DI SELEZIONE / DE AUSWAHLTABELLE

Ø (mm)	QV		150		200		300		400		500		600		800		1000		1200		1500	
200	NR	Lt	2.26	1.37	<15	1.55	21.0	1.9	27.0	2.26	32.0	2.6	36.0	2.97	43.0	3.68	48.0	4.39				
	V	Pa	2.26	1.86	2.48	3.24	3.71	7.35	4.95	12.94	6.19	20.29	7.43	29.22	9.91	51.96	12.38	81.18				
250	NR	Lt	<15	1.31	<15	1.46	<15	1.77	19.0	2.08	24.0	2.39	28.0	2.7	35.0	3.32	40.0	3.95	44.0	4.57	49.0	5.5
	V	Pa	1.12	0.69	1.5	1.18	2.25	2.65	3.0	4.71	3.74	7.45	4.49	10.69	5.99	19.02	7.49	29.71	8.99	42.75	11.23	66.87
300	NR	Lt	<15	1.31	<15	1.42	<15	1.72	<15	2.01	17.0	2.3	21.0	2.59	28.0	3.018	33.0	3.77	37.0	4.35	42.0	5.23
	V	Pa	0.74	0.29	0.98	0.49	1.47	1.18	1.96	2.06	2.45	3.14	2.94	4.61	3.92	8.14	4.9	12.75	5.88	18.33	7.36	26.63

ES QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidad (m/s)
 VF: Velocidad residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Presión (Pa)

EN QV: Airflow (m³/h)
 NR: Sound level (dBA)
 V: Speed (m/s)
 VF: Residual speed (m/s)
 Lt: Range (m)
 Pa: Pressure (Pa)

PT QV: Caudal (m³/h)
 NR: Nivel sonoro (dBA)
 V: Velocidade (m/s)
 VF: Velocidade residual (m/s)
 Lt: Alcance (m)
 Pa: Pressão (Pa)

FR QV: Débit (m³/h)
 NR: Niveau sonore (dBA)
 V: Vitesse (m/s)
 VF: Vitesse résiduelle (m/s)
 Lt: Portée (m)
 Pa: Pression (Pa)

IT QV: Portata (m³/h)
 NR: Livello sonoro (dBA)
 V: Velocità (m/s)
 VF: Velocità residua (m/s)
 Lt: Lancio (m)
 Pa: Pressione (Pa)

DE QV: Volumenstrom (m³/h)
 NR: Schallpegel (dBA)
 V: Geschwindigkeit (m/s)
 VF: Restgeschwindigkeit (m/s)
 Lt: Reichweite (m)
 Pa: Druck (Pa)

ES REGULACIÓN

La regulación de Caudal está compuesta por una mariposa que permite regular el caudal del difusor por accionamiento manual. Dejando pasar el 100% del caudal para el que está dimensionada en posición abierta 1 y el 0% en posición cerrada 2.

EN REGULATION

The airflow is regulated by means of a butterfly damper, which allows manual regulation of the airflow of the diffuser. In position 1 (open), 100% of the airflow can pass through. In position 2 (closed), 0% of the airflow can pass through.

PT REGULAÇÃO

Um registro de borboleta operado manualmente permite regular o caudal do difusor. Na posição aberta 1 deixa passar 100% do caudal e na posição fechada 2, 0%.

FR RÉGULATION

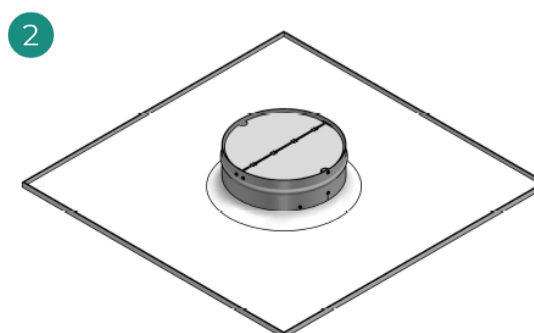
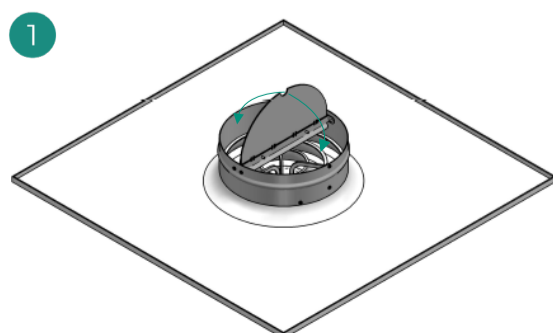
La régulation du débit est effectuée grâce à un registre à vanne papillon, qui permet de réguler manuellement le débit du diffuseur. En position ouverte 1, il laisse passer 100 % du débit pour lequel il est prévu, et 0 % en position fermée 2.

IT REGOLAZIONE

La regolazione della portata è composta da una serranda a farfalla che permette di regolare la portata del diffusore manualmente. Nella posizione aperta 1 lascia passare il 100% della portata per la quale è stata dimensionata, e lo 0% nella posizione chiusa 2.

DE REGELUNG

Die Volumenstromregelung erfolgt durch einer Drosselklappe mit manueller Betätigung. In der geöffneten Stellung 1 werden 100 % und in der geschlossenen Stellung 2 0 % des bemessenen Volumenstroms durchgelassen.





FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0



DCPL

(ES) DIFUSOR CIRCULAR DE PLACA PARA TECHO MODULAR

Difusor circular DCPL integrado en placa, que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Diseñado para su instalación en techo modular.

No requiere de fijación ya que va apoyado sobre el techo.

(EN) CIRCULAR DIFFUSER IN PLATE FOR MODULAR CEILING

DCPL circular diffuser integrated in a plate which facilitates airflow supply in 4 directions. Designed for installation in a modular ceiling.

Does not require fixing as it is supported on the ceiling.

(PT) DIFUSOR CIRCULAR DE PLACA PARA TETO MODULAR

Difusor circular DCPL integrado em placa que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Projetado para instalação em teto modular.

Não requer fixação uma vez que fica apoiado sobre o teto.

(FR) DIFFUSEUR CIRCULAIRE SUR PLAQUE POUR PLAFOND MODULAIRE

Diffuseur circulaire DCPL intégré sur plaque, qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Conçu pour être installé sur un plafond modulaire.

Le diffuseur étant soutenu par le plafond, aucune fixation n'est nécessaire.

(IT) DIFFUSORE CIRCOLARE PER PANNELLO PER CONTROSOFFITTI MODULARI ISPEZIONABILI

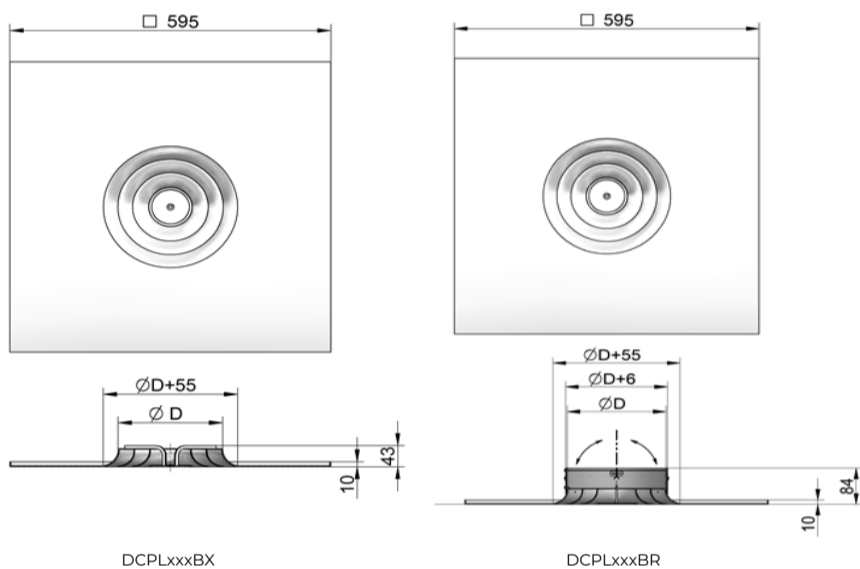
Diffusore circolare DCPL integrato su pannello, che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Progettato per installazioni in controsoffitti modulari ispezionabili.

Si appoggia al soffitto e non richiede fissaggio.

(DE) PLATTENMONTIERTER RUNDAUSLASS FÜR MODULDECKEN

Plattenmontierter Rundausslass DCPL für optimale allseitige Ausströmung. Vorgesehen für den Einbau in Moduldecken.

Liegt auf der Decke auf und muss deshalb nicht befestigt werden.



DCPL [XXX] [B] [X]

X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
R: Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung

B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

Ø: 200 / 250 / 300 / 350 mm

EJ. DCPL[200][B][R]

DCPL de 200 mm de diámetro blanco con regulación.
 DCPL measuring 200 mm in diameter in white with regulation.
 DCPL de 200 mm de diámetro branco com regulação.
 DCPL de 200 mm de diámetro, blanc, avec régulation.
 DCPL da 200 mm di diametro, di colore bianco, con regolazione.
 DCPL mit 200 mm Nenndurchmesser weiß mit Regelung.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PLExROT
- TFxx

(ES) REGULACIÓN

La regulación de Caudal está compuesta por una mariposa que permite regular el caudal del difusor por accionamiento manual. Dejando pasar el 100% del caudal para el que está dimensionada en posición abierta 1 y el 0% en posición cerrada 2.

(EN) REGULATION

The airflow is regulated by means of a butterfly damper, which allows manual regulation of the airflow of the diffuser. In position 1 (open), 100% of the airflow can pass through. In position 2 (closed), 0% of the airflow can pass through.

(PT) REGULAÇÃO

Um registo de borboleta operado manualmente permite regular o caudal do difusor. Na posição aberta 1 deixa passar 100% do caudal e na posição fechada 2, 0%.

(FR) RÉGULATION

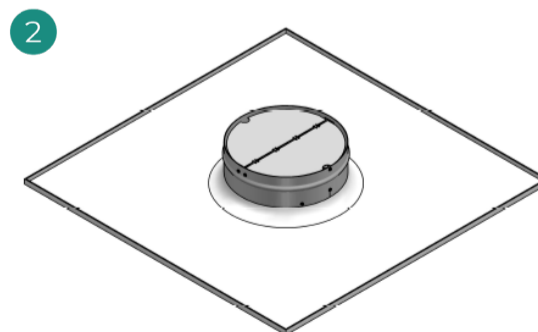
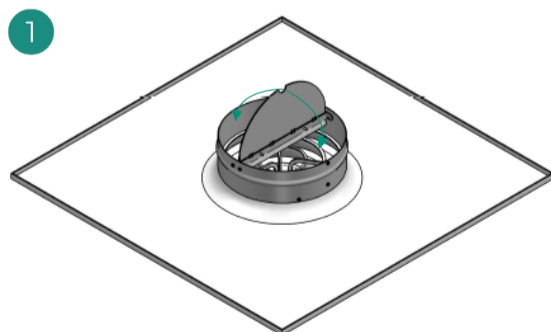
La régulation du débit est effectuée grâce à un registre à vanne papillon, qui permet de réguler manuellement le débit du diffuseur. En position ouverte 1, il laisse passer 100 % du débit pour lequel il est prévu, et 0 % en position fermée 2.

(IT) REGOLAZIONE

La regolazione della portata è composta da una serranda a farfalla che permette di regolare la portata del diffusore manualmente. Nella posizione aperta 1 lascia passare il 100% della portata per la quale è stata dimensionata, e lo 0% nella posizione chiusa 2.

(DE) REGELUNG

Die Volumenstromregelung erfolgt durch einer Drosselklappe mit manueller Betätigung. In der geöffneten Stellung 1 werden 100 % und in der geschlossenen Stellung 2 0 % des bemessenen Volumenstroms durchgelassen.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0



DFCI



(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES DIFUSOR CIRCULAR AIRZONE

Difusor circular DFCI que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Registrable en su parte central para facilitar su montaje y mantenimiento. Diseñado para su instalación en techo.

EN AIRZONE CIRCULAR DIFFUSER

DFCI circular diffuser which facilitates airflow supply in 4 directions. Central part can be removed to facilitate assembly and maintenance. Designed for installation in a ceiling.

PT DIFUSOR CIRCULAR AIRZONE

Difusor circular DFCI que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Pode ser desmontado em sua parte central para facilitar a montagem e a manutenção. Projetado para instalação em teto.

FR DIFFUSEUR CIRCULAIRE AIRZONE

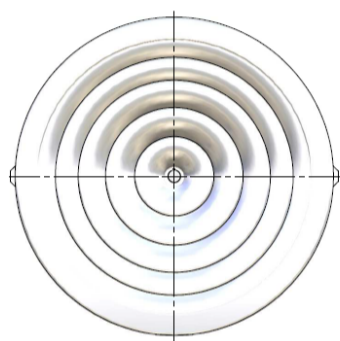
Diffuseur circulaire DFCI qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Partie centrale démontable, pour faciliter son montage et son entretien. Conçu pour être installé sur un plafond.

IT DIFFUSORE CIRCOLARE AIRZONE

Diffusore circolare DFCI che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Parte centrale smontabile per agevolare il montaggio e la manutenzione. Progettato per installazioni a soffitto.

DE AIRZONE RUNDAUSLASS

Rundauslass DFCI für optimale allseitige Ausströmung. Zu Reinigungs- und Wartungszwecken über den Mittelteil zugänglich. Vorgesehen für den Deckeneinbau.



DFCI [XXX] [X] [X]

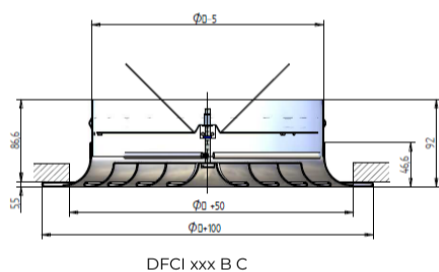
X: Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
R: Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung
C: Con cuello y regulación / With neck and regulation / Com encaixe e regulação / Avec col et régulation / Con collo e regolazione / Mit Anschlussstutzen und Regelung

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

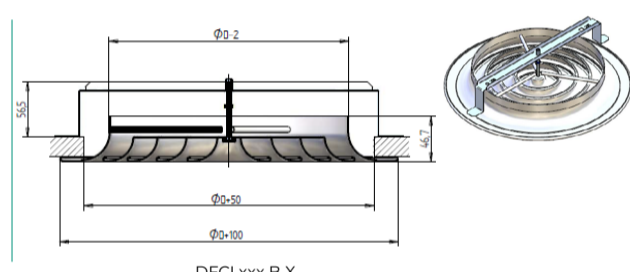
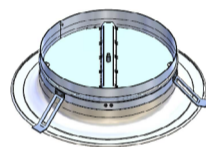
Ø: 150 / 200 / 250 / 300 / 350 mm

EJ. DFCI [200][B][C]

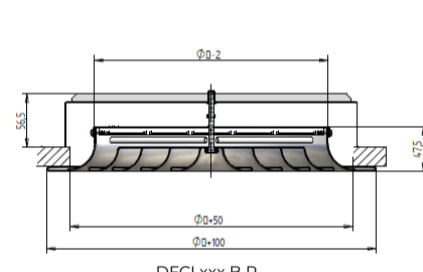
DFCI de 200 mm de diámetro blanco con cuello y regulación.
 DFCI measuring 200 mm in diameter in white with neck and regulation.
 DFCI de 200 mm de diámetro branco com encaixe e regulação.
 DFCI de 200 mm de diámetro, blanc, avec col et régulation.
 DFCI da 200 mm di diametro, di colore bianco, con collo e regolazione.
 DFCI mit 200 mm Nenndurchmesser weiß mit Anschlussstutzen und Regelung.



DFCI xxx B C



DFCI xxx B X



DFCI xxx B R

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• [TFxx](#) (DFCIxxxBC)

ES REGULACIÓN

La regulación de Caudal está compuesta por una mariposa que permite regular el caudal del difusor por accionamiento manual. Dejando pasar el 100% del caudal para el que está dimensionada en posición abierta 1 y el 0% en posición cerrada 2.

EN REGULATION

The airflow is regulated by means of a butterfly damper, which allows manual regulation of the airflow of the diffuser. In position 1 (open), 100% of the airflow can pass through. In position 2 (closed), 0% of the airflow can pass through.

PT REGULAÇÃO

Um registo de borboleta operado manualmente permite regular o caudal do difusor. Na posição aberta 1 deixa passar 100% do caudal e na posição fechada 2, 0%.

FR RÉGULATION

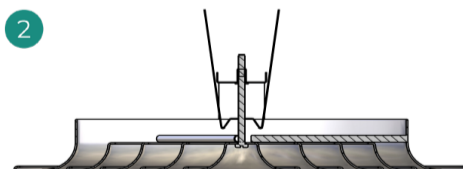
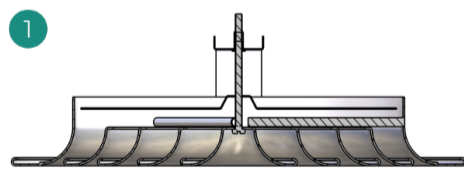
La régulation du débit est effectuée grâce à un registre à vanne papillon, qui permet de réguler manuellement le débit du diffuseur. En position ouverte 1, il laisse passer 100 % du débit pour lequel il est prévu, et 0 % en position fermée 2.

IT REGOLAZIONE

La regolazione della portata è composta da una serranda a farfalla che permette di regolare la portata del diffusore manualmente. Nella posizione aperta 1 lascia passare il 100% della portata per la quale è stata dimensionata, e lo 0% nella posizione chiusa 2.

DE REGELUNG

Die Volumenstromregelung erfolgt durch einer Drosselklappe mit manueller Betätigung. In der geöffneten Stellung 1 werden 100 % und in der geschlossenen Stellung 2 0 % des bemessenen Volumenstroms durchgelassen.



ES INSTALACIÓN

1 Inserte el difusor junto al puente de montaje hasta que este quede apoyado, para fijarlo utilice el tornillo de ajuste del puente de montaje.

EN INSTALLATION

1 Insert the diffuser next to the assembly bridge until the diffuser is supported; use the assembly bridge adjusting screw to secure it.

PT INSTALAÇÃO

1 Insira o difusor junto a ponte de montagem até o difusor ficar apoiado; para o fixar, use o parafuso de ajuste da ponte de montagem.

FR INSTALLATION

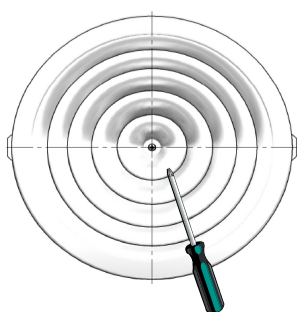
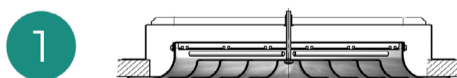
1 Insérez le diffuseur et le pont de montage jusqu'à ce que le diffuseur soit soutenu par le plafond ; pour le fixer, utilisez la vis de réglage du pont de montage.

IT INSTALLAZIONE

1 Inserire il diffusore insieme al ponte di montaggio fino a quando non rimane appoggiato; usare la vite di regolazione del ponte di montaggio per fissarlo.

DE INSTALLATION

1 Setzen Sie Auslass neben dem Montagesteg ein, bis er aufliegt, und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube am Montagesteg.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE

DFCIPX

ES DIFUSOR CIRCULAR AIRZONE CON PLENUM

Difusor circular DFCI que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Plenum fabricado en acero galvanizado, con regulación mecánica de caudal. Conexión lateral para conducto circular.

EN AIRZONE CIRCULAR DIFFUSER WITH PLENUM

DFCI circular diffuser which facilitates airflow supply in 4 directions. Plenum made from galvanized steel with mechanical airflow regulation. Lateral connection for circular duct.

PT DIFUSOR CIRCULAR AIRZONE COM PLENO

Difusor circular DFCI que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Pleno fabricado em aço galvanizado, com regulação mecânica de caudal. Ligaçao lateral para conduta circular.

FR DIFFUSEUR CIRCULAIRE AIRZONE À PLÉNUM

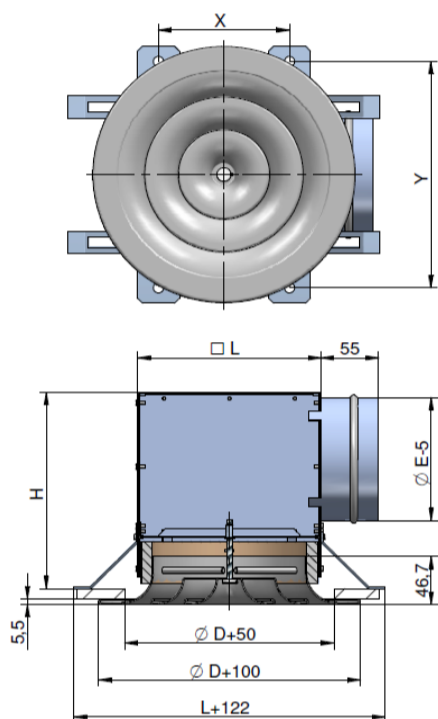
Diffuseur circulaire DFCI qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Plénum fabriqué en acier galvanisé, avec régulation de débit mécanique. Connexion latérale pour gaine circulaire.

IT DIFFUSORE CIRCOLARE AIRZONE CON PLENUM

Diffusore circolare DFCI che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Plenum fabbricato in acciaio zincato, con regolazione meccanica della portata. Collegamento laterale per condotto circolare.

DE AIRZONE RUNDAUSLASS MIT PLENUM

Rundauslass DFCI für optimale allseitige Ausströmung. Plenum aus Zinkstahl mit mechanischer Volumenstromregelung. Seitlicher Anschluss für Rundkanäle.



DFCI [XXX] [X] [PX]

PA: Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS: Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

\varnothing : 150 / 200 / 250 / 300 / 350 mm

EJ. DFCI [200][B][PA]

DFCI de 200 mm de diámetro blanco con plenum aislado.
 DFCI measuring 200 mm in diameter in white with insulated plenum.
 DFCI de 200 mm de diámetro branco com pleno isolado.
 DFCI de 200 mm de diámetro, blanc, avec plénum isolé.
 DFCI da 200 mm di diametro, di colore bianco, con plenum isolato.
 DFCI mit 200 mm Nenndurchmesser weiß mit gedämmtem Plenum.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* TFxx

ES DIMENSIONES / EN DIMENSIONS / PT DIMENSÕES FR DIMENSIONES / IT DIMENSIONI / DE ABMESSUNGEN

L (mm)	H (mm)	X (mm)	Y (mm)	E (mm)	\varnothing (mm)
175	189	125	221	125	150
250	224	200	296	150	200
325	264	275	376	200	250
325	264	275	376	200	300
400	314	350	446	250	350

ES INSTALACIÓN

- 1 Despliegue las pestañas de fijación.
- 2 Introduzca la varilla roscada, fíjela y ajústela mediante una tuerca.
- 3 Fije el difusor al plenum utilizando el tornillo suministrado.
- 4 Regule la apertura hasta adaptar la salida de aire a sus necesidades.

EN INSTALLATION

- 1 Unfold the fixing tabs.
- 2 Insert the threaded rod, fix it and tighten it with a nut.
- 3 Fix the diffuser to the plenum using the screw provided.
- 4 Adjust the opening to adapt the air output to your needs.

PT INSTALAÇÃO

- 1 Desdobre as abas de fixação.
- 2 Insira a haste rosqueada, fixe-a e aperte-a com uma porca.
- 3 Fixe o difusor ao plenum utilizando o parafuso fornecido.
- 4 Regule a abertura até adaptar a saída de ar às suas necessidades.

FR INSTALLATION

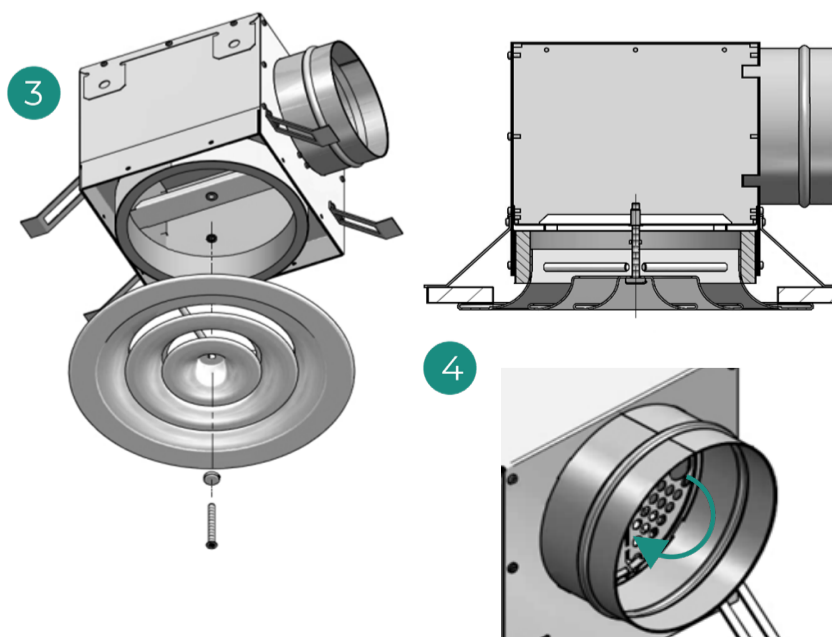
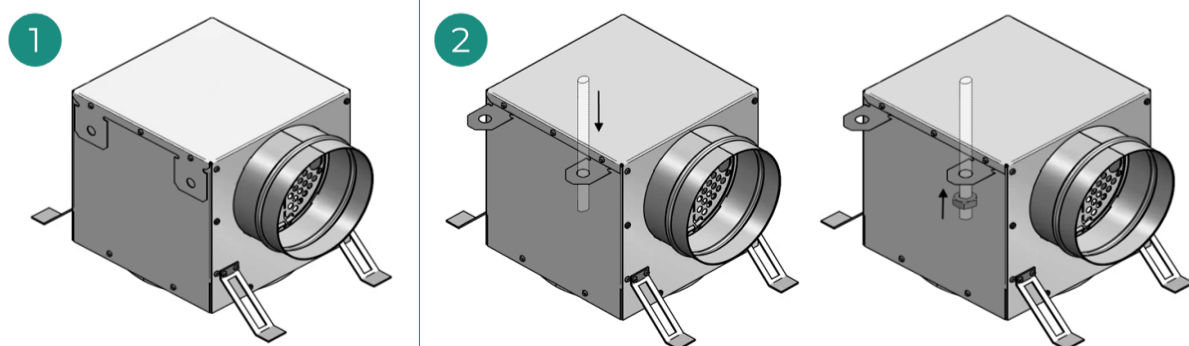
- 1 Dépliez les languettes de fixation.
- 2 Insérez la tige filetée, fixez-la et ajustez-la à l'aide d'un écrou.
- 3 Fixez le diffuseur au plénum en utilisant la vis fournie.
- 4 Ajustez l'ouverture pour adapter la sortie d'air à vos besoins.

IT INSTALLAZIONE

- 1 Aprire la linguette di fissaggio.
- 2 Inserire la vite prigioniera, fissarla e regolarla con un dado.
- 3 Fissare il diffusore al plenum con la vite fornita.
- 4 Regolare l'apertura fino a ottenere l'uscita d'aria desiderata.

DE INSTALLATION

- 1 Biegen Sie die Befestigungslaschen hoch.
- 2 Setzen Sie die Gewindestange ein, befestigen Sie sie und ziehen Sie sie mit einer Mutter an.
- 3 Befestigen Sie den Auslass mit der beiliegenden Schraube am Plenum.
- 4 Stellen Sie die Öffnung auf das gewünschte Luftvolumen ein.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
V1.0

ES EN PT FR IT DE

DFCU

FLOWTOOL

(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
(EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
(PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/selecionar a sua instalação.
(FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
(IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
(DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

ES DIFUSOR CUADRADO AIRZONE

Difusor cuadrado DFCU que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Registrable en su parte central para facilitar su montaje y mantenimiento. Diseñado para su instalación en techo.

EN AIRZONE SQUARE DIFFUSER

DFCU square diffuser which facilitates airflow supply in 4 directions. Central part can be removed to facilitate assembly and maintenance. Designed for installation in a ceiling.

PT DIFUSOR QUADRADO AIRZONE

Difusor quadrado DFCU que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Pode ser desmontado em sua parte central para facilitar a montagem e a manutenção. Projetado para instalação em teto.

FR DIFFUSEUR CARRÉ AIRZONE

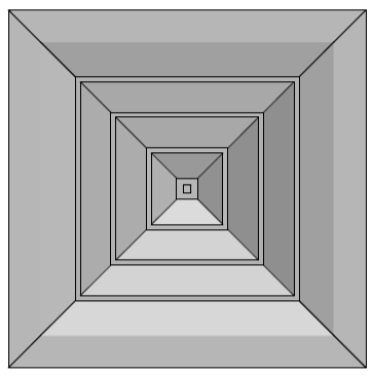
Diffuseur carré DFCU qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Partie centrale démontable, pour faciliter son montage et son entretien. Conçu pour être installé sur un plafond.

IT DIFFUSORE QUADRATO AIRZONE

Diffusore quadrato DFCU che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Parte centrale smontabile per agevolare il montaggio e la manutenzione. Progettato per installazioni a soffitto.

DE QUADRATISCHER AUSLASS AIRZONE

Quadratischer Auslass DFCU für optimale allseitige Ausströmung. Zu Reinigungs- und Wartungszwecken über den Mittelteil zugänglich. Vorgesehen für den Deckeneinbau.



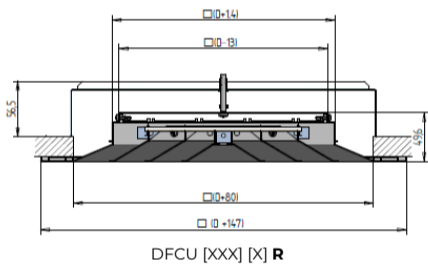
DFCU [XXX] [X] [X]

X : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt
R : Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung

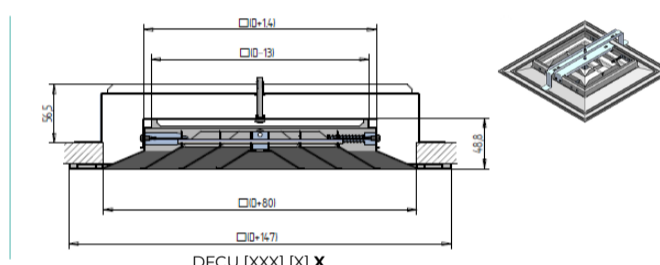
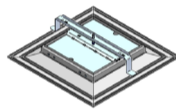
A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

D : 150 / 225 / 300 / 375 mm

EJ. DFCU [225][B][R] *DFCU de 225 mm blanco con cuello y regulación.
DFCU measuring 225 mm in white with neck and regulation.
DFCU de 225 mm branco com encaixe e regulação.
DFCU de 225 mm, blanc, avec col et régulation.
DFCU da 225 mm, di colore bianco, con collo e regolazione.
DFCU mit 225 mm weiß mit Anschlussstutzen und Regelung.*



DFCU [XXX] [X] R



DFCU [XXX] [X] X

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES

PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES
IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• [IFxx](#) (DFCUxxxBC)

ES REGULACIÓN

La regulación de Caudal está compuesta por una mariposa que permite regular el caudal del difusor por accionamiento manual. Dejando pasar el 100% del caudal para el que está dimensionada en posición abierta 1 y el 0% en posición cerrada 2.

EN REGULATION

The airflow is regulated by means of a butterfly damper, which allows manual regulation of the airflow of the diffuser. In position 1 (open), 100% of the airflow can pass through. In position 2 (closed), 0% of the airflow can pass through.

PT REGULAÇÃO

Um registo de borboleta operado manualmente permite regular o caudal do difusor. Na posição aberta 1 deixa passar 100% do caudal e na posição fechada 2, 0%.

FR RÉGULATION

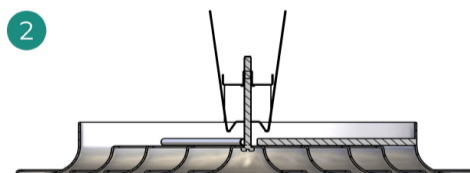
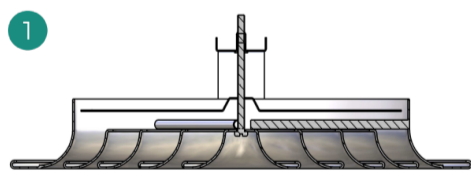
La régulation du débit est effectuée grâce à un registre à vanne papillon, qui permet de réguler manuellement le débit du diffuseur. En position ouverte 1, il laisse passer 100 % du débit pour lequel il est prévu, et 0 % en position fermée 2.

IT REGOLAZIONE

La regolazione della portata è composta da una serranda a farfalla che permette di regolare la portata del diffusore manualmente. Nella posizione aperta 1 lascia passare il 100% della portata per la quale è stata dimensionata, e lo 0% nella posizione chiusa 2.

DE REGELUNG

Die Volumenstromregelung erfolgt durch einer Drosselklappe mit manueller Betätigung. In der geöffneten Stellung 1 werden 100 % und in der geschlossenen Stellung 2 0 % des bemessenen Volumenstroms durchgelassen.



ES INSTALACIÓN

1 Inserte el difusor junto al puente de montaje hasta que este quede apoyado, para fijarlo utilice el tornillo de ajuste del puente de montaje.

EN INSTALLATION

1 Insert the diffuser next to the assembly bridge until the diffuser is supported; use the assembly bridge adjusting screw to secure it.

PT INSTALAÇÃO

1 Insira o difusor junto a ponte de montagem até o difusor ficar apoiado; para o fixar, use o parafuso de ajuste da ponte de montagem.

FR INSTALLATION

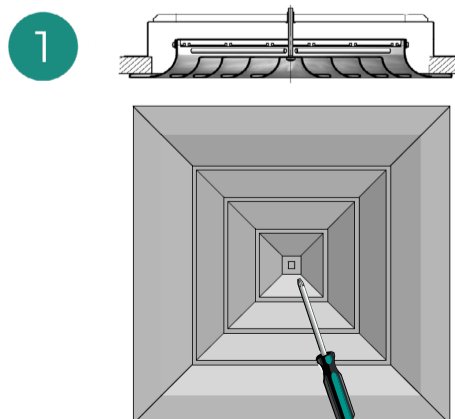
1 Insérez le diffuseur et le pont de montage jusqu'à ce que le diffuseur soit soutenu par le plafond ; pour le fixer, utilisez la vis de réglage du pont de montage.

IT INSTALLAZIONE

1 Inserire il diffusore insieme al ponte di montaggio fino a quando non rimane appoggiato; usare la vite di regolazione del ponte di montaggio per fissarlo.

DE INSTALLATION

1 Setzen Sie Auslass neben dem Montagegesteg ein, bis er aufliegt, und befestigen Sie ihn mit der Stellschraube am Montagegesteg.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
DFCUPx

ES DIFUSOR CUADRADO AIRZONE CON PLENUM

Difusor cuadrado DFCU que favorece la impulsión del flujo de aire en 4 direcciones. Plenum fabricado en acero galvanizado, con regulación mecánica de caudal. Conexión lateral para conducto circular.

EN AIRZONE SQUARE DIFFUSER WITH PLENUM

DFCU square diffuser which facilitates airflow supply in 4 directions. Plenum made from galvanized steel with mechanical airflow regulation. Lateral connection for circular duct.

PT DIFUSOR QUADRADO AIRZONE COM PLENO

Difusor quadrado DFCU que favorece o fluxo de ar em 4 direções. Pleno fabricado em aço galvanizado, com regulação mecânica de caudal. Ligaçao lateral para conduta circular.

FR DIFFUSEUR CARRÉ AIRZONE À PLÉNUM

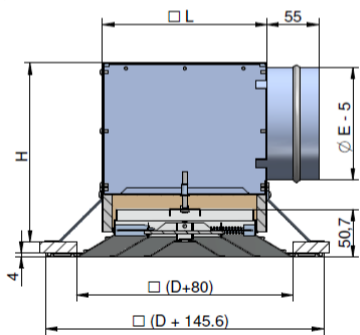
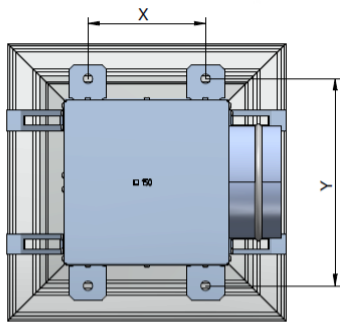
Diffuseur carré DFCU qui favorise le soufflage d'air dans 4 directions. Plénum fabriqué en acier galvanisé, avec régulation de débit mécanique. Connexion latérale pour gaine circulaire.

IT DIFFUSORE QUADRATO AIRZONE CON PLENUM

Diffusore quadrato DFCU che favorisce la mandata del flusso d'aria in 4 direzioni. Plenum fabbricato in acciaio zincato, con regolazione meccanica della portata. Collegamento laterale per condotto circolare.

DE AIRZONE QUADRATISCHER AUSLASS MIT PLENUM

Quadratischer Auslass DFCU für optimale allseitige Ausströmung. Plenum aus Zinkstahl mit mechanischer Volumenstromregelung. Seitlicher Anschluss für Rundkanäle.



DFCU [XXX] [X] [PX]

PA: Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
PS: Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

D: 150 / 225 / 300 / 375 mm

EJ. DFCU [300][B][PA]

DFCU de 300 mm blanco con plenum aislado.
 DFCU measuring 300 mm in white with insulated plenum.
 DFCU de 300 mm branco com pleno isolado.
 DFCU de 300 mm, blanc, avec plénum isolé.
 DFCU da 300 mm, di colore bianco, con plenum isolato.
 DFCU mit 300 mm weiß mit gedämmtem Plenum.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* TFxx

ES DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES (FR) DIMENSIONS / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

L (mm)	H (mm)	X (mm)	Y (mm)	E (mm)	D (mm)
175	191	125	221	125	150
250	226	200	296	160	225
325	266	275	376	200	300
400	316	350	446	250	350

ES INSTALACIÓN

- 1 Despliegue las pestañas de fijación.
- 2 Introduzca la varilla roscada, fíjela y ajústela mediante una tuerca.
- 3 Fije el difusor al plenum utilizando el tornillo suministrado.

EN INSTALLATION

- 1 Unfold the fixing tabs.
- 2 Insert the threaded rod, fix it and tighten it with a nut.
- 3 Fix the diffuser to the plenum using the screw provided.

PT INSTALAÇÃO

- 1 Desdobre as abas de fixação.
- 2 Insira a haste rosqueada, fixe-a e aperte-a com uma porca.
- 3 Fixe o difusor ao pleno utilizando o parafuso fornecido.

FR INSTALLATION

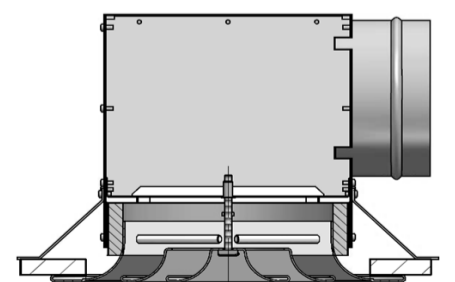
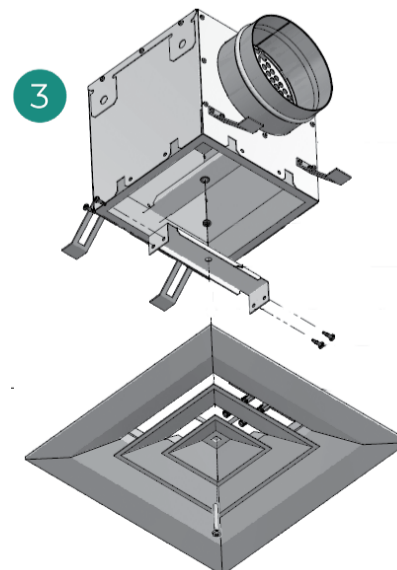
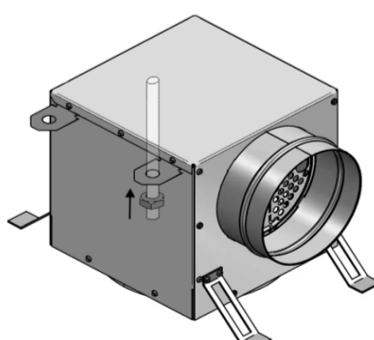
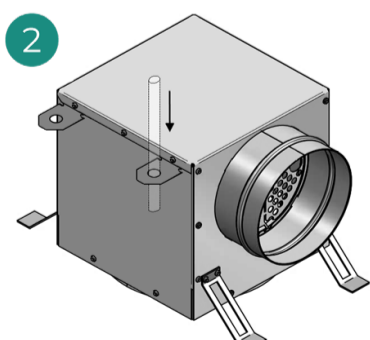
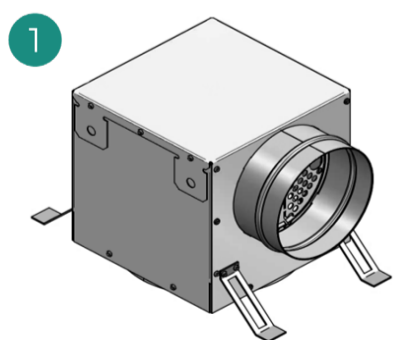
- 1 Dépliez les languettes de fixation.
- 2 Insérez la tige filetée, fixez-la et ajustez-la à l'aide d'un écrou.
- 3 Fixez le diffuseur au plénum en utilisant la vis fournie.

IT INSTALLAZIONE

- 1 Aprire le linguette di fissaggio.
- 2 Inserire la vite prigioniera, fissarla e regolarla con un dado.
- 3 Fissare il diffusore al plenum con la vite fornita.

DE INSTALLATION

- 1 Biegen Sie die Befestigungslaschen hoch.
- 2 Setzen Sie die Gewindestange ein, befestigen Sie sie und ziehen Sie sie mit einer Mutter an.
- 3 Befestigen Sie den Auslass mit der beiliegenden Schraube am Plenum.





(ES) Visite [Flowtool](#) para calcular/seleccionar su instalación.
 (EN) Visit [Flowtool](#) to calculate/select your installation.
 (PT) Aceda a [Flowtool](#) para calcular/seleccionar a sua instalação.
 (FR) Consultez [Flowtool](#) pour calculer/sélectionner votre installation.
 (IT) Si prega di visitare [Flowtool](#) per calcolare/selezionare l'impianto.
 (DE) Besuchen Sie [Flowtool](#), um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.



ES DIFUSOR LINEAL AIRZONE

Difusor lineal DFLI de largo alcance de 1 a 4 vías de salida, que favorece la impulsión del flujo de aire en dos direcciones mediante lamas móviles. Diseñado para su instalación en techo.

Se fija mediante puente de montaje o plenum. Es necesario al menos uno de estos accesorios.

FR DIFFUSEUR LINÉAIRE AIRZONE

Diffuseur linéaire DFLI longue portée avec 1 à 4 fentes de sortie, qui favorise le soufflage d'air dans deux directions, grâce à des lames mobiles. Conçu pour être installé sur un plafond.

Fixation à l'aide d'un pont de montage ou d'un plénum. Il est nécessaire de disposer d'au moins un de ces accessoires.

EN AIRZONE LINEAR DIFFUSER

DFLI long-range linear diffuser with 1-to-4 slot output, which facilitates airflow supply in two directions via mobile slats. Designed for installation in a ceiling.

It is fixed by means of the assembly bridge or plenum. At least one of these accessories is required.

IT DIFFUSORE LINEARE AIRZONE

Diffusore lineare DFLI a lungo lancio da 1 a 4 vie di uscita, che favorisce la mandata del flusso d'aria in due direzioni mediante le lame mobili. Progettato per installazioni a soffitto.

Si fissa mediante ponte di montaggio o plenum. È necessario almeno uno di questi accessori.

PT DIFUSOR LINEAL AIRZONE

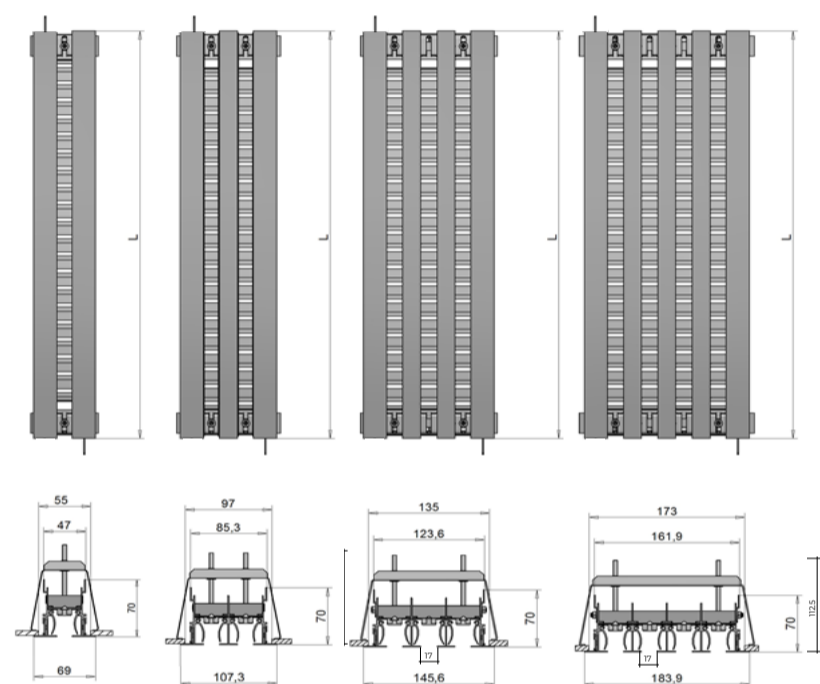
Difusor linear DFLI de longo alcance de 1 a 4 vias de saída, que favorece o fluxo de ar em duas direções através de lâminas móveis. Projetado para instalação em teto.

Fixa-se com uma ponte de montagem ou plenum. É necessário pelo menos um destes acessórios.

DE AIRZONE SCHLITZAUSLASS

Weitwurf-Schlitzauslass DFLI mit 1 bis 4 Auslasswegen für optimale Ausströmung in zwei Richtungen durch verstellbare Lamellen. Vorgesehen für den Deckeneinbau.

Befestigung über Montagegesteg oder am Plenum. Mindestens eines dieser Zubehörteile ist erforderlich.



DFLI [X] [XXXXX] [X] [X]

X: Tramos completos / Full sections / Secções completas / Tronçons complets / Tratti completi / Vollständige Abschnitte
C: Tramos centrales / Central sections / Secções centrais / Tronçons centraux / Tratti centrali / Mittelabschnitte
T: Tramos terminales / Head sections / Secções terminais / Tronçons terminaux / Tratti terminali / Endabschnitte

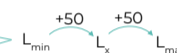
A: Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
B: RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

L (DFLxxxxxxX): 500 - 2000 mm

L* (DFLxxxxxxT): 1000 - 2000 mm

L* (DFLxxxxxxC): 1500, 2000 mm

- 1: 1 vía / 1 slot / 1 via / 1 fente / 1 via / 1-Weg
- 2: 2 vías / 2 slots / 2 vias / 2 fentes / 2 vie / 2-Wege
- 3: 3 vías / 3 slots / 3 vias / 3 fentes / 3 vie / 3-Wege
- 4: 4 vías / 4 slots / 4 vias / 4 fentes / 4 vie / 4-Wege



*Para combinaciones de L > 2000 mm.
 *For combinations in which L > 2000 mm.
 *Para combinações de L > 2000 mm.
 *Pour les combinaisons de L > 2000 mm.
 *Per combinazioni da L > 2000 mm.
 *Für Kombinationen mit L > 2000 mm.

Ej. DFLI1[00500][A][X]

DFLI de 1 vía 500 mm de aluminio.
 DFLI with 1 slot measuring 500 mm made from aluminum.
 DFLI de 1 vía 500 mm de alumínio.
 DFLI de 1 fente, 500 mm, en aluminium.
 DFLI da 1 via 500 mm di alluminio.
 1-Wege-DFLI 500 mm aus Aluminium.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- PLEN
- DFLIXSQ
- AZODFLIFIXX

ES INSTALACIÓN

1 Si lo requiere, realice las uniones entre tramos mediante las pestañas (P) suministradas. Utilice los terminales (T) en los tramos finales (ya incluidos en los DFLIxxxxxxT y DFLIxxxxxxX).

2 FIJACIÓN (mediante una de las siguientes opciones)

A Con AZODFLIFIXX

Para su montaje pase los tornillos de fijación por las ranuras del difusor y rosque sobre el puente de montaje.

Lleve el conjunto hasta el hueco en el techo y, con los puentes de montaje en el falso techo, tense los tornillos.

B Con PLEN

Fije el plenum al techo, utilizando para ello las pletinas de fijación. Pase los tornillos de fijación por las ranuras del difusor y enrósquelos en el plenum hasta que quede fijo al falso techo.

Nota: no olvide regular el caudal mediante la compuerta de regulación.

EN INSTALLATION

1 If required, join the sections using the tabs (P) provided. It includes the heads (T) in the final sections (already included in DFLIxxxxxxT and DFLIxxxxxxX).

2 FIXING (by one of the following options)

A AZODFLIFIXX

To assemble it, pass the fixing screws through the slots in the diffuser and thread onto the assembly bridge.

Take the whole thing to the opening in the ceiling and, using the assembly bridges in the false ceiling, tighten the screws.

B PLEN

Fix the plenum to the ceiling using the fixing brackets. Pass the fixing screws through the slots in the diffuser and thread them onto the plenum until it is fixed to the false ceiling.

Note: Don't forget to regulate the airflow via the butterfly damper.

PT INSTALAÇÃO

1 Se necessário, una as secções utilizando as abas (P) fornecidas. Inclua os terminais (T) nas secções finais (já incluídos nos DFLIxxxxxxT e DFLIxxxxxxX).

2 FIXAÇÃO (por uma das seguintes opções)

A AZODFLIFIXX

Passar os parafusos de fixação pelas ranhuras do difusor e aparafuse-os na ponte de montagem.

Posicione o conjunto na lacuna do teto. Com as pontes de montagem no teto falso, aperte os parafusos.

B PLEN

Fixe o plenum ao teto com as chapas de fixação. Passe os parafusos de fixação pelas ranhuras do difusor e aparafuse-os no plenum até ficar fixado ao teto falso.

Nota: Não se esqueça de regular o caudal através do registo de borboleta.

FR INSTALLATION

1 Si nécessaire, procédez aux connexions entre les tronçons grâce aux languettes (P) fournies. Incluez les éléments terminaux (T) sur les derniers tronçons (déjà inclus dans les DFLIxxxxxxT et DFLIxxxxxxX).

2 FIXATION (par l'une des options suivantes)

A AZODFLIFIXX

Pour le montage, faites passer les vis de fixation dans les rainures du diffuseur, puis vissez-les sur le pont de montage.

Placez l'ensemble dans l'ouverture du plafond et, avec les ponts de montage situés dans le faux plafond, serrez les vis.

B PLEN

Fixez le plénum au plafond à l'aide des plaques de fixation. Passez les vis de fixation dans les rainures du diffuseur, puis vissez-les sur le plénum jusqu'à ce qu'il reste fixé au faux plafond.

Note: N'oubliez pas de réguler le débit à l'aide du registre à vanne papillon.

IT INSTALLAZIONE

1 Se si desidera, unire i tratti con le linguette (P) fornite. Includere i terminali (T) nei tratti finali (già inclusi nei DFLIxxxxxxT e DFLIxxxxxxX).

2 Fissazione (con una delle seguenti opzioni)

A AZODFLIFIXX

Per montarlo, fare passare le viti di fissaggio dalle fessure del diffusore e avvitare sul ponte di montaggio.

Portarlo fino al foro sul soffitto e, con i ponti di montaggio nel controsoffitto, stringere le viti.

B PLEN

Fissare il plenum al soffitto, utilizzando le piastre di fissaggio. Far passare le viti di fissaggio dalle fessure del diffusore e avvitare sul plenum fino a quando non viene fissato al controsoffitto.

Nota: Regolare la portata con la serranda a farfalla.

DE INSTALLATION

1 Falls erforderlich, stellen Sie die Verbindungen zwischen den Abschnitten mit den beiliegenden Laschen (P) her. Bauen Sie die Endelemente (T) in die Endabschnitte ein (bereits im DFLIxxxxxxT/DFLIxxxxxxX enthalten).

2 FIXING (mit einer der folgenden Optionen)

A AZODFLIFIXX

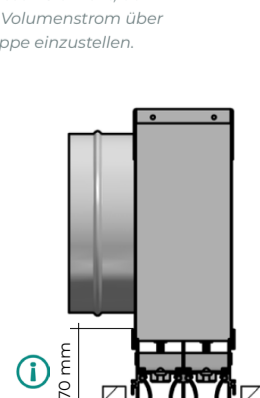
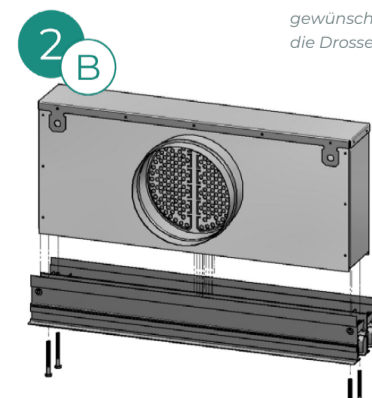
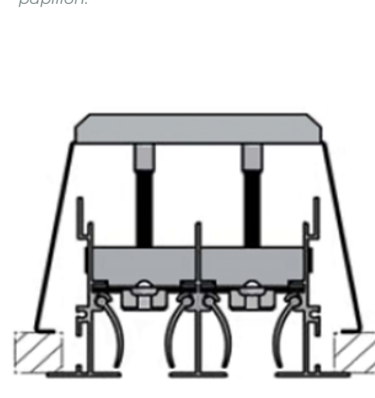
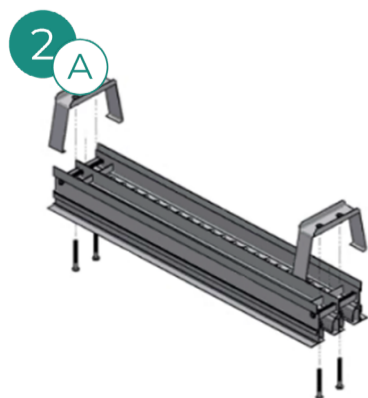
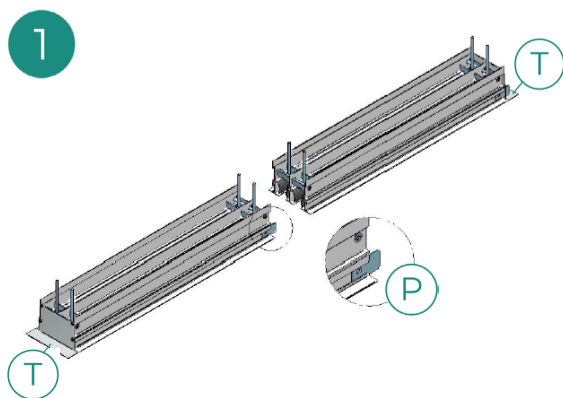
Zur Montage werden die Befestigungsschrauben durch die Schlitze im Auslass und in den Montagegesteg eingeschraubt.

Setzen Sie die Baugruppe in die Deckenaussparung ein und ziehen Sie die Schrauben an den Montagegestegen in der Unterhandgedecke fest.

B PLEN

Befestigen Sie das Plenum mit den Befestigungsschienen an der Decke. Führen Sie die Befestigungsschrauben durch die Schlitze im Luftauslass und schrauben Sie damit das Plenum an der Unterhandgedecke fest.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den gewünschten Volumenstrom über die Drosselklappe einzustellen.





ES ACCESORIOS

PT ACESSÓRIOS

IT ACCESSORI

EN ACCESSORIES

FR ACCESSOIRES

DE ZUBEHÖR

AIRZONE

ES ACCESORIOS

EN ACCESSORIES

PT ACESSÓRIOS

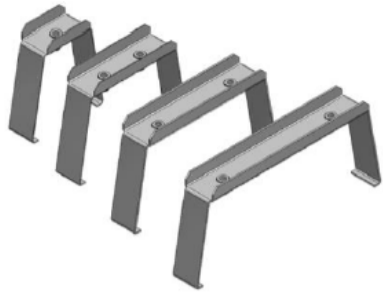
FR ACCESSOIRES

IT ACCESSORI

DE ZUBEHÖR

- > AZODFLIFIX
- > DFLIXSQ
- > DFxx
- > FILT
- > LAG
- > TFxx

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
AZODFLIFIX

(ES) PUENTE DE MONTAJE DIFUSOR LINEAL

Puente de montaje para la instalación de difusores lineales. Fabricados en acero.

Incluyen tornillos y arandelas necesarios para su montaje.

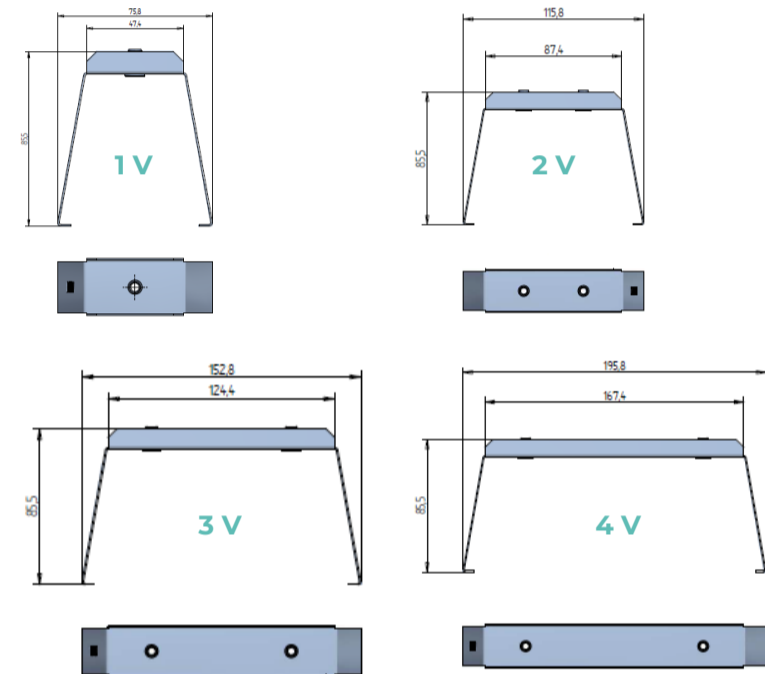
El número de puentes suministrados (N) varía en función de la longitud (L) y número de vías del difusor. (Ver tabla)

(FR) PONT DE MONTAGE POUR DIFFUSEUR LINÉAIRE

Pont de montage pour l'installation de diffuseurs linéaires. Fabriqué en acier.

Comprend les vis et rondelles nécessaires au montage.

Le nombre de ponts fournis (N) varie en fonction de la longueur (L) et du nombre de fentes du diffuseur (voir tableau).



(EN) ASSEMBLY BRIDGE FOR LINEAR DIFFUSER

Assembly bridge for the installation of linear diffusers. Made from steel.

Includes screws and washers necessary for assembly.

The number of supplied bridges (N) varies according to the length (L) and number of diffuser slots (see table).

(IT) PONTE DI MONTAGGIO PER DIFFUSORE LINEARE

Ponte di montaggio per installare diffusori lineari. Fabbriato in acciaio.

Viti e rondelle incluse per il montaggio.

Il numero di ponti forniti (N) varia in base alla lunghezza (L) e al numero di vie del diffusore (vedi tabella).

(PT) PONTE DE MONTAGEM DIFUSOR LINEAR

Ponte de montagem para a instalação de difusores lineares. Fabricada em aço.

Inclui parafusos e arruelas necessários para a montagem.

O número de pontes fornecidas (N) varia de acordo com o comprimento (L) e o número de vias do difusor (ver tabela).

(DE) MONTAGESTEG FÜR SCHLITZAUSLÄSSE

Montagesteg für den Einbau von Schlitzauslässen. Hergestellt aus Stahl.

Einschließlich der für die Montage erforderlichen Schrauben und Unterlegscheiben.

Die Anzahl der mitgelieferten Stege (N) variiert je nach Länge (L) und Anzahl der Luftauslasswege (siehe Tabelle).

AZODFLIFIX [x]

- 1: 1 vía / 1 slot / 1 via / 1 fente / 1 via / 1-Weg
- 2: 2 vías / 2 slots / 2 vias / 2 fentes / 2 vie / 2-Wege
- 3: 3 vías / 3 slots / 3 vias / 3 fentes / 3 vie / 3-Wege
- 4: 4 vías / 4 slots / 4 vias / 4 fentes / 4 vie / 4-Wege

EJ. AZODFLIFIX2

Puente de montaje para difusores de 2 vías.
 Assembly bridge for 2-slot diffusers.
 Ponte de montagem para difusores de 2 vias.
 Pont de montage pour diffuseur à 2 fentes.
 Ponte di montaggio per diffusori a 2 vie.
 Montagesteg für 2-Wege-Auslässe.

L	N	
	1V	2V, 3V, 4V
500 < L < 1000	2	4
1050 < L < 1500	3	6
1500 < L < 2000	4	8

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES

(PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

(ES) INSTALACIÓN

- 1 Para su montaje pase los tornillos de fijación por las ranuras del difusor y rosque sobre el puente de montaje.
- 2 Lleve el conjunto hasta el hueco en el techo y, con los puentes de montaje en el falso techo, tense los tornillos.

(EN) INSTALLATION

- 1 To assemble it, pass the fixing screws through the slots in the diffuser and thread onto the assembly bridge.
- 2 Take the whole thing to the opening in the ceiling and, using the assembly bridges in the false ceiling, tighten the screws.

(PT) INSTALAÇÃO

- 1 Passe os parafusos de fixação pelas ranhuras do difusor e aparafuse-os na ponte de montagem.
- 2 Posicione o conjunto na lacuna do teto. Com as pontes de montagem no teto falso, aperte os parafusos.

(FR) INSTALLATION

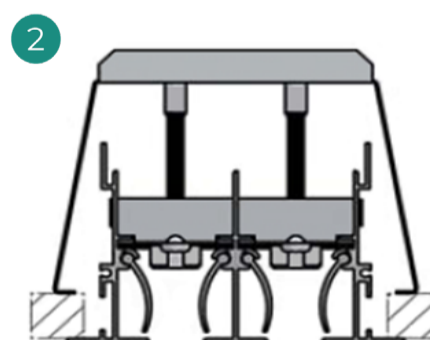
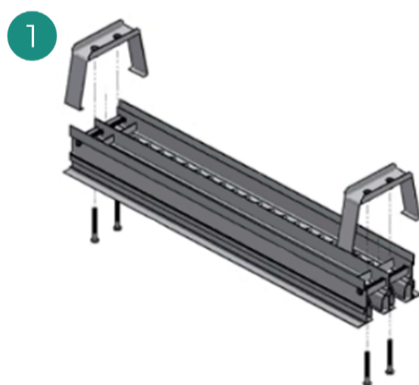
- 1 Pour le montage, faites passer les vis de fixation dans les rainures du diffuseur, puis vissez-les sur le pont de montage.
- 2 Placez l'ensemble dans l'ouverture du plafond et, avec les ponts de montage situés dans le faux plafond, serrez les vis.

(IT) INSTALLAZIONE

- 1 Per montarlo, fare passare le viti di fissaggio dalle fessure del diffusore e avvitare sul ponte di montaggio.
- 2 Portarlo fino al foro sul soffitto e, con i ponti di montaggio nel controsoffitto, stringere le viti.

(DE) INSTALLATION

- 1 Zur Montage werden die Befestigungsschrauben durch die Schlitz im Auslass und in den Montagesteg eingeschraubt.
- 2 Setzen Sie die Baugruppe in die Deckenaussparung ein und ziehen Sie die Schrauben an den Montagestegen in der Unterhangdecke fest.





ES ESQUINA DIFUSOR LINEAL

La esquina de difusor lineal consiste en una pieza de 90° con estructura similar al difusor lineal. Su función es ornamental, y nos permite realizar cambios de dirección en la instalación. Al igual que en el difusor lineal (DFLI), existen de 4 modelos: 1, 2, 3 y 4 vías.

Éstas se combinan con el difusor lineal con el mismo sistema de unión. Fijación mediante puente de montaje.

FR DIFFUSEUR LINÉAIRE D'ANGLE

Le diffuseur linéaire d'angle se compose d'une pièce à 90° à la structure semblable à celle du diffuseur linéaire. De fonction esthétique, il nous permet également de procéder à des changements de direction dans l'installation. Tout comme pour le diffuseur linéaire (DFLI), 4 modèles sont disponibles : 1, 2, 3 et 4 fentes.

Ce diffuseur s'associe au diffuseur linéaire à l'aide du même système d'assemblage. Fixation à l'aide d'un pont de montage.

EN LINEAR DIFFUSER CORNER

The linear diffuser corner is a 90° piece with a structure similar to that of the linear diffuser. Its function is ornamental, and it allows the installer to make changes of direction in the installation. Just like the linear diffuser (DFLI), there are 4 models: 1, 2, 3 and 4 slots.

This is combined with the linear diffuser using the same connection system. Fixed using an assembly bridge.

IT DIFFUSORE LINEARE AD ANGOLO

Il diffusore lineare ad angolo consiste in un pezzo a 90° con struttura simile a quella del diffusore lineare. La sua funzione è decorativa e consente di realizzare cambi di direzione nell'impianto. Come per il diffusore lineare (DFLI), esistono 4 modelli: a 1, 2, 3 e 4 vie.

Questo si combina con il diffusore lineare con lo stesso sistema di unione. Fissaggio mediante ponte di montaggio.

PT CANTO DIFUSOR LINEAR

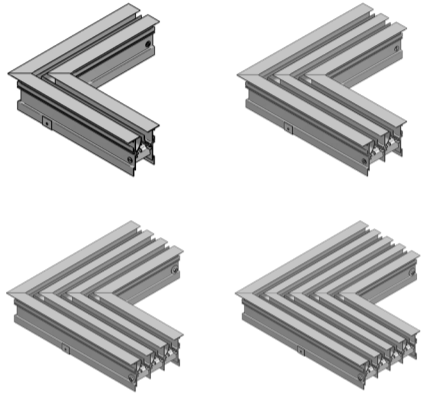
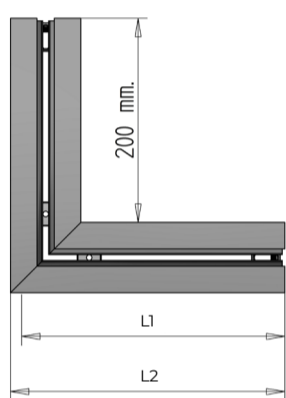
O canto difusor lineal consiste numa peça de 90° com estrutura semelhante à do difusor lineal. A sua função é ornamental, e permite fazer mudanças de direção na instalação. Como o difusor lineal (DFLI), tem 4 modelos: 1, 2, 3 e 4 vias.

Pode ser combinado com o difusor lineal com o mesmo sistema de união. Fixação por meio de ponte de montagem.

DE SCHLITZAUSLASSECKSTÜCK

Das Eckstück für Schlitzauslässe besteht aus einem 90°-Winkel mit ähnlichem Aufbau wie die geraden Schlitzauslässe. Es hat rein dekorative Funktion zur Vereinfachung von Richtungsänderungen der Auslassabschnitte. Genau wie beim geraden Schlitzauslass (DFLI) gibt es auch hier vier Varianten: 1-, 2-, 3- und 4-Wege.

Die Eckstücke werden über das gleiche Verbindungssystem an den Schlitzauslässen befestigt. Befestigung über Montagesteg.



DFLI [X] SQ [X]

A : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
 B : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

1 : 1 vía / 1 slot / 1 via / 1 fente / 1 via / 1-Wege — L1 : 258 mm ; L2 : 269 mm
 2 : 2 vías / 2 slots / 2 vias / 2 fentes / 2 vie / 2-Wege — L1 : 296.3 mm ; L2 : 307.3 mm
 3 : 3 vías / 3 slots / 3 vias / 3 fentes / 3 vie / 3-Wege — L1 : 334.6 mm ; L2 : 345.6 mm
 4 : 4 vías / 4 slots / 4 vias / 4 fentes / 4 vie / 4-Wege — L1 : 372.9 mm ; L2 : 383.9 mm

EJ. DFLI [1] SQ [B]

DFLI de 1 vía de esquina blanco.
 DFLI with 1 slot, corner piece in white.
 DFLI de 1 vía de canto blanco.
 DFLI d'angle à 1 fente, blanc..
 DFLI a 1 vía ad angolo di colore bianco.
 1-Wege-Eckstück DFLI weiß.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

ES INSTALACIÓN

- Para su montaje pase los tornillos de fijación por las ranuras del difusor y rosque sobre el puente de montaje.
- Lleve el conjunto hasta el hueco en el techo y, con los puentes de montaje en el falso techo, tense los tornillos.
- Si lo requiere, realice las uniones entre tramos mediante las pestañas suministradas.

EN INSTALLATION

- To assemble it, pass the fixing screws through the slots in the diffuser and thread onto the assembly bridge.
- Take the whole thing to the opening in the ceiling and, using the assembly bridges in the false ceiling, tighten the screws.
- If required, join the sections using the tabs provided.

PT INSTALAÇÃO

- Passe os parafusos de fixação pelas ranhuras do difusor e aparafuse-os na ponte de montagem.
- Posicione o conjunto na lacuna do teto. Com as pontes de montagem no teto falso, aperte os parafusos.
- Se necessário, una as secções utilizando as abas fornecidas.

FR INSTALLATION

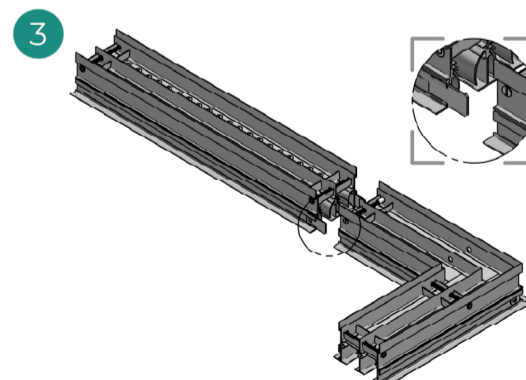
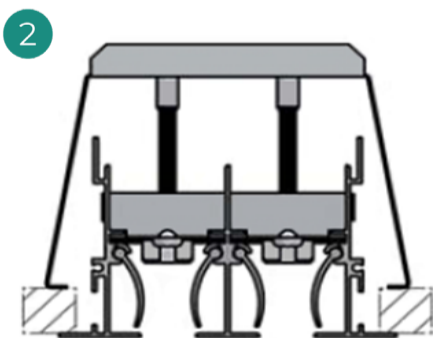
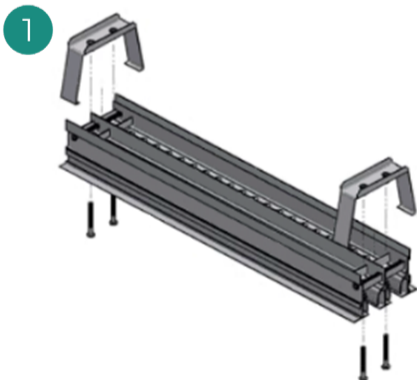
- Pour le montage, faites passer les vis de fixation dans les rainures du diffuseur, puis vissez-les sur le pont de montage.
- Placez l'ensemble dans l'ouverture du plafond et, avec les ponts de montage situés dans le faux plafond, serrez les vis.
- Si nécessaire, procédez aux connexions entre les tronçons grâce aux languettes fournies.

IT INSTALLAZIONE

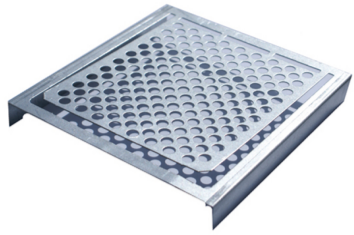
- Per montarlo, fare passare le viti di fissaggio dalle fessure del diffusore e avvitare sul ponte di montaggio.
- Portarlo fino al foro sul soffitto e, con i ponti di montaggio nel controsoffitto, stringere le viti.
- Se si desidera, unire i tratti con le linguette fornite.

DE INSTALLATION

- Zur Montage werden die Befestigungsschrauben durch die Schlitze im Auslass und in den Montagesteg eingeschraubt.
- Setzen Sie die Baugruppe in die Deckenaussparung ein und ziehen Sie die Schrauben an den Montagestegen in der Unterhangdecke fest.
- Falls erforderlich, stellen Sie die Verbindungen zwischen den Abschnitten mit den beiliegenden Laschen her.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0

ES EN PT FR IT DE
DFXX

ES DEFLECTOR DE REJILLA

El Deflector DFCP, DFRD, DFRT fabricado en acero galvanizado para la adaptación del dardo de aire en los elementos de difusión Airzone.

- DFCP: Para difusión con regulación/motorización con compuerta CREJ.
- DFRD: Para rejillas de impulsión y rejillas inteligentes RINT.
- DFRT: Para difusión con regulación/motorización con compuerta triple.

FR DÉFLECTEUR DE GRILLE

Déflecteur DFCP, DFRD, DFRT fabriqué en acier galvanisé et destiné à adapter la sortie d'air sur les éléments de diffusion Airzone.

- DFCP : pour la diffusion avec régulation/motorisation avec registre CREJ.
- DFRD : pour les grilles de soufflage et les grilles intelligentes RINT.
- DFRT : pour la diffusion avec régulation/motorisation avec triple registre.

EN GRILLE DEFLECTOR

The DFCP, DFRD or DFRT deflector is made from galvanized steel and serves to adapt the air outlet in the Airzone diffusion elements.

- DFCP: For diffusion with regulation/motorization with CREJ damper.
- DFRD: For supply grilles and RINT smart grilles.
- DFRT: For diffusion with regulation/motorization with triple damper.

IT DEFLETTORE PER BOCCHETTA

Deflettore DFCP, DFRD, DFRT in acciaio zincato per regolare l'uscita d'aria negli elementi di diffusione Airzone.

- DFCP: Per la diffusione con regolazione/motorizzazione con serranda CREJ.
- DFRD: Per le bocchette di mandata e le bocchette intelligenti RINT.
- DFRT: Per la diffusione con regolazione/motorizzazione con serranda tripla.

PT DEFLETOR DE GRELHA

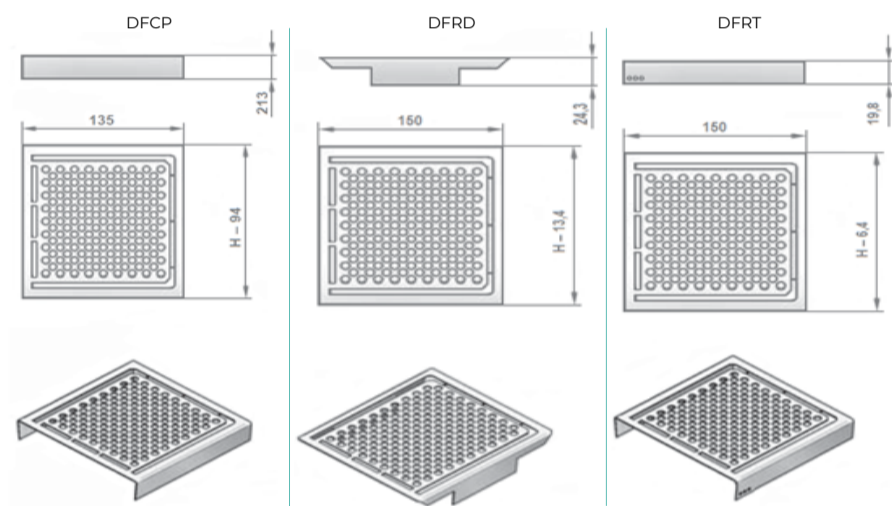
Defletor DFCP, DFRD, DFRT fabricado em aço galvanizado para a adaptação da saída de ar nos elementos de difusão Airzone.

- DFCP: Para difusão com regulação/motorização com registo CREJ.
- DFRD: Para grelhas de impulsão e grelhas inteligentes RINT.
- DFRT: Para difusão com regulação/motorização com registo triplo.

DE ABLEITGITTER

Das Ableitgitter DFCP, DFRD, DFRT aus Zinkstahl dient der Anpassung des Luftstrahls von Airzone-Luftdurchlässen.

- DFCP: Für Verteilung mit Regelung/motorische Luftklappen CREJ.
- DFRD: Für Zuluftgitter und intelligente Durchlassgitter RINT.
- DFRT: Für Verteilung mit Regelung/motorische Dreifach-Luftklappen.



DFXX [XXX] [XXX]

L: 150 mm

H: 100 / 150 / 200 mm

RD: Marco doble / Double frame / Estrutura dupla / Double cadre / Bordocornice doppio / Doppelter Rahmen

RT: Marco triple / Triple frame / Estrutura tripla / Triple cadre / Bordocornice triplo / Dreifacher Rahmen

CP: Compuerta / Damper / Registo / Registre / Serranda / Luftklappe

EJ. DFCP[100][150]

DFCP 100x150 mm Longitud mínima de rejilla compatible: 200 mm
 DFCP 100x150 mm Minimum compatible grille length: 200 mm
 DFCP 100x150 mm Comprimento mínimo de grelha compatível: 200 mm
 DFCP 100x150 mm Longueur minimale de grille compatible: 200 mm
 DFCP 100x150 mm Lunghezza minima della bocchetta compatibile: 200 mm
 DFCP 100x150 mm Mindestlänge des passenden Auslassgitters: 200 mm

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

ES INSTALACIÓN

Encaje el deflector en el marco de la rejilla.

EN INSTALLATION

Fit the deflector into the grille frame.

PT INSTALAÇÃO

Encaixe o defletor na estrutura da grelha.

FR INSTALLATION

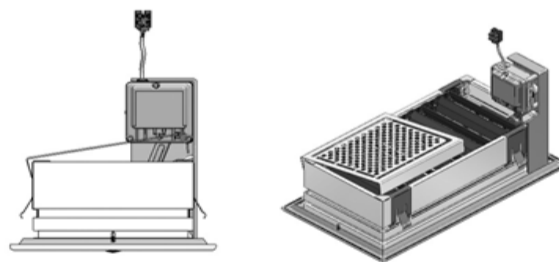
Fixez le déflecteur sur le cadre de la grille.

IT INSTALLAZIONE

Inserire il deflettore nel bordocornice della bocchetta.

DE INSTALLATION

Setzen Sie das Ableitgitter in den Gitterrahmen ein.



ES REGULACIÓN

- 1 Busque la zona de mayor salida de aire y sitúe ahí el deflector.
- 2 Regule la apertura hasta adaptar la salida de aire a sus necesidades.

EN REGULATION

- 1 Find the area with the largest air outlet and fit the deflector there.
- 2 Adjust the opening to adapt the air output to your needs.

PT REGULAÇÃO

- 1 Procure a zona com a maior saída de ar e coloque aí o defletor.
- 2 Regule a abertura até adaptar a saída de ar às suas necessidades.

FR RÉGULATION

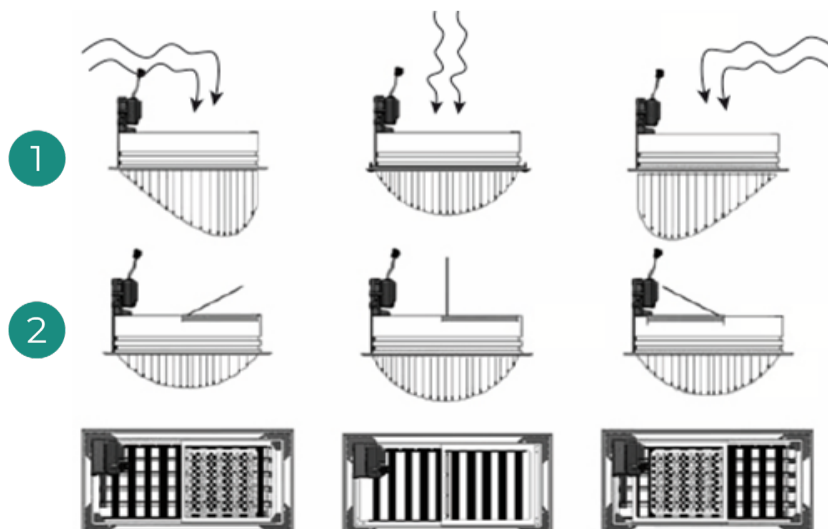
- 1 Cherchez la zone où sort le plus d'air et placez-y le déflecteur.
- 2 Ajustez l'ouverture pour adapter la sortie d'air à vos besoins.

IT REGOLAZIONE

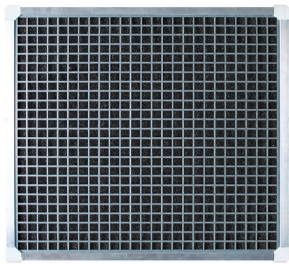
- 1 Cercare la zona con la maggiore uscita d'aria e collocarvi il deflettore.
- 2 Regolare l'apertura fino a ottenere l'uscita d'aria desiderata.

DE REGELUNG

- 1 Suchen Sie den Bereich mit dem größten Luftauslass und setzen Sie das Ableitgitter dort ein.
- 2 Stellen Sie die Öffnung auf das gewünschte Luftvolumen ein.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
 V1.0



FILT

(ES) FILTRO DE REJILLA ANTIPARTÍCULAS

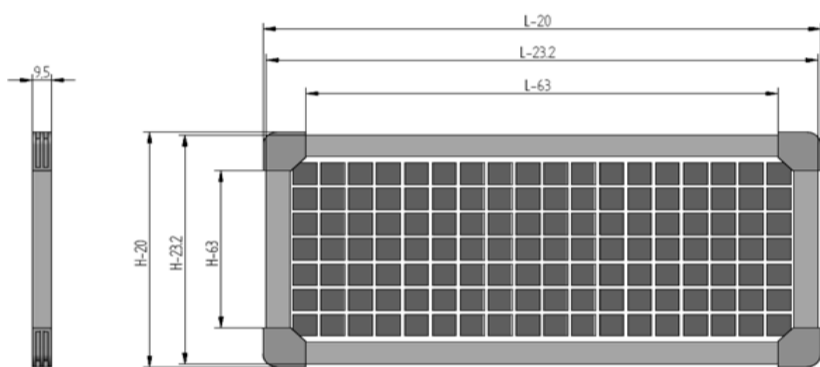
Filtro de rejilla antipartículas FILT de espuma y con perfil de aluminio para proteger e impedir el retorno de aire con alta concentración de partículas en suspensión y otros elementos extraños.

- Densidad de espuma: 27-33 kg / m³ (ISO 845)
- Cantidad de poros: 16-22 PPI (Interna)
- Espesor: 5 mm
- Compatible con rejillas RRFR, RSDV, RRLG y RSDR.
- Clase (EN 779): G2

(FR) FILTRE DE GRILLE ANTIPARTICULES

Filtre de grille antiparticules FILT en mousse et avec profil en aluminium pour protéger et empêcher la reprise d'air avec une haute concentration de particules en suspension et autres corps étrangers.

- Densité de la mousse : 27-33 kg/m³ (ISO 845)
- Quantité de pores : 16-22 PPI (interne)
- Épaisseur : 5 mm
- Compatible avec les grilles RRFR, RSDV, RRLG et RSDR.
- Classe (EN 779): G2



FILT [XXX] [XXX]

H : 100 - 600mm

L : 200 - 1000 mm
L > H

EJ. FILT [020][015]

FILT 200x150 mm
 FILT 200x150 mm
 FILT 200x150 mm
 FILT 200x150 mm
 FILT 200x150 mm
 FILT 200x150 mm

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

(ES) INSTALACIÓN

- 1 Inserte el filtro antipartículas en el área de retorno de la rejilla.
- 2 Asegure el filtro a la rejilla con los clips suministrados para ello.

(EN) INSTALLATION

- 1 Fit the antiparticle filter into the return area of the grille.
- 2 Fix the filter to the grille with the clips supplied for this purpose.

(PT) INSTALAÇÃO

- 1 Insira o filtro antipartículas na área de retorno da grelha.
- 2 Fixe o filtro à grelha com os cliques fornecidos.

(FR) INSTALLATION

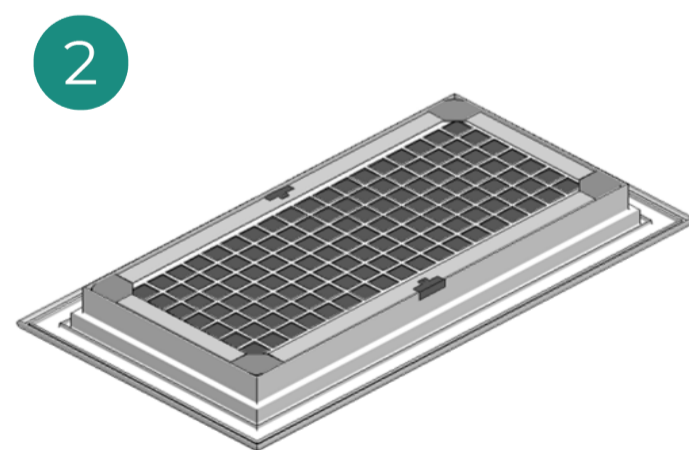
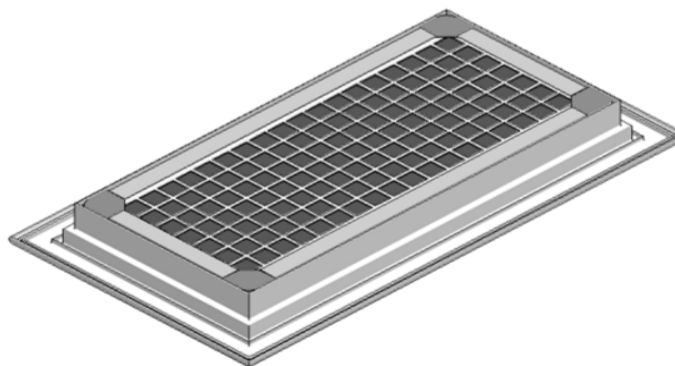
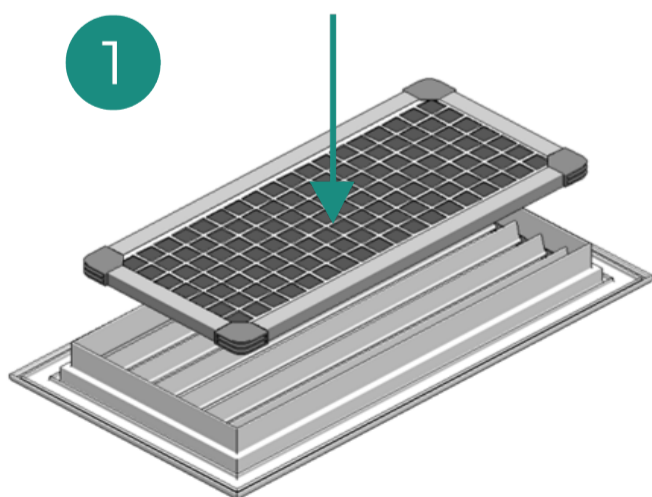
- 1 Insérez le filtre antiparticules sur la section de reprise de la grille.
- 2 Fixez le filtre à la grille avec les clips fournis à cet effet.

(IT) INSTALLAZIONE

- 1 Inserire il filtro antiparticolato nell'area di ripresa della bocchetta.
- 2 Fissare il filtro alla bocchetta con le clip fornite in dotazione.

(DE) INSTALLATION

- 1 Setzen Sie den Partikelfilter im Abluftbereich des Gitters ein.
- 2 Befestigen Sie den Filter mit den mitgelieferten Klammern am Gitter.





ES LARGUERO DE CHAPA GALVANIZADA PARA MARCO DE MONTAJE DE REJILLA

Larguero de acero galvanizado LAG para la creación de marcos de montaje de las rejillas. Permite la fijación de la rejilla al paramento. Compatible con rejillas con sistema de fijación mediante clips o pestillos.

Provisto de arpon anti-retorno para evitar su desmontaje. Se sirve desmontado en kit para su montaje posterior en obra.

FR CONTRE-CADRE EN TÔLE GALVANISÉE POUR CADRE DE MONTAGE DE GRILLE

Contre-cadre en acier galvanisé LAG pour la création de cadres de montage des grilles. Permet de fixer la grille au revêtement. Compatible avec des grilles munies d'un système de fixation à l'aide de clips ou de fermoirs.

Muni d'une languette antirretour pour éviter le démontage. Fourni en kit démonté pour être monté sur le chantier.

EN GALVANIZED SHEET BEAM FOR GRILLE ASSEMBLY FRAME

LAG galvanized steel beam for the creation of grille assembly frames. It allows the grille to be fixed to the surface. Compatible with grilles with clip or latch fixing system.

Fitted with a non-return piece to prevent dismantling. It is supplied disassembled in a kit for subsequent assembly on site.

IT CONTROTELAIO IN LAMIERA ZINCATA PER BORDOCORNICE DI MONTAGGIO PER BOCCHETTA

Controtelaio in acciaio zincato LAG per la realizzazione di bordocornici di montaggio per bocchetta. Permette di fissare la bocchetta al paramento. Compatible con le bocchette dotate di sistema di fissaggio a clip o a chiovistello.

Provisto di grappa di non ritorno per evitare lo smontaggio. Viene fornito smontato in un kit, per montarlo successivamente durante l'installazione.

PT ARMAÇÃO DE CHAPA GALVANIZADA PARA ESTRUTURA DE MONTAGEM DE GRELHA

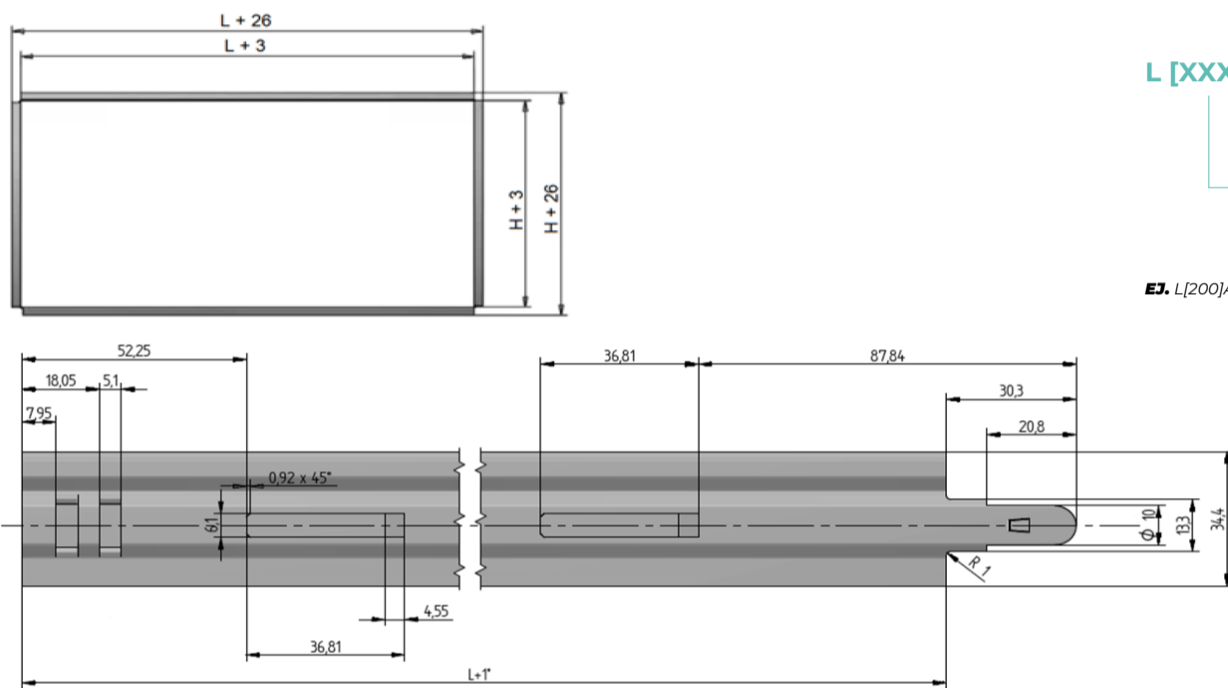
Armação de aço galvanizado LAG para criação de estruturas de montagem das grelhas. Permite a fixação da grelha ao paramento. Compatível com grelhas com sistema de fixação por cliques ou travas.

Possui aba antirretorno para evitar a desmontagem. É fornecida num conjunto de peças para montagem posterior.

DE VERZINKTER STAHLBLECHRAHMEN FÜR GITTEREINBAURAHMEN

Verzinkter Stahlblechrahmen LAG zur Herstellung von Gittereinbaurahmen. Ermöglicht die Befestigung des Gitters in der Wand. Passend zu Gittern mit Klammer- oder Riegelbefestigung.

Ausgestattet mit einem Widerhaken, um die Demontage zu verhindern. Lieferung als Bausatz zur Montage auf der Baustelle.



L [XXX] AG

L : 75 - 1000 mm

L₁₀₀ +50 L_x +50 L_{max}

ES L[200]AG
 LAG 200 mm
 LAG 200 mm
 LAG 200 mm
 LAG 200 mm
 LAG 200 mm
 LAG 200 mm

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone
- No compatible accessories.
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

ES INSTALACIÓN

- Verifique las dimensiones del hueco de la rejilla (H + 14 mm y L + 14 mm). En caso de no ser cumplidas, redimensione dicho hueco respetando el espesor de los largueros.
- Limpie de posibles obstáculos (yesos, cintas adhesivas, etc.) de las zonas de recepción de la rejilla.
- Monte insertando las partes, los largueros que conforman el marco.
- Inserte el marco en el hueco, fijándolo posteriormente al mismo. **Importante:** En acabados con yeso, se recomienda el montaje de los marcos una vez se haya secado el yeso para evitar corrosiones.
- Ancle el marco al hueco de recepción doblando las pestañas de los largueros.
- Asegúrese de que el marco no presenta curvaturas. La inserción de rejillas en marcos en los que se observen curvaturas puede provocar un mal funcionamiento en elementos motorizados, ruidos, aperturas y/o clausuras incompletas.

EN INSTALLATION

- Check the dimensions of the opening in the grille (H+14 mm and L+14 mm). If they are not correct, resize the opening according to the thickness of the beams.
- Clean the grille's reception areas for possible obstacles (plaster, adhesive tape, etc.).
- Assemble the beams that make up the frame by inserting the parts.
- Insert the frame into the opening and then fix it in place. **Important:** In plaster finishes, we recommend assembling the frames after the plaster has dried to avoid corrosion.
- Fix the frame to the reception opening by bending the beams' tabs.
- Make sure that the frame is not bent. The insertion of grilles in bent frames can lead to the poor functioning of motorized elements, noises and incomplete openings and/or closings.

PT INSTALAÇÃO

- Verifique as dimensões da lacuna da grelha (H+14 mm e L+14 mm). Caso não sejam adequadas, redimensione a lacuna, mas certifique-se de manter a espessura das armações.
- Retire possíveis obstáculos (gesso, fitas adesivas, etc.) das zonas de recepção da grelha.
- Monte as armações que formam a estrutura, inserindo as peças.
- Insira a estrutura na lacuna e fixe-a nela. **Importante:** Nos acabamentos de gesso, recomenda-se a montagem das estruturas depois de o gesso ter secado para evitar a corrosão.
- Fixe a estrutura à lacuna de recepção dobrando as abas das armações.
- Certifique-se de que a estrutura não está curvada. A inserção de grelhas em estruturas nas quais haja curvaturas pode levar ao mau funcionamento dos elementos motorizados, ruidos, aberturas e/ou fechos incompletos.

FR INSTALLATION

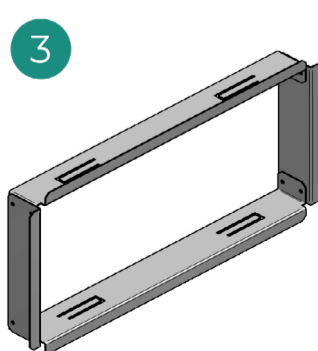
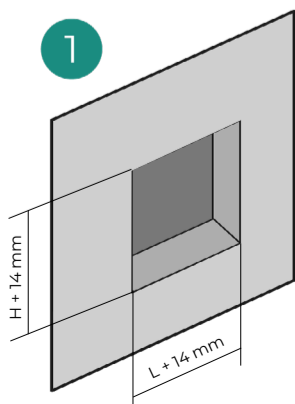
- Vérifiez les dimensions de l'ouverture de la grille (H+14 mm et L+14 mm). Si les dimensions ne sont pas suffisantes, modifiez l'ouverture en respectant l'épaisseur des contre-cadres.
- Enlevez tous les obstacles potentiels (plâtres, rubans adhésifs, etc.) des zones d'accueil de la grille.
- Procédez au montage des contre-cadres qui composent le cadre en insérant les pièces.
- Insérez le cadre dans l'ouverture, en le fixant ensuite à cette dernière. **Attention:** Pour les finitions en plâtre, il est conseillé de monter les cadres après séchage complet du plâtre afin d'éviter une éventuelle corrosion.
- Fixez le cadre à l'ouverture d'accueil en pliant les languettes des contre-cadres.
- Vérifiez que le cadre n'est pas courbé. Si vous insérez des grilles dans des cadres courbés, cela est susceptible d'entraîner un dysfonctionnement des éléments motorisés, des bruits, ainsi que des ouvertures et/ou fermetures incomplètes.

IT INSTALLAZIONE

- Verificare le dimensioni del foro della bocchetta (H+14 mm e L+14 mm). Se necessario, ridimensionarne l'ampiezza rispettando lo spessore dei controtelai.
- Pulire e rimuovere possibili ostacoli (gesso, nastri adesivi, ecc.) dalle zone della bocchetta in cui devono essere collocati i controtelai.
- Montare inserendo i controtelai del bordocornice.
- Inserire e fissare il bordocornice nel foro. **Importante:** Nelle finiture in gesso, si consiglia di installare i bordocornici dopo la completa asciugatura, per evitare eventuali corrosioni.
- Agganciare il bordocornice al foro piegando le linguette dei controtelai.
- Assicurarsi che non sia presente alcuna curvatura sul bordocornice. L'inserimento di bocchette in bordocornici con curvature può provocare un malfunzionamento negli elementi motorizzati, rumori, aperture e/o chiusure incomplete.

DE INSTALLATION

- Prüfen Sie die Abmessungen der Gitteröffnung (H+14 und L+14). Falls die Maße nicht stimmen, passen Sie die Öffnung unter Beachtung der Rahmenstärke an.
- Befreien Sie den Aufnahmebereich des Gitters von möglichen Anhaftungen (Putzreste, Klebeband usw.).
- Setzen Sie die einzelnen Rahmenteile zusammen.
- Setzen Sie den Rahmen in die Öffnung ein und befestigen Sie ihn. **Wichtig:** Bei Putzoberflächen wird empfohlen, die Rahmen erst nach dem Trocknen des Putzes zu montieren, um Korrosion vorzubeugen.
- Befestigen Sie den Rahmen an der Aufnahmeöffnung, indem Sie die Laschen umbiegen.
- Achten Sie darauf, dass der Rahmen nicht verbogen ist. Wenn die Durchlassgitter in verbogene Rahmen eingesetzt werden, kann dies zu Funktionsstörungen bei motorischen Elementen, Geräuschentwicklung sowie unvollständigem Öffnen und/oder Schließen führen.



AIRZONE



ES CONDUCTO FLEXIBLE

Conducto flexible TFST sin aislamiento térmico para conexión de elementos de difusión o plenum con conexiones circulares y elípticas.

Conducto flexible TFTA con aislamiento térmico de 25 mm y funda aluminizada que protege al tubo interior de las posibles condensaciones. Diseñado para la conexión de elementos de difusión o plenum con conexiones circulares y elípticas en red de conductos para sistemas de aire acondicionado, calefacción y ventilación. Suministrado en caja de 10 m.

FR GAINÉ FLEXIBLE

Gainé flexible TFST sans isolation thermique pour la connexion d'éléments de diffusion ou pour un plénum avec des connexions circulaires et elliptiques.

Gainé flexible TFTA avec isolation thermique de 25 mm et revêtement aluminisé qui protège le tube intérieur de toute condensation possible. Conçue pour la connexion d'éléments de diffusion ou pour un plénum avec des connexions circulaires et elliptiques dans un réseau de gainés de système d'air conditionné, de chauffage et de ventilation. Fournie par boîte de 10 m.

EN FLEXIBLE DUCT

TFST non-insulated flexible duct for connection of diffusion elements or plenum by means of circular and elliptical connections.

TFTA flexible duct with thermal insulation of 25 mm and aluminum casing which protects the inner pipe from possible condensation. Designed for the connection of diffusion elements or plenum by means of circular and elliptical connections in ductwork for air-conditioning, heating and ventilation systems. Provided in a 10 m box.

IT CONDOTTO FLESSIBILE

Condotto flessibile TFST senza isolamento termico per collegare elementi di diffusione o plenum con collegamenti circolari ed ellittici.

Condotto flessibile TFTA con isolamento termico da 25 mm e copertura alluminata per la protezione del tubo interno da eventuali condense. Progettato per connettere elementi di diffusione o plenum con collegamenti circolari ed ellittici in rete di condotti di sistemi di aria condizionata, riscaldamento e ventilazione. Fornito in scatola da 10 m.

ES EN PT FR IT DE

TFXX

PT CONDUTA FLEXÍVEL

Conduta flexível TFST sem isolamento térmico para ligação de elementos de difusão ou pleno com ligações circulares e elípticas.

Conduta flexível TFTA com isolamento térmico de 25 mm e bainha aluminizada para proteger o tubo interior contra a condensação. Projetada para ligação de elementos de difusão ou pleno com ligações circulares e elípticas em rede de condutas para sistemas de ar condicionado, aquecimento e ventilação. Fornecida em caixa de 10 m.

DE FLEXIBLER LUFTKANAL

Flexibler Luftkanal TFST ohne Dämmung für den Anschluss von Durchlasselementen oder Plenums mit runden und ovalen Anschlüssen.

Flexibler Luftkanal TFTA mit 25 mm Wärmedämmung und aluminisiertem Mantel zum Schutz des Innenrohrs vor Kondensation. Vorgesehen für den Anschluss von Durchlasselementen oder Plenums mit runden und ovalen Anschlüssen in Luftkanalnetzen von Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen. Lieferung in Kartons mit je 10 m.

TFXX [XXX]

D : 102 / 160 / 203 / 254 / 315 / 356 mm

ST : Sin aislar / Uninsulated / Sem isolamento / Non isolé / Non isolato / Ungedämmtes
TA : Aislado / Insulated / Isolado / Isolé / Isolato / Gedämmtes

EJ. TFTA[254]

TF diámetro 254 mm aislado.
TF with a diameter measuring 254 mm and insulated.
TF diámetro 254 mm isolado.
TF diamètre de 254 mm, isolée.
TF diametro 254 mm isolato.
TF Durchmesser 254 mm gedämmt

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone de accesorios
- No compatible accessories
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

ES DATOS TÉCNICOS

Longitud (Caja)	10 m
Temperatura mínima	- 20 °C
Temperatura máxima	250 °C
Velocidad del aire	20 - 30 m/s
Presión positiva admisible	2450 Pa

Resistencia al fuego: Clasificación Euroclase "B-s1,d0" según norma UNE-EN 13501-1:2007. Cumple con los requisitos de CTE y RITE.

EN TECHNICAL DATA

Length (box)	10 m
Minimum temperature	- 20 °C
Maximum temperature	250 °C
Air speed	20 - 30 m/s
Permissible positive pressure	2450 Pa

Fire resistance: Euroclass "B-s1,d0" classification in accordance with regulation UNE-EN 13501-1:2007. Meets CTE and RITE requirements.

PT DADOS TÉCNICOS

Comprimento (caixa)	10 m
Temperatura mínima	- 20 °C
Temperatura máxima	250 °C
Velocidade do ar	20 - 30 m/s
Pressão positiva admissível	2450 Pa

Resistência ao fogo: Classificação Euroclasse "B-s1,d0" conforme a norma UNE-EN 13501-1:2007. Cumpre os requisitos do CTE e do RITE.

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Longueur (boîte)	10 m
Température minimum	- 20 °C
Température maximum	250 °C
Vitesse de l'air	20 - 30 m/s
Pression positive admissible	2450 Pa

Résistance au feu : standard Euroclasse « B-s1,d0 » selon la norme UNE-EN 13501-1:2007. Conforme aux exigences du CTE (code technique espagnol de la construction) et du RITE (règlement espagnol relatif aux installations thermiques des bâtiments).

IT DATI TECNICI

Lunghezza (scatola)	10 m
Temperatura minima	- 20 °C
Temperatura massima	250 °C
Velocità dell'aria	20 - 30 m/s
Pressione positiva ammissibile	2450 Pa

Resistenza al fuoco: Classificazione euroclasse "B-s1,d0" secondo la norma UNE-EN 13501-1:2007. Rispetta i requisiti CTE e RITE.

DE TECHNISCHE DATEN

Länge (Karton)	10 m
Mindesttemperatur	- 20 °C
Höchsttemperatur	250 °C
Luftgeschwindigkeit	20 - 30 m/s
Zulässiger Überdruck	2450 Pa

Feuerbeständigkeit: Euroklassifizierung "B-s1,d0" gemäß UNE-EN 13501-1:2007. Entspricht den spanischen Vorschriften CTE und RITE.



ES PLENUMS Y
COMPUERTAS

EN PLENUM AND
DAMPER

PT PLENOS E
REGISTOS

FR PLÉNUMS ET
REGISTRES

IT PLENUMS E
SERRANDAS

DE PLENUM UND
KANALDROSSELKLAPPE

AIRZONE

ES PLENUMS Y
COMPUERTAS

EN PLENUM
AND DAMPER

PT PLENOS E
REGISTOS

FR PLÉNUMS ET
REGISTRES

IT PLENUMS E
SERRANDAS

DE PLENUM UND
KANALDROSSELKLAPPE

- > CPCC
- > CREJ
- > FR-X2F
- > PLEN
- > PLExROT
- > PLExRPR
- > PREJ

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE
CPCC

ES COMPUERTA CIRCULAR DE CONDUCTO CON REGULACIÓN MANUAL

Compuerta circular CPCC con regulación de caudal manual y fijación mediante tuerca. Diseñada para su instalación en red de conductos circulares.

EN CIRCULAR DUCT DAMPER WITH MANUAL REGULATION

CPCC circular damper with manual airflow regulation which is fixed by nuts. Designed for installation in circular ductwork.

PT REGISTO CIRCULAR DE CONDUTA COM REGULAÇÃO MANUAL

Registo circular CPCC com regulação de caudal manual e fixação por porca. Projetado para instalação em rede de condutas circulares.

FR REGISTRE CIRCULAIRE DE GAINÉ AVEC RÉGULATION MANUELLE

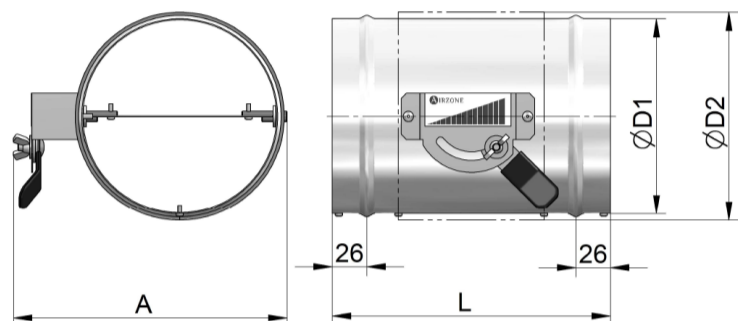
Registre circulaire CPCC avec régulation de débit manuelle et fixation par écrou. Conçu pour être installé sur un réseau de gainés circulaires.

IT SERRANDA CIRCOLARE DI CONDOTTO CON REGOLAZIONE MANUALE

Serranda circolare CPCC con regolazione manuale della portata e dado di fissaggio. Progettata per essere installata in rete di condotti circolari.

DE RUNDE KANALDROSSELKLAPPE MIT MANUELLER REGELUNG

Runde Kanaldrosselklappe CPCC mit manueller Volumenstromregelung und Feststellung über Mutter. Vorgesehen für den Einbau in Rundkanäle.



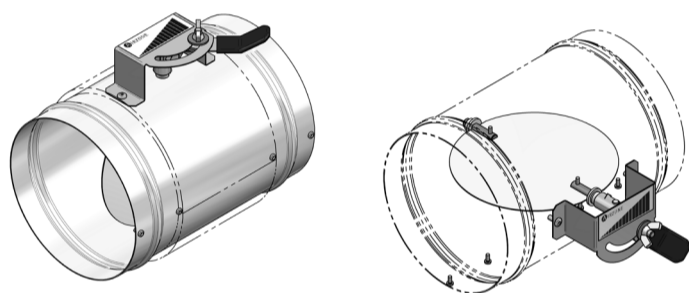
CPCC [XXX] REG

REG : Con regulación / With regulation / Com regulação / Avec régulation / Con regolazione / Mit Regelung

Ø : 100 / 125 / 150 / 160 / 175 / 200 / 225 / 250 / 275 / 300 / 315 / 325 / 350 / 355 mm

EJ. CPCC [200]REG

CPCC de 200 mm de diámetro nominal con regulación manual.
CPCC measuring 200 mm in nominal diameter with manual regulation.
CPCC de 200 mm de diámetro nominal com regulação manual.
CPCC de 200 mm de diámetro nominal avec régulation manuelle.
CPCC da 200 mm di diametro nominale con regolazione manuale.
CPCC mit 200 mm Nenndurchmesser und manueller Regelung



ES DIMENSIONES / EN DIMENSIONS / PT DIMENSÕES / FR DIMENSIONES / IT DIMENSIONI / DE ABMESSUNGEN

Ø (mm)	D1 (mm)	D2 (mm)	L (mm)	A (mm)	Ak (dm ²)
100	98	103	210	157	0.6
125	123	128	210	183	1.0
150	148	153	210	207	1.5
160	158	163	210	217	1.7
175	173	178	210	232	2.0
200	198	203	210	257	2.7
225	223	228	285	282	3.5
250	248	253	285	307	4.4
275	273	278	285	332	5.4
300	298	303	360	357	6.4
315	313	318	360	372	7.1
325	323	328	360	382	7.6
350	348	353	360	407	8.9
355	353	358	360	412	9.2

Ak : área efectiva
Ak : effective area
Ak : área efetiva
Ak : aire effective
Ak : area effettiva
Ak : effektive Fläche

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES / PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES / IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* TFxx

ES REGULACIÓN

- 1 Afloje la tuerca de mariposa de la palanca de regulación.
- 2 Desplace la palanca a la posición deseada y vuelva a apretar la tuerca en la posición deseada para volver a fijarla.

EN REGULATION

- 1 Loosen the wing nut on the regulation lever.
- 2 Move the lever to the desired position and re-tighten the nut in the desired position to fix it in the new position.

PT REGULAÇÃO

- 1 Desaperte a porca borboleta na alavanca de regulação.
- 2 Mova a alavanca para a posição pretendida e volte a apertar a porca para fixar novamente a alavanca.

FR RÉGULATION

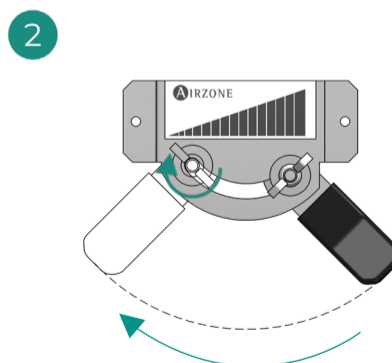
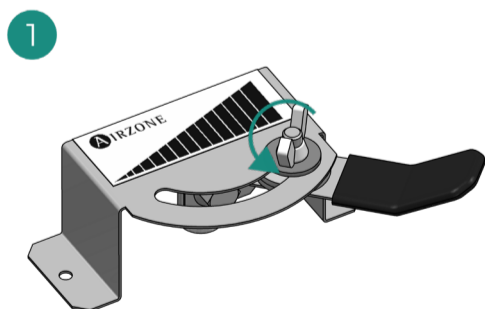
- 1 Desserrez l'écrou à papillon situé sur le levier de régulation.
- 2 Placez le levier sur la position souhaitée, puis resserrez l'écrou sur la position souhaitée pour bien le fixer à nouveau.

IT REGOLAZIONE

- 1 Allentare il galletto della leva di regolazione.
- 2 Spostare la leva nella posizione desiderata e stringere nuovamente il dado per fissarla di nuovo.

DE REGELUNG

- 1 Lösen Sie die Flügelmutter am Verstellhebel.
- 2 Bringen Sie den Hebel in die gewünschte Position und ziehen Sie die Mutter wieder fest.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE

CREJ

ES COMPUERTA DE REGULACIÓN DE CAUDAL MANUAL

Compuerta de regulación de caudal manual CREJ para rejillas de la familia no motorizada. Permite controlar la cantidad de aire que emite la rejilla mediante el accionamiento manual de la palanca de regulación.

Compatible con rejillas RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.

FR REGISTRE DE RÉGULATION DE DÉBIT MANUELLE

Registre de régulation de débit manuelle CREJ pour les grilles de type non motorisé. Permet de contrôler la quantité d'air émise par la grille grâce à l'actionnement manuel du levier de régulation.

Compatible avec les grilles RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.

EN DAMPER FOR MANUAL AIRFLOW REGULATION

CREJ damper for manual airflow regulation for grilles from the non-motorized family. Allows you to control the amount of air emitted by the grille through the manual operation of the regulation lever.

Compatible with the following grilles: RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.

IT SERRANDA DI REGOLAZIONE MANUALE DELLA PORTATA

Serranda per la regolazione manuale della portata CREJ per le bocchette della serie non motorizzata. Consente di controllare la quantità d'aria emessa dalla bocchetta mediante l'azionamento manuale della leva di regolazione.

Compatible con le bocchette RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.

PT REGISTO DE REGULAÇÃO DE CAUDAL MANUAL

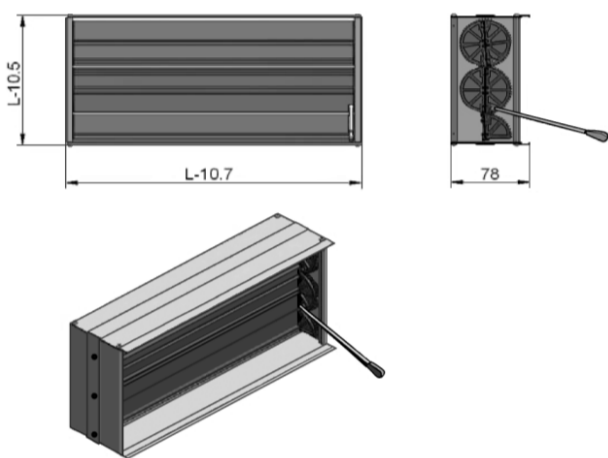
Registo de regulação de caudal manual CREJ para grelhas da família não motorizada. Permite controlar a quantidade de ar que passa pela grelha através do acionamento manual da alavanca de regulação.

Compatível com grelhas RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.

DE MANUELLE DROSSELKLAPPE

Manuelle Drosselklappe CREJ für nicht motorische Auslassgitter. Die Luftmenge, die durch das Gitter austritt, kann durch manuelle Betätigung des Verstellhebels geregelt werden.

Passend zu Auslassgittern RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RDVH, RSDF, RSDR, RSDV.



CREJ [XXX] [XXX] RTE

H : 75 mm - 400 mm

$H_{min} +50 H_x +50 H_{max}$

L (75 < H < 150) : 200 mm - 1000 mm

L (H = 200) : 200 mm - 850 mm

L (H=250) : 250 mm - 750 mm

L (300 < H < 400) : 300 mm - 600 mm

$L_{min} +50 L_x +50 L_{max}$

EJ. CREJ[010][030][RTE]

CREJ 100x300 mm
 CREJ 100x300 mm
 CREJ 100x300 mm
 CREJ 100x300 mm
 CREJ 100x300 mm
 CREJ 100x300 mm

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone de accesorios
- Aucun accessoire disponible
- No compatible accessories
- Senza accessori
- Não possui acessórios
- Kein Zubehör verfügbar

ES INSTALACIÓN

- Fije la palanca de regulación mediante el tornillo suministrado. Una la compuerta y la rejilla mediante los cuatro tornillos autorroscantes suministrados (3,5 x 13 mm), cada uno en una esquina.
- Asegúrese de que la palanca de regulación queda entre las lamina de la rejilla hacia el exterior y realice la apertura o cierre de las compuertas subiendo o bajando esta.

EN INSTALLATION

- Fix the regulation lever using the screw provided. Fix the damper and grille together with the four self-tapping screws (3,5 x 13 mm) provided, screwing one in each corner.
- Make sure that the regulation lever is between the grille's outward-facing slats. Then open or close the damper by raising or lowering this lever.

PT INSTALAÇÃO

- Fixe a alavanca de regulação usando o parafuso fornecido. Una o registo e a grelha usando os quatro parafusos autorroscantes fornecidos (3,5 x 13 mm), cada um num canto.
- Certifique-se de que a alavanca de regulação fica entre as lâminas da grelha para o exterior e abra ou feche o registo, levantando ou baixando a alavanca.

FR INSTALLATION

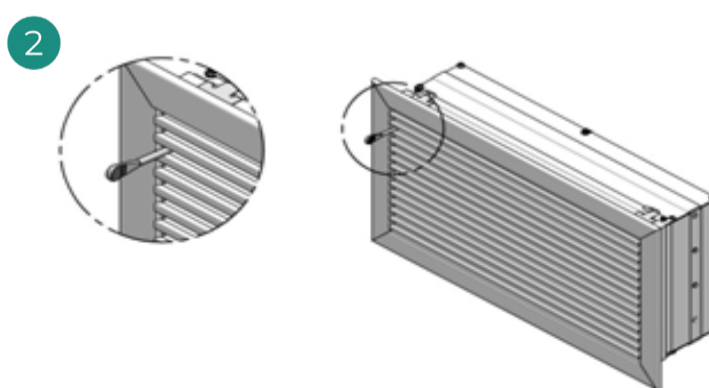
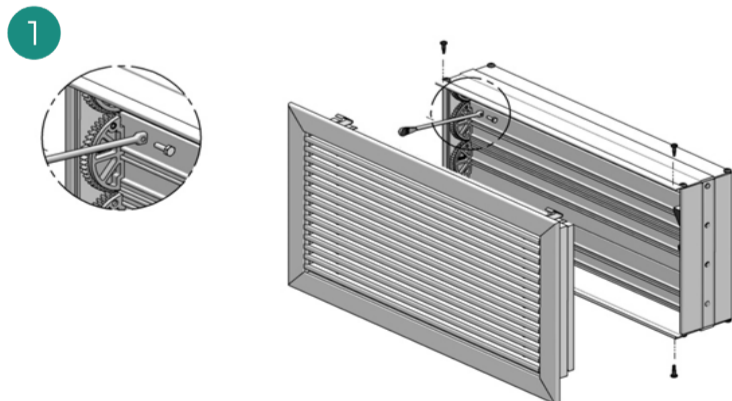
- Fixez le levier de régulation à l'aide de la vis fournie. Reliez le registre et la grille en plaçant chacune des quatre vis autofiletantes (3,5 x 13 mm) fournies sur un coin.
- Vérifiez que le levier de régulation se trouve entre les lames de la grille et est orienté vers l'extérieur, puis procédez à l'ouverture ou à la fermeture du registre en levant ou baissant le levier.

IT INSTALLAZIONE

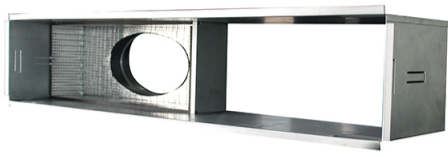
- Fissare la leva di regolazione con la vite fornita. Unire la serranda alla bocchetta con le quattro viti autofilettanti fornite (3,5 x 13 mm) in ogni angolo.
- Assicurarsi che la leva di regolazione rimanga tra le lame della bocchetta verso l'esterno, e realizzare l'apertura o la chiusura della serranda alzandola o abbassando la leva.

DE INSTALLATION

- Stellen Sie den Verstellhebel mit der mitgelieferten Schraube fest. Bauen Sie die Luftklappe und das Auslassgitter mit den vier beiliegenden selbstfurchenden Schrauben (3,5 x 13 mm) zusammen, die an den Ecken eingedreht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Verstellhebel zwischen den Lamellen durchgeführt ist, und öffnen oder schließen Sie die Klappen, indem Sie ihn nach oben oder unten drücken.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE

FR-X2F

ES) PLENUM DE REJILLA 2X1

Plenum aislado FRx2F para rejillas 2x1 fabricado en acero galvanizado. Conexión elíptica para conducto circular adaptable. Diseñado para su instalación en red de conductos en sistemas de aire acondicionado, calefacción y ventilación.

Compatible con rejillas 2x1: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**

FR) PLÉNUM DE GRILLE 2 EN 1

Plénum isolé FRx2F pour grilles 2 en 1 en acier galvanisé. Connexion elliptique pour gaine circulaire adaptable. Conçu pour être installé dans un réseau de gaines de système d'air conditionné, de chauffage et de ventilation.

Compatible avec les grilles 2 en 1: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**

EN) PLENUM FOR 2X1 GRILLES

FRx2F insulated plenum for 2x1 grilles made from galvanized steel. Elliptical connection for adaptable circular duct. Designed for installation in ductwork for air conditioning, heating and ventilation systems.

Compatible with 2x1 grilles: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**

IT) PLENUM PER BOCCHETTA 2X1

Plenum isolato FRx2F per bocchette 2x1 in acciaio zincato. Collegamento ellittico per condotto circolare adattabile. Progettato per essere installato in rete di condotti di sistemi di aria condizionata, riscaldamento e ventilazione.

Compatible con bocchette 2x1: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**

PT) PLENO DE GRELHA 2X1

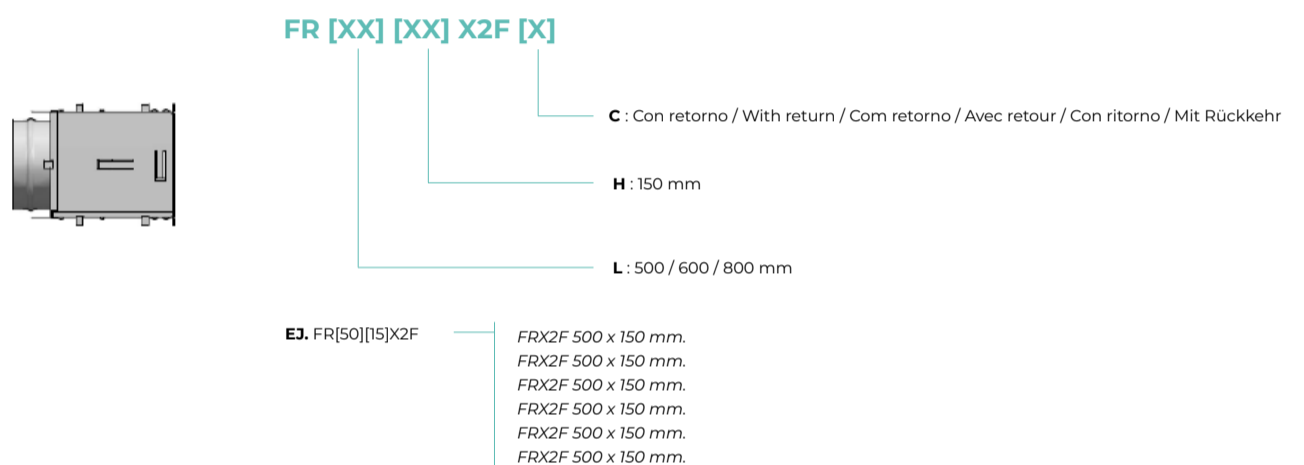
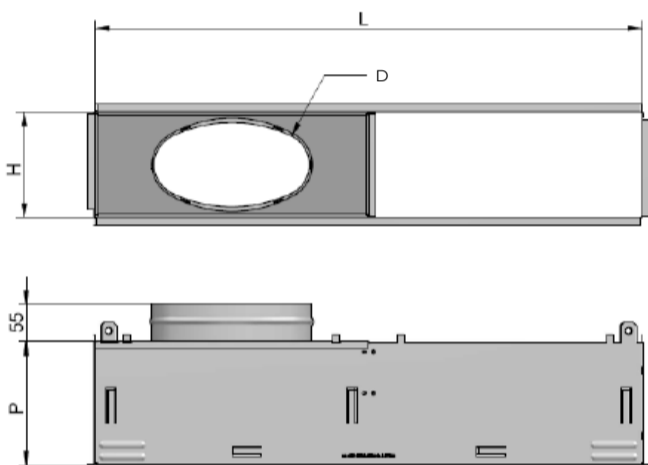
Pleno isolado FRx2F para grelhas 2x1 fabricado em aço galvanizado. Ligaçao elíptica para conduta circular adaptável. Projetado para instalação em rede de condutas de sistemas de ar condicionado, aquecimento e ventilação.

Compatível com grelhas 2x1: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**

DE) GITTERPLENUM 2X1

Gedämmtes Plenum FRx2F für Gitterdurchlässe 2x1 aus Zinkstahl. Ovaler Anschluss für anpassbare Rundkanäle. Vorgesehen für den Einbau in Luftkanäle von Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen.

Kompatibel mit 2x1-Gittern: **RL00, RLOV, RLC1/RLC2, RLQ1/RLQ2/RLQV, RDHV, RSDF, RSDR, RSDV.**



(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

* IFxx

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES (FR) DIMENSIONES / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

L x H	P (mm)	D (mm)
500 x 150	178	160
600 x 150	178	160
800 x 150	178	200 E

E Elíptica / Elliptical / Elíptica / Elliptique / Ellittica / Elliptisch

ES) INSTALACIÓN

1 Para la colocación del Plenum en diferentes tipos de paramentos se realizará previamente el hueco de tamaño (L+10) x (H+10).

EN) INSTALLATION

1 To fit the plenum to different types of surfaces, you will first need to make an opening measuring (L+10 mm) x (H+10 mm).

PT) INSTALAÇÃO

1 Para a instalação do pleno em diferentes tipos de paramentos, deve ser feita de antemão a lacuna de tamanho (L+10 mm) x (H+10 mm).

FR) INSTALLATION

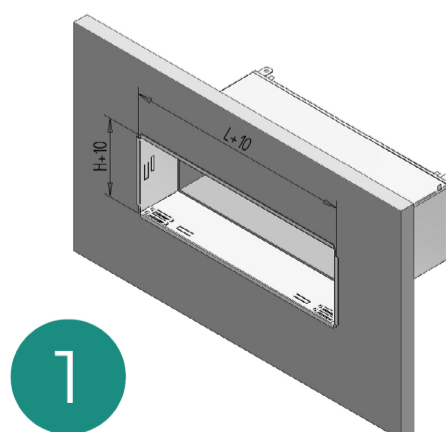
1 Pour installer le plénum sur différents types de revêtement, il faudra au préalable réaliser une ouverture d'une taille de (L+10 mm) x (H+10 mm).

IT) INSTALLAZIONE

1 Per collocare il plenum in diversi tipi di paramenti bisognerà prima fare il foro con dimensioni (L+10 mm) x (H+10 mm).

DE) INSTALLATION

1 Für den Einbau des Plenums in verschiedene Wandarten muss vorab eine Öffnung mit den Maßen (L+10) x (H+10) hergestellt werden.



1

AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE
PLEN

ES PLENUM DIFUSOR LINEAL

El plenum para difusor lineal PLEN está fabricado en acero galvanizado y cuenta con regulación mecánica de caudal. Embocadura circular que permite un fácil montaje en instalaciones con tubo flexible.

Compatible con la familia de difusores lineales DFLI.

EN PLENUM FOR LINEAR DIFFUSER

The PLEN plenum for linear diffuser is made out of galvanized steel and has mechanical airflow regulation. Circular inlet that allows for easy assembly in installations with flexible duct.

Compatible with the family of DFLI linear diffusers.

PT PLENO DIFUSOR LINEAR

O pleno para difusor linear PLEN é fabricado em aço galvanizado e possui regulação mecânica de caudal. Embocadura circular que permite fácil montagem em instalações com tubo flexível.

Compatível com a família de difusores lineares DFLI.

FR PLÉNUM POUR DIFFUSEUR LINÉAIRE

Le plénum pour diffuseur linéaire PLEN est fabriqué en acier galvanisé et dispose d'une régulation de débit mécanique. Embouchure circulaire qui permet un montage facile sur les installations à tube flexible.

Compatible avec la famille de diffuseurs linéaires DFLI.

IT PLENUM PER DIFFUSORE LINEARE

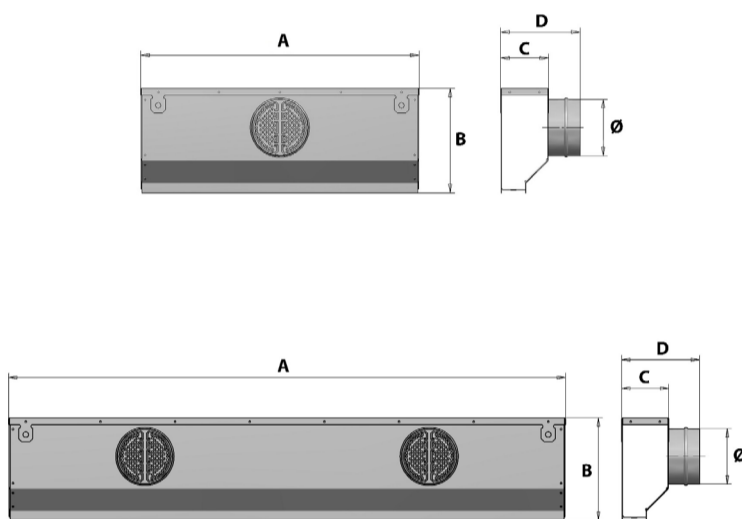
Il plenum per diffusore lineare PLEN è in acciaio zincato e dispone di regolazione meccanica della portata. Imboccatura circolare per un facile montaggio negli impianti con tubo flessibile.

Compatibile con la famiglia di diffusori lineari DFLI.

DE PLENUM FÜR SCHLITZAUSLÄSSE

Das Plenum für Schlitzauslässe PLEN ist aus Zinkstahl gefertigt und verfügt über eine mechanische Volumenstromregelung. Runder Anschlussstutzen zur einfachen Installation in Anlagen mit flexiblen Luftkanälen.

Passend zur Familie der Schlitzauslässe DFLI.



PLEN [X] [XXXX] [X]

A: Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum
S: Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum
L: 500 / 1000 mm
1: 1 vía / 1 slot / 1 via / 1 fente / 1 via / 1-Weg
2: 2 vías / 2 slots / 2 vias / 2 fentes / 2 vie / 2-Wege
3: 3 vías / 3 slots / 3 vias / 3 fentes / 3 vie / 3-Wege
4: 4 vías / 4 slots / 4 vias / 4 fentes / 4 vie / 4-Wege

EJ. PLEN 3 0500 A

PLEN de 3 vías de 500 mm aislado.
 PLEN with 3 slots measuring 500 mm and insulated.
 PLEN de 3 vías de 500 mm isolado.
 PLEN à 3 fentes de 500 mm, isolé.
 PLEN a 3 vie da 500 mm isolato.
 PLEN 3-Wege 500 mm gedämmt.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• TFXx

ES DIMENSIONES / EN DIMENSIONS / PT DIMENSÕES / FR DIMENSIONES / IT DIMENSIONI / DE ABMESSUNGEN

L (mm)	N	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Ø (mm)
500	1	479.6	180	82.7	136.9	100
	2	479.6	200	82.7	136.9	150
	3	479.6	240	121	175.2	200
	4	479.6	290	159.3	213.5	250
595	1	523	220	72	126	155
	2	523	220	92	146	155
	3	523	280	132	186	195
	4	523	280	172	226	195

L (mm)	N	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Ø (mm)
675	1	603	220	72	126	155
	2	603	220	92	146	155
	3	603	280	132	186	195
	4	603	290	172	226	195
1000	1	979.6	180	82.7	136.9	100 (2)
	2	979.6	200	82.7	136.9	150 (2)
	3	979.6	240	121	175.2	200 (2)
	4	979.6	290	159.3	213.5	250 (2)

ES INSTALACIÓN

1 Fije el plenum al techo, utilizando para ello las pletinas de fijación. Pase los tornillos de fijación por las ranuras del difusor y enrósquelos en el plenum hasta que quede fijo al falso techo.

Nota: no olvide regular el caudal mediante la compuerta de mariposa.

⚠ Para una correcta instalación, deje una distancia de 20 mm entre plenums

EN INSTALLATION

1 Fix the plenum to the ceiling using the fixing brackets. Pass the fixing screws through the slots in the diffuser and thread them onto the plenum until it is fixed to the false ceiling.

Note: Don't forget to regulate the airflow via the butterfly damper.

⚠ For a correct installation, leave a distance of 20 mm between plenums.

PT INSTALAÇÃO

1 Fixe o pleno ao teto com as chapas de fixação. Passe os parafusos de fixação pelas ranhuras do difusor e aparafuse-os no pleno até ficar fixado ao teto falso.

Nota: Não se esqueça de regular o caudal através do registo de borboleta.

⚠ Para uma instalação correcta, deixar uma distância de 20 mm entre as caixas plenum.

FR INSTALLATION

1 Fixez le plénum au plafond à l'aide des plaques de fixation. Passez les vis de fixation dans les rainures du diffuseur, puis vissez-les sur le plénum jusqu'à ce qu'il reste fixé au faux plafond.

Note : N'oubliez pas de réguler le débit à l'aide du registre à vanne papillon.

⚠ Pour une installation correcte, laissez une distance de 20 mm entre les plénum

IT INSTALLAZIONE

1 Fissare il plenum al soffitto, utilizzando le piastre di fissaggio. Far passare le viti di fissaggio dalle fessure del diffusore e avvitare sul plenum fino a quando non viene fissato al controsoffitto.

Nota: Regolare la portata con la serranda a farfalla.

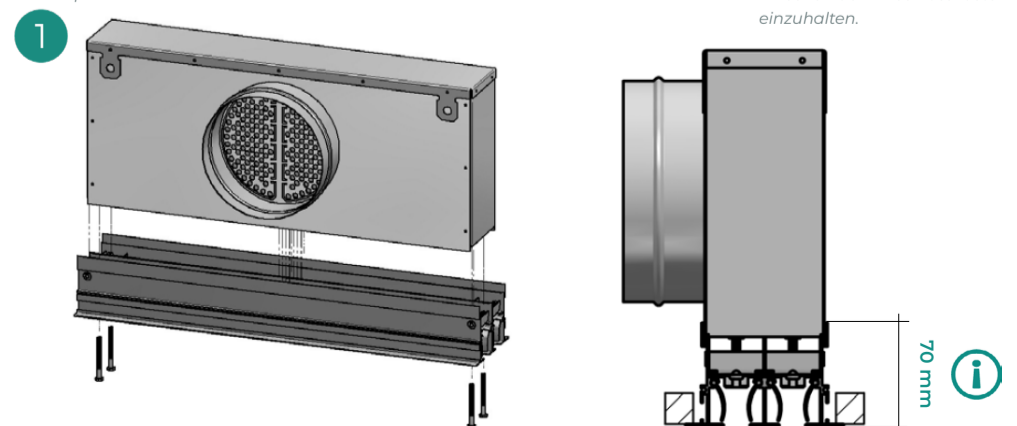
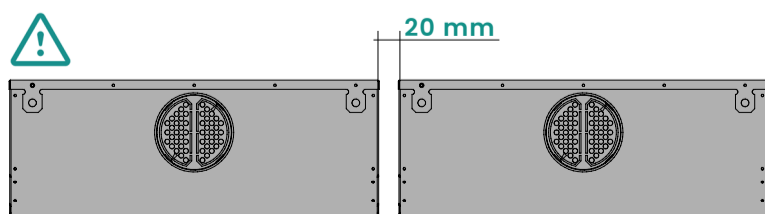
⚠ Per una corretta installazione, lasciare una distanza di 20 mm tra le plenum

DE INSTALLATION

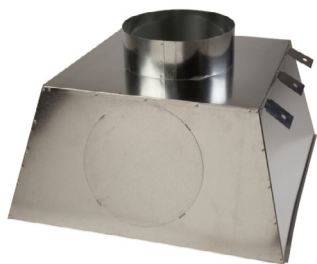
1 Befestigen Sie das Plenum mit den Befestigungsschienen an der Decke. Führen Sie die Befestigungsschrauben durch die Schlitze im Luftauslass und schrauben Sie damit das Plenum an der Unterhangdecke fest.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den gewünschten Volumenstrom über die Drosselklappe einzustellen.

⚠ Für eine korrekte Installation ist ein Abstand von 20 mm zwischen den Anschlusskästen einzuhalten.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE

PLEXROT

ES PLENUM DIFUSOR ROTACIONAL

Plenum sin aislar PLEROT o aislado PLEAROT para la colocación de difusores. Diseñado para su instalación en techos continuos o modulares en red de conductos para sistemas de aire acondicionado, calefacción y ventilación, favoreciendo la conexión de las unidades terminales a conducto flexible circular.

Disponibile para embocadura frontal (F) o lateral (L).
 Compatible con difusores DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC y rejillas RTE y RRET.

FR PLÉNUM POUR DIFFUSEUR ROTATIF

Plénum non isolé PLEROT ou isolé PLEAROT pour la pose de diffuseurs. Conçu pour être installé sur des plafonds continus ou modulaires dans un réseau de gaines de système d'air conditionné, de chauffage et de ventilation. Il permet la connexion des unités terminales à gaine flexible circulaire.

Disponibile pour embouchure frontale (F) ou latérale (L).

Compatible avec les diffuseurs DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC, RTE et RRET.

EN PLENUM FOR SWIRL DIFFUSER

PLEROT uninsulated plenum or PLEAROT insulated plenum for the fitting of diffusers. Designed for installation in continuous or modular ceilings in ductwork for air conditioning, heating and ventilation systems, facilitating the connection of head units to a circular flexible duct.

Available for front (F) or lateral (L) inlets.
 Compatible with the following diffusers: DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC, RTE and RRET.

IT PLENUM PER DIFFUSORE ROTAZIONALE

Plenum non isolato PLEROT o isolato PLEAROT per la collocazione di diffusori. Progettato per installazioni in controsoffitti o controsoffitti modulari ispezionabili in rete di condotti di sistemi di aria condizionata, riscaldamento e ventilazione, per favorire il collegamento delle unità terminali a condotto flessibile circolare.

Disponibile per imboccatura frontale (F) o laterale (L).

Compatible con i diffusori DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC, RTE e RRET.

PT PLENO DIFUSOR ROTACIONAL

Pleno sem isolamento PLEROT ou isolado PLEAROT para a instalação de difusores. Projetado para instalação em tetos contínuos ou modulares em rede de condutas para sistemas de ar condicionado, aquecimento e ventilação, favorecendo a ligação das unidades terminais a uma conduta flexível circular.

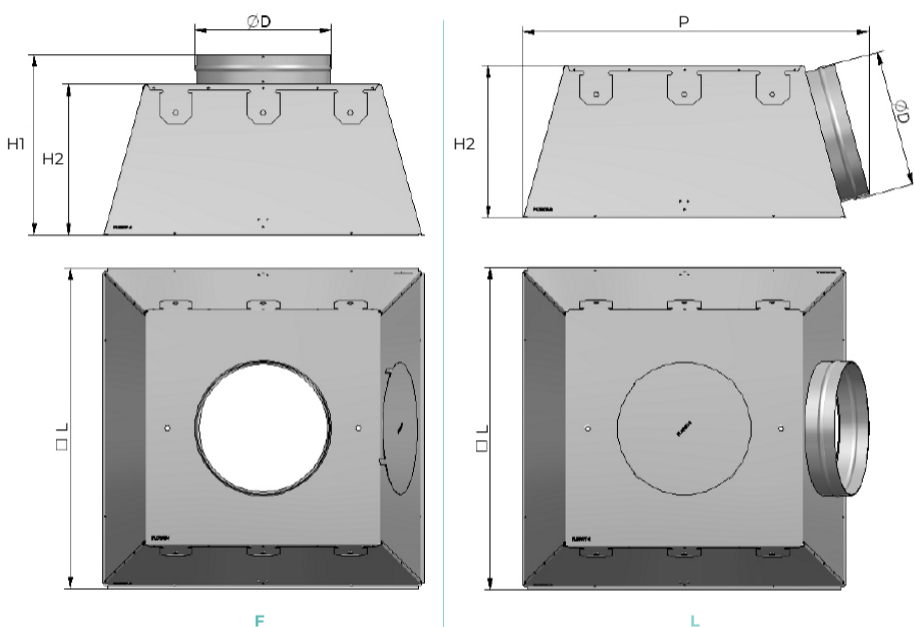
Disponível para embocadura frontal (F) ou lateral (L).
 Compatible con difusores DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC, RTE e RRET.

DE PLENUM FÜR DRALLAUSLÄSSE

Ungedämmtes Plenum PLEROT oder gedämmtes Plenum PLEAROT für die Installation von Luftauslässen. Vorgesehen für den Einbau in durchgehende oder Moduldecken für Luftkanalnetze von Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen zum Anschluss von Luftauslässen über flexible Rundkanäle.

Lieferbar mit vorderem (F) oder seitlichem (L) Anschlussstutzen.

Passend zu den Luftauslässen DRPL, DRPT, DCPL, DCPI, DRTC, DRPC, RTE und RRET.



PLEXROT [X]

- : L = 595 x 595 mm
200 : L = 595 x 595 mm; D = 200 mm
200 SL : L = 595 x 595 mm; D = 200 mm; SLIM
5 : L = 495 x 495 mm
4 : L = 395 x 395 mm
3 : L = 295 x 295 mm

- : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum

A : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum

EJ. PLEROT — PLEROT de 595 x 595 mm
 PLEROT 595 x 595 mm
 PLEROT 595 x 595 mm
 PLEROT 595 x 595 mm
 PLEROT 595 x 595 mm
 PLEROT 595 x 595 mm

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / EN COMPATIBLE ACCESSORIES PT ACCESÓRIOS COMPATÍVEIS / FR ACCESSOIRES COMPATIBLES IT ACCESSORI COMPATIBILI / DE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• TExx

ES DIMENSIONES / EN DIMENSIONS / PT DIMENSÕES FR DIMENSIONES / IT DIMENSIONI / DE ABMESSUNGEN

N	L (mm)	H1 (mm)	H2 (mm)	P (mm)	Ø (mm)
-	595	333	278	530	250
200	595	333	278	530	200
200 SL	595	-	225	523	200
5	495	277.8	222	528.5	200
4	395	277.8	222	428.5	200
3	295	240.8	185	327	150

ES INSTALACIÓN

A En techo continuo

- 1 Fije el puente de montaje al plenum mediante tornillos.
- 2 Fije el plenum al techo, por ejemplo, mediante dos varillas roscadas antes de montar el techo continuo. Una vez colocado el techo continuo, desde el interior del plenum, y actuando sobre las tuercas, se regula la altura del plenum hasta que se asiente sobre el techo. Monte la placa del difusor rotacional mediante el roscado del tornillo al puente del plenum.

B En techo modular

Coloque el difusor sobre la perfilera de techo. Fije el plenum al techo, por ejemplo, mediante dos varillas roscadas antes de montar el techo continuo. Una vez colocado el techo continuo, desde el interior del plenum, y actuando sobre las tuercas, se regula la altura del plenum hasta que se asiente sobre el difusor.

i En caso de disponer de compuerta, introduzca la embocadura hasta que quede fijada por el ranurado.

EN INSTALLATION

A In continuous ceilings:

- 1 Fix the assembly bridge to the plenum using screws.
- 2 Fix the plenum to the ceiling, for example, using two threaded rods before assembling the continuous ceiling. Once the continuous ceiling has been installed, the height of the plenum is adjusted from the inside by means of the nuts until it rests on the ceiling. Mount the swirl diffuser plate by fixing the screw to the plenum bridge.

B In modular ceilings:

Place the diffuser on the ceiling grid. Fix the plenum to the ceiling, for example, using two threaded rods before assembling the modular ceiling. Once the modular ceiling has been installed, the height of the plenum is adjusted from the inside by means of the nuts until it sits on the diffuser.

i In the case of having a damper, insert it until it is fixed by the slot.

PT INSTALAÇÃO

A Em teto contínuo

- 1 Fixe a ponte de montagem ao pleno com parafusos.
- 2 Fixe o pleno ao teto utilizando, por exemplo, duas hastas rosqueadas antes de montar o teto contínuo. Quando o teto contínuo tiver sido posicionado, a altura do pleno deve ser regulada a partir de seu interior, através do ajuste das porcas, até assentar-se sobre o teto. Monte a placa do difusor rotacional aparafusando o parafuso à ponte do pleno.

B Em teto modular

Coloque o difusor sobre o perfil do teto. Fixe o pleno ao teto utilizando, por exemplo, duas hastas rosqueadas antes de montar o teto modular. Quando o teto modular tiver sido posicionado, a altura do pleno deve ser regulada a partir de seu interior, através do ajuste das porcas, até assentar-se sobre o difusor.

i Se tiver um conduto, introduza-o até que seja fixado na ranhura.

FR INSTALLATION

A Sur plafond continu

- 1 Fixez le pont de montage au plénum à l'aide de vis.
- 2 Fixez le plénum au plafond, par exemple, à l'aide de deux tiges filetées, avant le montage du plafond continu. Une fois le plafond continu installé, réglez la hauteur du plénum depuis l'intérieur de celui-ci, en jouant sur les écrous, jusqu'à ce qu'il reste posé sur le plafond. Montez la plaque du diffuseur rotatif en serrant la vis sur le pont du plénum.

B Sur plafond modulaire

Placez le diffuseur sur l'ossature du plafond. Fixez le plénum au plafond, par exemple, à l'aide de deux tiges filetées, avant le montage du plafond modulaire. Une fois le plafond modulaire installé, réglez la hauteur du plénum depuis l'intérieur de celui-ci, en jouant sur les écrous, jusqu'à ce qu'il reste posé sur le diffuseur.

i Si vous avez un registre, insérez-le jusqu'à ce qu'il soit fixé dans la rainure.

IT INSTALLAZIONE

A Su controsoffitto

- 1 Fissare il ponte di montaggio al plenum con le viti.
- 2 Fissare il plenum al soffitto, ad esempio, utilizzando due viti prigioniere prima di montare il controsoffitto. Una volta collocato il controsoffitto, dall'interno del plenum e agendo sui dadi, regolare l'altezza del plenum fino a quando non si colloca correttamente sul soffitto. Montare il pannello del diffusore rotazionale avvitando la vite al ponte del plenum.

B Su controsoffitto modulare ispezionabile

Collocare il diffusore sui profilati del soffitto. Fissare il plenum al soffitto, ad esempio, utilizzando due viti prigioniere prima di montare il controsoffitto modulare ispezionabile. Una volta collocato il controsoffitto modulare ispezionabile, dall'interno del plenum e agendo sui dadi, regolare l'altezza del plenum fino a quando non si colloca correttamente sul diffusore.

i Se avete un serranda, inseritelo fino a quando non è fissato nella fessura.

DE INSTALLATION

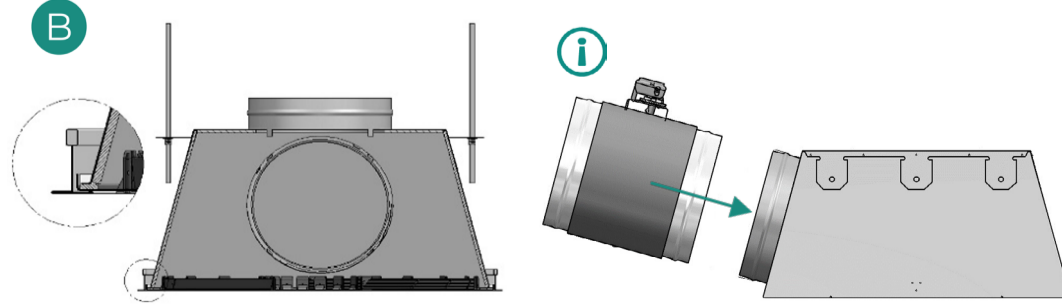
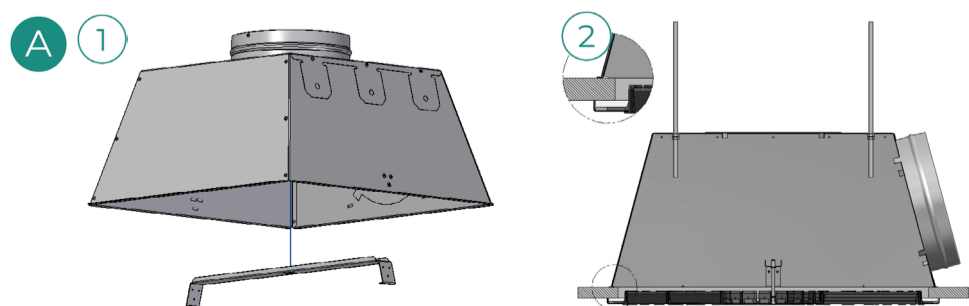
A Durchgehende Decke:

- 1 Befestigen Sie den Montagegesteg mit Schrauben am Plenum.
- 2 Befestigen Sie das Plenum an der Decke, z.B. mit zwei Gewindestangen, bevor Sie die durchgehende Decke einbauen. Nach Einbau der durchgehenden Decke wird die Einbauhöhe des Plenums von Innen über die Muttern eingestellt, bis es an der Decke anliegt. Montieren Sie die Drallausschleuse durch Eindrehen der Schraube am Plenumsteg.

B Moduldecke:

Setzen Sie den Luftauslass auf das Deckenprofil. Befestigen Sie das Plenum an der Decke, z.B. mit zwei Gewindestangen, bevor Sie die Moduldecke einbauen. Nach Einbau der Moduldecke wird die Einbauhöhe des Plenums von innen über die Muttern eingestellt, bis es am Luftauslass anliegt.

i Wenn ein Dämpfer vorhanden ist, setzen Sie das Mundstück ein, bis es durch die Rille fixiert ist.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE

PLEXRPR

ES PLENUM PARA DIFUSORES ROTACIONALES RECTANGULARES

Plenum aislado PLEARPR o sin aislar PLERPR para la colocación de difusores. Diseñado para su instalación en techos modulares en red de conductos en sistemas de aire acondicionado, calefacción y ventilación, que favorece la conexión de las unidades terminales a conducto flexible circular.

Disponibile con embocadura frontal (F) y lateral (L)
 Compatible con difusor DRPR.

FR PLÉNUM POUR DIFFUSEUR ROTATIF RECTANGULAIRE

Plénum isolé PLEARPR ou non isolé PLERPR pour la pose de diffuseurs. Conçu pour être installé sur des plafonds modulaires dans un réseau de gaines de système d'air conditionné, de chauffage et de ventilation. Il permet la connexion des unités terminales à gaine flexible circulaire.

Disponibile avec embouchure frontale (F) et latérale (L).
 Compatible avec le diffuseur DRPR.

EN PLENUM FOR RECTANGULAR SWIRL DIFFUSERS

PLEARPR insulated plenum or PLERPR uninsulated plenum for the fitting of swirl diffusers. Designed for installation in modular ceilings in ductwork for air conditioning, heating and ventilation systems, facilitating the connection of head units to a circular flexible duct.

Available with front (F) and lateral (L) inlets.
 Compatible with DRPR diffuser.

IT PLENUM PER DIFFUSORI ROTAZIONALI RETTANGOLARI

Plenum isolato PLEARPR o non isolato PLERPR per la collocazione di diffusori. Progettato per installazioni in controsoffitti modulari ispezionabili in rete di condotti di sistemi di aria condizionata, riscaldamento e ventilazione, che favorisce il collegamento delle unità terminali a condotto flessibile circolare.

Disponibile con imboccatura frontale (F) e laterale (L).
 Compatibile con il diffusore DRPR.

PT PLENO PARA DIFUSORES ROTACIONAIS RETANGULARES

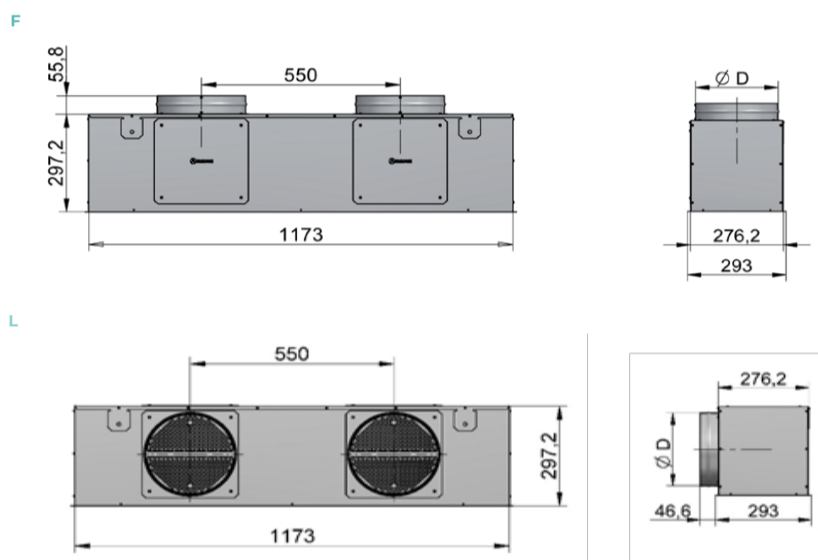
Pleno isolado PLEARPR ou sem isolamento PLERPR para a instalação de difusores. Projetado para instalação em tetos modulares em rede de condutas para sistemas de ar condicionado, aquecimento e ventilação, favorecendo a ligação das unidades terminais a uma conduta flexível circular.

Disponível com embocadura frontal (F) e lateral (L).
 Compatível com difusor DRPR.

DE PLENUM FÜR RECHTECKIGE DRALLAUSLÄSSE

Ungedämmtes Plenum PLERPR oder gedämmtes Plenum PLEARPR für die Installation von Luftauslässen. Vorgesehen für den Einbau in Moduldecken für Luftkanalnetze von Klima-, Heizungs- und Lüftungsanlagen zum Anschluss von Luftauslässen über flexible Rundkanäle.

Lieferbar mit vorderem (F) oder seitlichem (L) Anschlussstutzen.
 Passend zum Luftauslass DRPR.



PLEXRPR [X]

200 : D = 200 mm
 250 : D = 250 mm
 - : Plenum sin aislar / Uninsulated plenum / Pleno sem isolamento / Plénum non isolé / Plenum non isolato / Ungedämmtes Plenum
 A : Plenum aislado / Insulated plenum / Pleno isolado / Plénum isolé / Plenum isolato / Gedämmtes Plenum

EJ. PLERPR200

PLERPR de 595 x 595 mm y diámetro de embocadura 200 mm
 PLERPR measuring 595 x 595 mm and an inlet diameter of 200 mm.
 PLERPR de 595 x 595 mm e diámetro de embocadura 200 mm.
 PLERPR de 595 x 595 mm et diamètre d'embouchure de 200 mm.
 PLERPR da 595 x 595 mm e diametro dell'imboccatura da 200 mm.
 PLERPR mit 595 x 595 mm und Anschlussdurchmesser 200 mm.

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• IFxx

ES INSTALACIÓN

Coloque el difusor sobre la perfilera de techo.

El plenum se fijará al techo, por ejemplo, mediante dos varillas roscadas antes de montar el techo continuo. Una vez colocado el techo continuo, desde el interior del plenum, y actuando sobre las tuercas, se regula la altura del plenum hasta que se asiente sobre el difusor.

i En caso de disponer de compuerta, introduzca la embocadura hasta que quede fijada por el ranurado.

EN INSTALLATION

Place the diffuser on the ceiling grid.

The plenum will be fixed to the ceiling, for example, using two threaded rods before assembling the continuous ceiling. Once the continuous ceiling has been installed, the height of the plenum is adjusted from the inside by means of nuts until it sits on the diffuser.

i In the case of having a damper, insert it until it is fixed by the slot.

PT INSTALAÇÃO

Coloque o difusor sobre o perfil do teto.

O pleno deve ser fixado ao teto, por exemplo, com duas hastas rosqueadas antes do teto contínuo ser montado. Quando o teto contínuo tiver sido posicionado, a altura do pleno deve ser regulada a partir de seu interior, através do ajuste das porcas, até assentar-se sobre o difusor.

i Se tiver um conduto, introduza-o até que seja fixado na ranhura.

FR INSTALLATION

Placez le diffuseur sur l'ossature du plafond.

Le plénum doit être fixé au plafond, par exemple, à l'aide de deux tiges filetées, avant le montage du plafond continu. Une fois le plafond continu installé, réglez la hauteur du plénum depuis l'intérieur de celui-ci, en jouant sur les écrous, jusqu'à ce qu'il reste posé sur le diffuseur.

i Si vous avez un registre, insérez-le jusqu'à ce qu'il soit fixé dans la rainure.

IT INSTALLAZIONE

Collocare il diffusore sui profilati del soffitto.

Il plenum si fisserà al soffitto, ad esempio, utilizzando due viti prigioniere prima di montare il controsoffitto. Una volta collocato il controsoffitto, dall'interno del plenum e agendo sui dadi, si regola l'altezza del plenum fino a quando non si colloca sul diffusore.

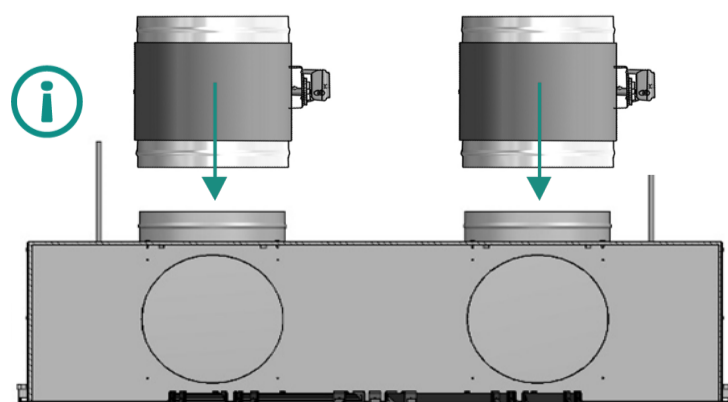
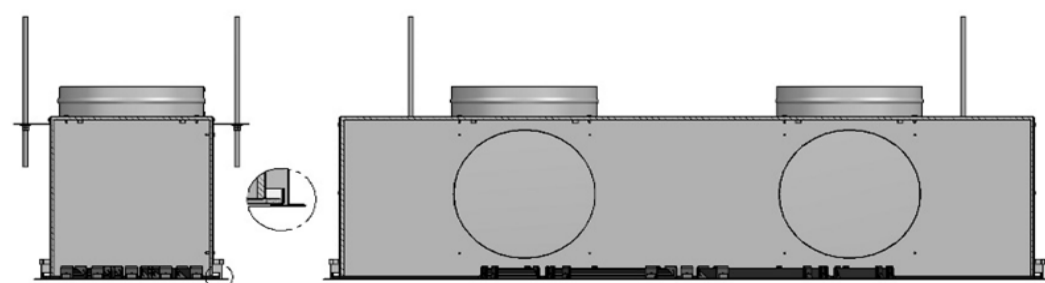
i Se avete un serranda, inseritelo fino a quando non è fissato nella fessura.

DE INSTALLATION

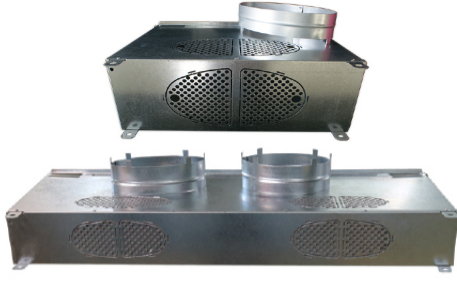
Setzen Sie den Luftauslass auf das Deckenprofil.

Befestigen Sie das Plenum an der Decke, z. B. mit zwei Gewindestangen, bevor Sie die durchgehende Decke einbauen. Nach Einbau der durchgehenden Decke wird die Einbauhöhe des Plenums von Innen über die Mütter eingestellt, bis es am Luftauslass anliegt.

i Wenn ein Dämpfer vorhanden ist, setzen Sie das Mundstück ein, bis es durch die Rille fixiert ist.



AIRZONE



Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
 Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
 Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion

ES EN PT FR IT DE
PREJ

ES PLENUM DE REJILLAS CON CONEXIÓN A CONDUCTO CIRCULAR

Plenum para rejillas de difusión PREJ fabricado en acero galvanizado, con regulación mecánica de caudal. Conexión circular/elíptica para conducto circular **adaptable a emboque frontal o superior.**

Los PREJ-T disponen de un aislamiento tipo 25 BslD0 + PS. Alu de 5 mm de espesor.

Compatible con la familia de rejillas de difusión sin motorizar y sin elementos de regulación.

FR PLÉNUM DE GRILLES AVEC CONNEXION À GAINÉ CIRCULAIRE

Plénum pour grilles de diffusion PREJ fabriqué en acier galvanisé, avec régulation de débit mécanique. Connexion circulaire/elliptique pour gaine circulaire **adaptable à embouchure frontale ou supérieure.**

Les PREJ-T disposent d'une isolation de type 25 BslD0 + PS Alu de 5 mm d'épaisseur.

Compatible avec la famille de grilles de diffusion sans motorisation et sans éléments de régulation.

EN PLENUM FOR GRILLES WITH CONNECTION TO CIRCULAR DUCT

PREJ plenum for diffusion grilles made from galvanized steel with mechanical airflow regulation. Circular/elliptical connection for circular duct that can be **adapted for front or top mounting.** The PREJ-T plenums have an insulation type of 25 BslD0 + PS Alu with a thickness of 5 mm.

Compatible with the family of non-motorized diffusion grilles without regulation elements.

IT PLENUM DI BOCCHETTE CON COLLEGAMENTO A CONDOTTO CIRCOLARE

Plenum per bocchette di diffusione PREJ in acciaio zincato, con regolazione meccanica della portata. Collegamento circolare/ellittico per condotto circolare **adattabile a imboccatura frontale o superiore.**

I PREJ-T dispongono di un isolamento del tipo 25 BslD0 + PS Alu da 5 mm di spessore.

Compatible con la famiglia di bocchette di diffusione non motorizzate e senza elementi di regolazione.

PT PLENO PARA GRELHAS COM LIGAÇÃO A CONDUÇÃO CIRCULAR

Pleno para grelhas de difusão PREJ fabricado em aço galvanizado, com regulação mecânica de caudal. Ligaço circular/elíptica para conduta circular **adaptável a embocadura frontal ou superior.** Os PREJ-T têm um isolamento tipo 25 BslD0 + PS Alu de 5 mm de espessura.

Compatível com a família de grelhas de difusão não motorizadas e sem elementos de regulação.

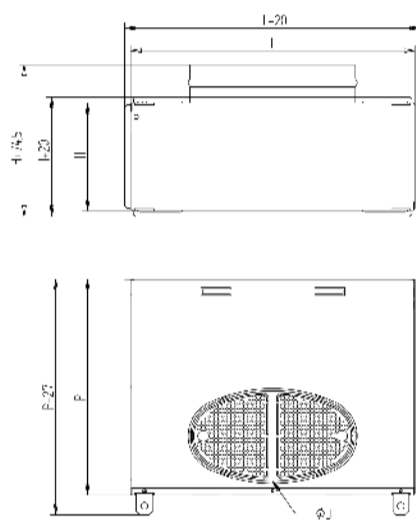
DE GITTERPLENUM MIT RUNDKANALANSCHLUSS

Das Plenum für Gitterauslässe PREJ ist aus Zinkstahl gefertigt und verfügt über eine mechanische Volumenstromregelung. Ovaler/runder Anschluss für anpassbare Rundkanäle wahlweise auf der Vorder- oder Oberseite.

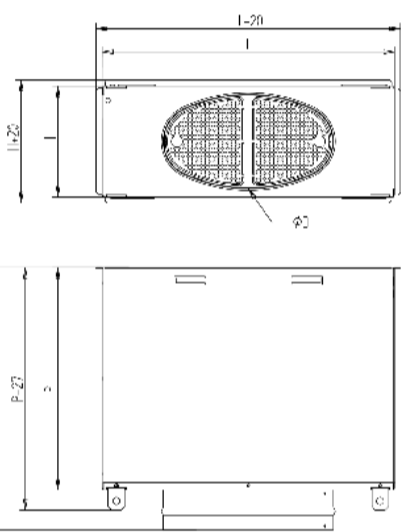
PREJ-T verfügen über eine 5 mm starke Dämmung vom Typ 25 BslD0 + PS Alu.

Passend zur Familie der nicht motorischen Auslassgitter ohne Regelungselemente.

Embocadura lateral / Lateral inlet Embocadura lateral / Embouchure latérale Imboccatura laterale / Anschlussstutzen seitlich



Embocadura frontal / Front inlet Embocadura frontal / Embouchure frontale Imboccatura frontale / Anschlussstutzen vorne



PREJ [XXX] [XXX] [XX]

TS: Sin aislar / Uninsulated / Sem isolamentor / Non isolé / Non isolato / Ungedämmtes
T: Aislado / Insulated / Isolado / Isolé / Isolato / Gedämmtes

H: 100 - 300 mm
L: 200 - 800 mm

EJ. PREJ [030] [015] TS

PREJ 300 x 150 mm sin aislar.
 PREJ 300 x 150 mm sin aislar.
 PREJ 300 x 150 mm sin aislar.
 PREJ 300 x 150 mm sin aislar.
 PREJ 300 x 150 mm sin aislar.
 PREJ 300 x 150 mm sin aislar.

ES ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR) ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

• TFXx

ES DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES / (FR) DIMENSIONS / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

H / L	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800
100	150 E	150 E	150 E	150 E	150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E	2 x 150 E
	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS	XS
150	160	160	160	160	200 E	200 E	200 E	200 E	200 E	2 x 160	2 x 160	2 x 160	2 x 160
	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
200	160	160	200	200	200	200	250 E	250 E	250 E	250 E	250 E	2 x 200	2 x 200
	S	S	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
250	160	200	200	200	250	250	250	250	250	250	300 E	300 E	300 E
	S	M	M	M	M	L	L	L	L	L	L	L	L
300	200	200	200	250	250	250	250	300	300	300	300	300	2 x 250
	M	M	M	L	L	L	L	XL	XL	XL	XL	XL	L

D — E Elíptica / Elliptical / Elíptica / Elliptique / Ellittica / Elliptisch
P — XS: 257.4 mm
 S: 307.4 mm
 M: 357.4 mm
 L: 407.4 mm
 XL: 457.4 mm

ES INSTALACIÓN

- Para la colocación del Plenum en diferentes tipos de paramentos se realizará previamente el hueco de tamaño (L+10) x (H+10).
- Una vez fijado el Plenum se montará la embocadura según accesibilidad: Frontal o Lateral. Para ello rompa la tapa con microuniones y aloje las pestañas de la embocadura en su posición. Fije la Embocadura doblando las pestañas.

EN INSTALLATION

- To fit the plenum to different types of surfaces, you will first need to make an opening measuring (L+10 mm) x (H+10 mm).
- Once the plenum has been fixed, the inlet will be mounted depending on the type of access: front or lateral. To do this, break off the cover's microjoints and bend the inlet tabs into position. Fix the inlet by bending the tabs.

PT INSTALAÇÃO

- Para a instalação do pleno em diferentes tipos de paramentos, deve ser feita de antemão a lacuna de tamanho (L+10 mm) x (H+10 mm).
- Uma vez fixado o pleno, a embocadura é montada conforme a acessibilidade: frontal ou lateral. Para tal, parta a tampa perfurada e coloque as abas da embocadura na sua posição. Fixe a embocadura dobrando as abas.

FR INSTALLATION

- Pour installer le plénum sur différents types de revêtement, il faudra au préalable réaliser une ouverture d'une taille de (L+10 mm) x (H+10 mm).
- Une fois le plénum fixé, l'embouchure est posée en fonction de l'accès disponible: frontal ou latéral. Pour cela, brisez le cache microperforé et placez les languettes de l'embouchure en position. Fixez l'embouchure en pliant les languettes.

IT INSTALLAZIONE

- Per collocare il plenum in diversi tipi di paramenti bisognerà prima fare il foro con dimensioni (L+10 mm) x (H+10 mm).
- Una volta fissato il plenum, si monterà l'imboccatura in base all'accessibilità frontale o laterale. A tale scopo, rompere la copertura traforata e collocare le linguette dell'imboccatura nella loro posizione. Fissare l'imboccatura piegando le linguette.

DE INSTALLATION

- Für den Einbau des Plenums in verschiedene Wandarten muss vorab eine Öffnung mit den Maßen (L+10) x (H+10) hergestellt werden.
- Nach der Befestigung des Plenums wird der Anschlussstutzen nach Bedarf seitlich oder vorne montiert. Dazu brechen Sie den vorgestanzen Deckel auf und setzen die Laschen des Stutzens entsprechend ein. Befestigen Sie den Stutzen durch Umbiegen der Laschen.

